



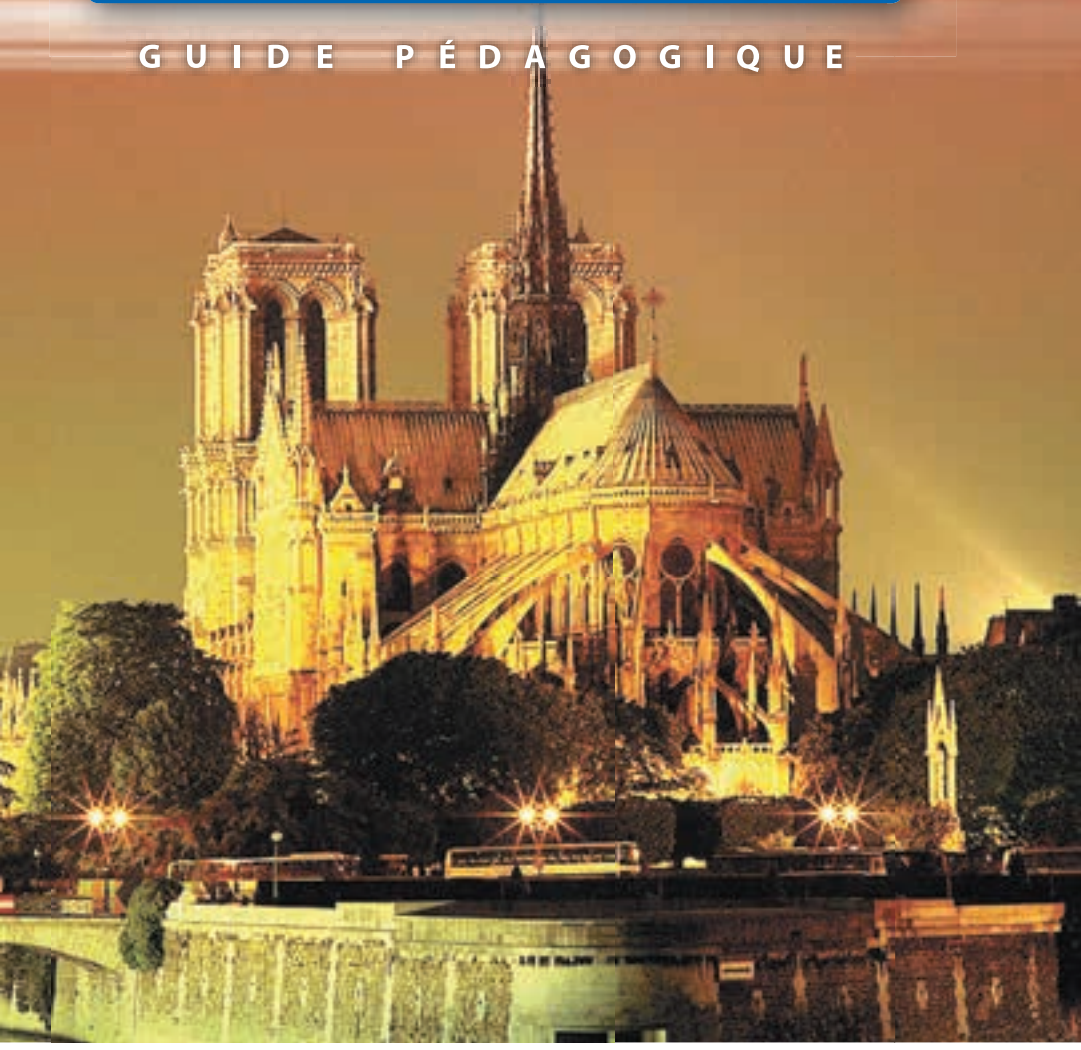
N. Sélivanova
A. Chachourina



Loiseau bleu 6

M É T H O D E D E F R A N Ç A I S

G U I D E P É D A G O G I Q U E





Н. А. Селиванова А. Ю. Шашурина

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Второй иностранный язык

Книга для учителя



6 класс

**Учебное пособие
для общеобразовательных организаций**

4-е издание

Москва
«ПРОСВЕЩЕНИЕ»
2021

Серия «Синяя птица» основана в 1993 году

Селиванова Н. А.

С29 Французский язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 6 класс : учеб. пособие для общеобразоват. организаций / Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина. — 4-е изд. — М. : Просвещение, 2021. — 160 с. — (Синяя птица). — ISBN 978-5-09-078295-1.

Учебно-методический комплект по французскому языку для 6 класса общеобразовательных организаций линии «Синяя птица» предназначен для учащихся, изучающих французский язык в качестве второго иностранного языка.

Книга для учителя является одним из основных компонентов учебно-методического комплекта по французскому языку для 6 класса.

Книга для учителя содержит методические рекомендации, примерные разработки уроков разных типов, тематическое планирование и другие материалы в помощь учителю.



УДК 373.5.016:811.133.1
ББК 74.268.19=471.1

Учебное издание

Серия «Синяя птица»

Селиванова Наталья Алексеевна
Шашурина Алла Юрьевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Второй иностранный язык

Книга для учителя

6 класс

Учебное пособие для общеобразовательных организаций

Редакция романских языков

Заведующий редакцией *Л. Д. Мамедова*

Ответственный за выпуск *Н. В. Шувалова*

Редакторы *Т. В. Белосельская, Т. М. Карпова, Л. Д. Мамедова*

Художественный редактор *Н. А. Верескова*

Техническое редактирование и компьютерная вёрстка *Е. В. Алферовой*

Корректор *Н. А. Смирнова*

Налоговая льгота — Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93—953000. Изд. лиц. Серия ИД № 05824 от 12.09.01. Подписано в печать 06.08.2020. Формат 60×90¹/₁₆. Гарнитура Pragmatica. Уч. изд. л. 12,29.

Акционерное общество «Издательство «Просвещение».

Российская Федерация, 127473, г. Москва, ул. Краснопольная, д. 16, стр. 3, этаж 4, помещение 1.

Предложения по оформлению и содержанию учебников — электронная почта «Горячей линии» — frp@prosv.ru.

ISBN 978-5-09-078295-1

© Издательство «Просвещение», 2013, 2018

© Художественное оформление.

Издательство «Просвещение», 2013, 2018

Все права защищены

ВВЕДЕНИЕ

Учебно-методический комплект «L'oiseau bleu-6» предназначен для учащихся 6 класса общеобразовательной школы, изучающих французский язык в качестве второго иностранного языка и является логическим продолжением УМК для 5 класса общеобразовательной школы (авторы Э. М. Береговская, Т. В. Белосельская).

В настоящее время в значительной степени упрочилась тенденция к развитию *многоязычия* (т.е. увеличения количества языков, предлагаемых учащимся для одновременного и последовательного изучения). Целью языкового образования в глобальном масштабе становится развитие поликультурной и многоязычной личности, в том числе через формирование её коммуникативной компетенции, проявляющейся в способности и готовности осуществлять общение средствами одного или нескольких иностранных языков на межкультурном уровне (в широком культурологическом аспекте).

Вместе с тем необходимо принять во внимание тот факт, что английский язык всё прочнее занимает позицию основного языка международного общения и постепенно становится обязательным для изучения в качестве первого иностранного языка в общеобразовательных учебных заведениях России. Французский язык, являясь одним из шести официальных и рабочих языков ООН, ЕС, ЮНЕСКО, НАТО, Международного Олимпийского комитета, Международного Красного креста и многочисленных международных правовых организаций, всё больше востребован для изучения в качестве второго иностранного языка.

Создавая данный УМК, авторы руководствовались требованиями Федерального государственного стандарта основного общего образования, предъявляемыми к предмету «Иностранный язык» в области достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения. Принимались во внимание рекомендации, сформулированные Советом по культурному сотрудничеству Совета Европы в области современных языков, нашедшие своё отражение в фундаментальном документе «Cadre commun européen de références pour les langues»¹.

УМК «Синяя птица» с момента его создания был ориентирован на новый качественный уровень обучения французскому языку и характеризуется тем, что учащиеся, изучающие французский язык по «Синей птице», не только овладевают новыми способами и средствами выражения мысли,

¹ Работа по созданию этого документа и выработка основных его положений велась с начала 90-х гг. XX века и носила поэтапный характер.

но и делают это в теснейшем приобщении к иной культуре в самом широком её представлении, что способствует видению окружающего их мира в его многообразии, позволяет им развить своё общечеловеческое сознание.

С методических позиций *основной характеристикой УМК является его нацеленность на обучение новому языковому средству общения на коммуниктивно-деятельностной основе при постоянной опоре на лингвострановедческие и фоновые знания о культуре франкоговорящих стран и главным образом Франции.*

Современные тенденции обучения иностранным языкам предусматривают тесную взаимосвязь прагматического, культурного и образовательного характера в процессе развития умений иноязычного речевого общения.

Второй год обучения — важный промежуточный этап на пути достижения основной цели обучения французскому языку как второму иностранному в средней школе: *формирования коммуникативной компетенции*, т. е. способности и готовности к общению на изучаемом иностранном языке как в рамках учебного контекста, так и в реальной ситуации общения.

В контексте коммуниктивно-деятельностного подхода к обучению иностранному языку обучаемые рассматриваются прежде всего как *субъекты* социальной деятельности, вырабатывающие различные стратегии поведения в зависимости от ситуации и сферы межкультурного общения и реализующие в рамках этого общения в том числе свою лингвистическую и речевую компетенции.

Главной задачей обучения французскому языку в 6 классе целесообразно считать максимально возможное для данного этапа развитие умений иноязычного общения — как непосредственного (несложная беседа на бытовые темы со своими сверстниками, взрослыми, носителями языка), так и опосредованного (чтение адаптированных текстов художественного и нехудожественного содержания, понимания на слух доступных для восприятия учебных аудио- и видеозаписей и т. д.).

Содержание обучения определяется прежде всего природой самого общения, включающего аспекты культуры, личности, общества, речевого поведения носителей языка, процессов, имеющих место при передаче и восприятии высказывания, и т. д.

Многоаспектный и интегративный характер коммуникативной компетенции предполагает в той или иной степени представленность её различных компонентов в процессе обучения: *лингвистического, социолингвистического, социокультурного, стратегического, дискурсивного и социального.*

Вместе с тем каждая из составляющих коммуникативной компетенции характеризуется определённой степенью сформированности, которую нельзя назвать окончательной и которая зависит от возрастных, психологических и интеллектуальных способностей учащихся среднего подросткового возраста, а именно уровня развития памяти, мышления, восприятия и осмысления информации и др.

Так, *лингвистическая (языковая) компетенция*, заключающаяся в способности создавать осмысленные высказывания в соответствии с правилами изучаемого языка, реализуется в количестве лексических единиц, подлежащих активному и пассивному усвоению (соответственно 400 и 500), и некотором объёме грамматического материала для продуктивного и рецептивного усвоения.

В 6 классе учащиеся овладевают следующими грамматическими явлениями:

- на продуктивном уровне: *futur proche, formes interrogatives (trois types de questions), degrés de comparaison*;

- на репродуктивно-продуктивном уровне: *pronoms compléments d'objet direct et indirect, pronom EN, pronoms relatifs QUI et QUE, article partitif, mise en relief*;

- на рецептивном уровне: *imparfait, discours indirect, forme passive*.

Объём грамматического материала сознательно ограничен, с тем чтобы повторить и закрепить изученное в 5 классе и создать необходимый лексический запас для усвоения новых грамматических структур с разным лексическим наполнением.

Особенность обучения грамматике состоит в том, что она рассматривается не только как свод определённых структур и форм, но и как неотъемлемая часть устной и письменной речи.

Коммуникативный подход к обучению грамматике реализуется в отказе от формального структурного моделирования фраз и в переходе к так называемой *грамматике смысла*, т. е. к акцентированию смысловой стороны порождаемых или воспринимаемых иноязычных высказываний. Вместе с тем работа над формой занимает важное место в УМК и не должна недооцениваться учителем.

Систематизировать изучаемые грамматические явления позволяют грамматические страницы в самом учебнике, разделы «Grammaire à apprendre» и «Grammaire à réviser» сборника упражнений, грамматический справочник в конце учебника.

В упражнениях, предлагаемых учащимся при изучении того или иного грамматического явления, не только отрабатывается форма, но обязательно делается акцент на смысл высказывания, на то, какие смысловые нюансы речи передаёт то или иное грамматическое явление. В учебниках

и сборниках упражнений такой подход нашёл отражение в особой организации грамматических страниц, в формулировках и характере заданий, постепенно подводящих учащихся к непроизвольному вызову грамматического явления и его употреблению в неподготовленной речи.

Обогащение *лексического запаса* учащихся непосредственно связано с развитием умений иноязычного говорения и понимания устного и письменного источника информации.

В основу отбора и организации лексического материала положена, с одной стороны, речевая потребность подростков (в том числе и на родном языке), с другой стороны, обогащение лексического запаса связано с расширением ситуативно-тематического диапазона речи учащихся на французском языке¹. Причём важное значение имеет не только «актуальный уровень» лексического запаса учащихся, в том числе и в родном языке, но и «зона ближайшего развития» (*Л. С. Выготский*), т. е. не только та лексика, которой подросток владеет, но и та, потенциальный вызов которой оказывается возможным в сотрудничестве с учителем, под его руководством.

Умения и навыки лексического оформления речи совершенствуются путём обеспечения частого употребления новых и ранее пройденных лексических единиц в неречевых и речевых упражнениях на основе и в связи с письменным и/или звучащим источником информации. Расширение словаря, предназначенного для активного и пассивного усвоения, идёт одновременно с группированием лексических единиц по ассоциативному признаку вокруг ключевых слов (понятий), относящихся к конкретной теме или сфере общения.

Участие в общении, а следовательно и выбор тех или иных языковых форм оформления речи, определяется не только требованиями чисто языкового характера. Использование языковых форм выражения зависит от конкретной ситуации общения, контекста и других внешних атрибутов, таких, как возраст и количество собеседников, их взаимоотношения между собой, мотив, побуждающий к общению, и др. Всё это предполагает формирование у учащихся *социолингвистической компетенции*, являющейся одной из основополагающих в процессе коммуникации.

Для развития соответствующих умений в общении были отображены некоторые социальные роли, присущие учащимся данного возраста в жизни: сын, дочь, брат, сестра, друг, подруга, турист-путешественник, зритель, слушатель, читатель, покупатель, артист-любитель и некоторые другие.

¹ Темы и сферы общения приведены в соответствие с общеевропейскими требованиями, а также с требованиями отечественных стандартов и программ по иностранным языкам.

Это позволило приблизить содержание учебных материалов (текстов, схем, таблиц, диаграмм, упражнений, диалогов) к реальным ситуациям, в которых учащиеся оказываются или могут оказаться в повседневной жизни.

Проигрывание названных выше социальных ролей в учебном и реальном речевом процессе на уроке невозможно без усвоения учащимися ряда речевых клише, необходимых для реализации того или иного коммуникативного намерения в конкретных ситуациях общения:

- вступать в контакт в соответствии с принятыми нормами общения (*présenter, se présenter, remercier, féliciter qn...*);

- запрашивать и давать информацию (*demander des informations pratiques, décrire les objets et les personnes, demander son avis à qn...*);

- побуждать к каким-либо действиям и реагировать на побуждение (*demander à qn de faire qch, conseiller, fixer un rendez-vous, demander une permission, donner une permission...*);

- выражать своё отношение, чувства, эмоции (*dire qu'on est d'accord/qu'on n'est pas d'accord, dire qu'on est content/qu'on est mécontent, dire sa déception, exprimer l'admiration...*).

УМК предусматривает градуированные по трудности упражнения, подводящие к решению той или иной *задачи общения (objectif communicatif)*. Речевые потребности и возможности подростков учтены в специально отобранных лексико-грамматических средствах выражения. Речевое оформление каждой из задач общения усложняется по мере продвижения в изучении языка. Нельзя забывать о разноуровневом подходе к использованию в речи каждого из перечисленных выше коммуникативных намерений. Одно и то же намерение может быть реализовано с помощью элементарных или более сложных средств словесной выразительности. Очень важно сохранить такую преемственность на всех этапах обучения.

В качестве примера возьмём задачу общения «обратиться с просьбой к кому-либо». На начальном этапе обучения учащиеся реализуют её с помощью повелительной формы глагола: «Ouvre la fenêtre, s'il te plaît!». В дальнейшем они формулируют ту же просьбу с использованием модальных глаголов: «Peux-tu ouvrir la fenêtre, s'il te plaît?». На более продвинутом этапе обучения французскому языку они смогут быть ещё более вежливыми, используя форму *conditionnel*: «Pourriez-vous ouvrir la fenêtre, s'il vous plaît?»

На данном этапе овладения коммуникативной компетенцией учащиеся развивают следующие умения иноязычного устного общения: *привлекать внимание собеседника, обращаться с просьбой, задавать вопросы, сравнивать и высказывать своё мнение, начинать разговор, соглашаться с утверждением, вежливо обращаться к кому-либо, выражать согласие, несогласие, вести несложный телефонный разговор.*

В учебнике заложена идея постепенного перехода учащихся от нейтральной речи к личностно окрашенной.

В заданиях к диалогам им предлагается выразить своё *удивление*: «Tiens, une petite Française nous a écrit une lettre!», *радость*: «Quelle joie, je vais passer ce dimanche à la campagne!» и другие эмоции.

Передача того или иного оттенка мысли может быть достигнута как путём изменения мелодического рисунка высказывания, так и на доступном лексико-грамматическом уровне, на что должен постоянно делаться акцент при обучении.

Восприятие и порождение текстов (высказываний) различного характера и объёма является составной частью в процессе общения. При этом учащиеся должны уметь использовать адекватные стратегии как при порождении, так и при интерпретации текстов, т. е. владеть *дискурсивной компетенцией*.

Компетенция дискурса включает следующие умения:

- владеть основными принципами построения аутентичных (письменных и устных) источников информации на изучаемом языке;

- определять взаимосвязь, взаимодополняемость и взаимозависимость самостоятельных частей текста;

- обеспечивать связность и целостность порождаемого текста (высказывания), используя необходимые для этого логические коннекторы речи;

- воздействовать различными речевыми средствами на собеседника, приглашая его к сотрудничеству и диалогу.

Развитие у учащихся умений восприятия, понимания и интерпретации письменного источника информации осуществляется на основе так называемых *textes vrais* (*textes semi-authentiques*)*.

* Понятия «*textes vrais*» («*textes semi-authentiques*») в терминологии французских и канадских учёных-методистов служат для определения учебных текстов, имитирующих реально существующие в языке письменные источники информации.

В качестве учебных материалов, развивающих данные умения, используются письмо, открытка, сообщение, отправленное по электронной почте, объявление, страничка из личного дневника, биография писателя, программа телевидения, страничка из еженедельника, меню, страничка из телефонного справочника, рекламный текст-аннотация детского журнала, текст-анкета, текст с результатами социологического опроса, туристическая программа, страничка из туристического рекламного буклета, расписание занятий, портретная характеристика, текст-график, текст-план французского коллежа, а также фабульные тексты — сказка, рассказ, пьеса и комикс.

Развитие умений *собственно чтения на основе различных видов текстов, созданных по образцу и подобию реально существующих, предполагает овладение логикой их построения, взаимного расположения частей, составляющих одно целое*. Читая, например, биографию Шарля Перро, учащиеся вместе с учителем определяют основные этапы жизни человека, позволяющие наметить структуру текста-биографии, что облегчает в дальнейшем чтение, понимание и воспроизведение текста подобного типа.

Материалы для чтения являются одновременно содержательной основой развития устной и письменной речи. Так, после работы с текстами-объявлениями (*petites annonces*) учащиеся составляют короткие ответы-письма на заинтересовавшее их объявление, а затем пишут собственное объявление в детский журнал или газету. Прочитав программу пребывания российских школьников во Франции, учащиеся в конце работы с ней придумывают свою программу осмотра Парижа, комментируя и аргументируя выбор достопримечательностей.

Основной подход к работе над каждым блоком учебника заключается в реализации принципа «проектной методики» или создания воображаемого пространства окружающей действительности (*simulation*), при котором учащиеся, оттолкнувшись от конкретного примера, формулируют новые задачи, выстраивают свою стратегию поведения и реализуют её, выходя каждый раз на новый качественный уровень владения французским языком.

Вводные диалоги, задающие основную тему каждого блока, воспроизводят некоторые ситуации устного общения подростков друг с другом и со взрослыми.

Важно усвоить, что умение вести беседу не сводится к простому обмену информацией. Большое значение имеют строевые, связывающие элементы, обеспечивающие возможность начать, закончить разговор, прервать его на некоторое время, продолжить, предоставить слово другому человеку, переспросить, попросить повторить сказанное и т. д.

Известно, что одним из качественных показателей уровня владения иноязычной устной и письменной речью является умение *гибко оперировать языковым материалом* в достаточно широком речевом диапазоне. Речь идёт об умениях *перифразирования, комбинирования и перекомбинирования* отдельных слов и словосочетаний, а также об использовании различных вербальных и невербальных коммуникативных средств (стратегий) для компенсации пробелов в знании языка. Это так называемая *стратегическая или компенсаторная компетенция*. Формирование этого вида компетенции позволяет учащимся, с одной стороны, догадываться о значении

непосредственно непонятых элементов текста, а также обходить их, синтезируя смысл целого фрагмента. С другой стороны, владение умениями перифразы, замещения, синонимии и антонимии расширяет речевые возможности учащихся, придаёт им уверенность, делает их речь на иностранном языке богаче.

Учебные задания, представленные в УМК, закладывают основу для формирования следующих компенсаторных способностей:

1. На невербальном уровне:

— жестов, мимики, представленных в учебнике главным образом в иллюстрациях;

— звукоподражаний: отдельных рефлексивных восклицаний людей (Euh... Hem... Bof!, etc.) и слов, звуковые оболочки которых в какой-то мере напоминают отдельные звуки естественного языка (Ouaf-ouaf!, Ha! Ha!).

2. На грамматическом уровне:

— замена существительных личными ударными и безударными местоимениями;

— употребление местоимения-наречия EN вместо существительных с предлогом DE и существительных с частичным артиклем;

— чередование в речи активного и пассивного залога.

3. На лексическом уровне:

— замена слов общим термином (chose, personne), родовым названием (viande вместо bœuf, région вместо Normandie, arbre вместо bouleau, saison вместо hiver), синонимом, антонимом, вспомогательными конструкциями, например: Qu'est-ce que c'est? Pardon? Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît?

Поиск возможной замены в случае пробела в знании активизирует мыслительную деятельность учащихся, снимает психологический барьер, ликвидирует нежелательное молчание на уроке или в реальной речевой ситуации.

Обучение иностранному языку преследует важную образовательную цель — ввести учащихся в мир культуры страны изучаемого языка, подготовить их к *общению на межкультурном уровне*.

Развитие умений адекватного общения и взаимопонимания с носителями языка подразумевает определённый уровень сформированности *социокультурной компетенции*, которая складывается из *страноведческих фоновых знаний* (т. е. знаний, которыми располагают представители данной этнической и языковой общности) и владения соответствующими языковыми единицами с национально-культурной семантикой (свойственными данной национальной культуре).

Незнание социокультурного контекста, в котором функционирует данный иностранный язык, ведёт к интерференции культур и значительно затрудняет процесс общения.

Определив объём страноведческой информации, необходимой и достаточной для формирования коммуникативной компетенции учащихся в пределах программных требований для данного этапа обучения, авторы отдают предпочтение *активным страноведческим знаниям*, которые в большей степени соответствуют развитию иноязычного общения.

Знакомство с культурными реалиями Франции происходит через приобщение, например, к следующим *фоновым знаниям*: как проводят французские дети свой досуг, что является темой их бесед, что они любят есть, как путешествуют, что читают и т. д. Социокультурный компонент неизменно присутствует в речевом этикете персонажей учебника (французских подростков и взрослых), языке их повседневного поведения.

Наряду со страноведческой информацией о Франции учащиеся знакомятся с элементами культуры отдельных франкоговорящих стран: Швейцарии, Бельгии, а также получают представление о распространении французского языка в мире (понятие *франкофонии*).

Учебник в целом настроен на *диалог культур*, и важной составной частью социокультурной компетенции авторы считают *развитие у российских школьников своего собственного культурного самосознания через воспитание уважения к культурным и языковым различиям в Европе и во всём мире*.

Для учебника характерен сравнительный подход к изучению собственно языковых явлений и соответствующих реалий действительности французской и российской культур.

Общение на иностранном языке носит не только межкультурный, но и межличностный характер. Оно во многом зависит от умения людей взаимодействовать друг с другом, т. е. от степени сформированности *социальной компетенции*, которая в учебном процессе в большей степени, чем другие составляющие коммуникативной компетенции, ориентирована на личностные характеристики учащихся.

Очень важно, чтобы ученик, сохраняя на уроке свою индивидуальность, в то же время ощущал себя частью коллектива, в котором находится, чтобы он учился быть внимательным, заинтересованным слушателем, собеседником, оппонентом, т. е. владел общей культурой общения.

Формирование данного вида компетенции на втором году обучения обуславливает организационные формы работы на уроке. Процесс обучения реализуется через постоянное взаимодействие учащихся друг с другом (в больших и малых группах) и с учителем.

Задача учителя состоит в том, чтобы корректно направлять творческий процесс по воссозданию той или иной речевой ситуации, будь то диалог, микродиалог, написание электронного сообщения французскому сверстнику, телефонный разговор или составление комикса.

Очень важно помочь учащимся снять психологический барьер, который вызван несовершенным владением языком, создать атмосферу общей заинтересованности, доброжелательности, взаимной поддержки, уверенности в себе.

Понимая, что обучение иностранному языку неразрывно связано с предоставлением учащимся возможности творческого самовыражения, что является одним из условий успешного обучения, авторы предлагают использовать коммуниктивно-деятельностный подход как один из наиболее эффективных на современном этапе развития методической мысли. Коммуниктивно-деятельностный подход позволяет создать более широкую перспективу видения учащимися социального контекста использования иностранного (французского) языка, при котором чисто языковые задачи становятся частью более глобальной задачи, подводят учащегося к необходимости предвидеть, самому моделировать ситуацию общения, выбирать адекватную стратегию поведения и т. д. В учебнике широко используются сюжетно-ролевые и сценарные игры, ориентированные на развитие тех или иных коммуникативных умений, активизацию речевой активности учащихся и новый характер взаимодействия ученика и учителя, проявляющийся в поддержании атмосферы взаимного доверия и сотрудничества.

СТРУКТУРА УМК

В УМК «L'oiseau bleu» для 6 класса входят:

- 1) учебник (книга для учащихся). В двух частях;
- 2) сборник упражнений. Чтение и письмо;
- 3) книга для учителя;
- 4) аудиоприложение в формате CD MP3 с записью диалогов и текстов учебника.

СТРУКТУРА КНИГИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Книга для учащихся состоит из двух частей. Каждая часть включает 6 блоков (unités), раздел для контроля за усвоением учебного материала (Evaluation), грамматический справочник (Précis grammatical) и словарь (Lexique).

В основе выделения блоков лежит тематико-ситуативный подход, особенностью которого в данном УМК является наличие единой сюжетной линии и некоторого количества постоянно действующих персонажей.

СТРУКТУРА БЛОКА

Каждый блок имеет название, которое отражает тему общения, связанную с окружающей подростка действительностью, как в родной стране, так и в стране изучаемого языка.

Каждый блок делится на шесть частей*:

* в книге для учителя соответствующие разделы блока имеют следующие условные обозначения:

D — dialogue — диалог

G — grammaire — грамматика

T — texte — основной текст блока

C — civilisation — страноведение

F — partie facultative — факультативный раздел

DP — double projet — проект

1. Pour savoir dialoguer.

Первая часть блока состоит из вводного диалога, задающего основную тему блока и предназначенного для обучения восприятию на слух французской разговорной речи (со зрительной опорой и без неё), её интонационными особенностями и закреплению произносительных навыков учащихся.

2. Pour apprendre la grammaire.

Вторая часть блока представляет собой грамматические страницы, на которых в коммуникативной форме предъявляются новые для учащихся грамматические явления.

3. Pour lire, comprendre et discuter le texte.

Третья (основная) часть блока содержит текст, предназначенный для обучения школьников основным стратегиям чтения (поисковое чтение, чтение с общим охватом содержания, чтение с полным пониманием содержания прочитанного), введения и закрепления нового лексического и грамматического материала в условно-речевых и речевых упражнениях на основе и в связи с содержанием текста.

4. Pour connaître la civilisation française.

Четвёртая часть блока представлена страноведческими страницами, из которых учащиеся (в доступной и наглядной форме) получают сведения о стране изучаемого языка, о культурных, исторических и географических реалиях Франции и некоторых других франкоговорящих стран.

5. Pour aller plus loin.

Пятая часть блока содержит учебный материал, предназначенный для развития и закрепления навыков рабо-

ты с письменным источником информации. В зависимости от уровня обученности учащихся этот материал может быть пройден факультативно.

6. Double projet.

Последний раздел каждого блока представлен двумя творческими проектами (тематически связанными с каждым конкретным блоком). В результате работы над проектом учащиеся реализуют свою способность решать задачу по воплощению какой-либо идеи самостоятельно или взаимодействуя с другими учащимися. Проектная методика относится к образовательным технологиям XXI века, она очень современна и по своему содержанию, и по своей форме. В рамках творческого проекта практическая речевая направленность учебного процесса достигает своего апогея, так как иностранный язык действительно превращается в инструмент, в способ достижения конкретной цели. В проектной деятельности одинаково важны умение учащихся самостоятельно мыслить, умение прогнозировать, находить варианты решения задачи, сотрудничать, корректно оформлять речевую и наглядную презентацию проекта.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ЭТАПЫ, ПОЛОЖЕННЫЕ В ОСНОВУ РАБОТЫ С ПИСЬМЕННЫМ И УСТНЫМ ИСТОЧНИКОМ ИНФОРМАЦИИ НА УРОКЕ

Работа с каждым разделом блока и со всем блоком в целом проводится в соответствии с четырьмя методологическими этапами, направленными на восприятие, осмысление, усвоение и интерпретацию письменных и устных источников информации.

Это следующие этапы учебной деятельности:

1. *Ознакомление (Découverte) и построение смысла (Construction du sens).*
2. *Усвоение (Acquisition).*
3. *Выход в речь (Communication).*
4. *Творческая переработка усвоенного материала (Création).*

Этап ознакомления, которому зарубежные, и в частности французские, методисты придают первостепенное значение, практически отсутствует в нашей традиционной методике работы с материалом, будь то на родном или на иностранном языке. По своей сути, это этап работы с формой, понимаемой как широкое понятие, — формой визуальной и/или аудитивной. Учащиеся сначала идентифицируют текст, с которым им предстоит работать (как страничку из дневника, рецепт, телефонный разговор и т. д.). Затем в цепи тексто-

вых элементов необходимо выделить те, на которые можно опереться в дальнейшем, чтобы начать работу по осмыслению текста. Эти первичные опорные элементы можно условно разделить на две категории: **формально-смысловые** и **собственно-смысловые**.

Формально-смысловые элементы — это *паралингвистические*¹ и *металингвистические*² показатели, позволяющие идентифицировать весь текст в целом и отдельные текстовые единицы.

Например, текст в целом можно определить как письмо, если ему предшествует адрес, он начинается с даты и обращения, а заканчивается подписью. Или же, опираясь на знание того факта, что во французском языке, как и в русском, имена собственные пишутся с большой буквы, учащиеся могут выбрать в незнакомом им тексте все имена собственные. На паралингвистическом уровне немаловажной может стать, например, характеристика участников разговора с точки зрения их количества, возраста, пола или же определение коммуникации в целом как телефонного разговора, радиопередачи, спортивного репортажа и т. д. Важным здесь является опора не на отдельные слова и выражения, а на манеру говорить, темп речи и т. д.

Необходимо подчеркнуть, что новая информация не преподносится учащимся учителем как истина в последней инстанции, а извлекается в сотрудничестве с ними из текста и их общего опыта активным образом — в сравнении, диалоге, обсуждении гипотез и поиске путей их подтверждения или опровержения.

Важно, чтобы учитель принимал все предположения учащихся независимо от их соответствия или несоответствия действительности, чтобы учащиеся посредством совместной работы друг с другом самостоятельно приходили к правильному ответу, находя аргументы для его подтверждения, а учитель лишь помогал им, вовремя обращая их внимание на тот или иной важный признак, позволяющий отыскать нужное решение.

Собственно-смысловые элементы нового текста (в отличие от формально-смысловых) требуют от учащихся лингвистических знаний: это всегда знакомые им из предыдущего опыта слова и выражения, нахождение которых в незнакомом материале, во-первых, имеет психологический

¹ **Паралингвистический** — входящий в совокупность невербальных средств, участвующих в речевой коммуникации (мимика и жесты, тембр речи, темп речи, почерк и т. д.).

² **Металингвистический** — относящийся к научно-теоретическому описанию самого естественного языка (определение слова как «глагол», «сказуемое», «имя собственное»).

эффект (в этой на первый взгляд совершенно новой информации, оказывается, многое мне уже известно) и, во-вторых, позволяет структурировать новую информацию, определяя её тему, её коммуникативные или функциональные характеристики.

Подобный подход к работе позволяет при встрече с новым материалом сместить акцент от незнакомого к знакомому, подвести учащихся к восприятию новых элементов через уже известные им и тем самым помочь им постепенно подойти к пониманию текста.

Работа с собственными смысловыми элементами нового текста — это пограничная зона между этапом ознакомления и построения смысла. Задания, сформулированные в этой части, относятся только к знакомым учащимся словам и выражениям. Поэтому, с одной стороны, учащиеся могут, пробежав глазами, выбрать из текста заданные им элементы (имена собственные, числительные, интернациональные слова), опираясь на формальные признаки и не задумываясь об их значении для данного текста. С другой стороны, работа в учебнике организована таким образом, чтобы выполнение этих заданий в дальнейшем помогло учащимся лучше, полнее раскрыть смысл именно данного конкретного текста. Это касается как его содержания в целом, так и толкования встречающихся в нём новых, неизвестных учащимся лексико-грамматических единиц и страноведческих реалий.

Построение смысла продолжается посредством освоения новых элементов текста. Основная часть введённых в тексты новых слов и выражений раскрывается в следующих непосредственно за текстом упражнениях и заданиях различным образом: посредством рисунков, через определения, данные при помощи уже известных учащимся элементов языка, синонимию и антонимию, через контекст ситуации (представленный рисунком или описанием), путём перевода на родной язык. В каждом блоке присутствуют сравнительные таблицы, позволяющие предупредить ошибки, вызванные интерференцией русского и французского языков на формальном уровне (наличие предлога в одном языке и его отсутствие в другом) и семантическом уровне (одно и то же значение в одном языке передаётся одним словом, в другом — двумя или несколькими словами).

Поскольку вся работа организована вокруг конкретного текста, всякий раз после семантизации незнакомого элемента и работы с ним в отдельном задании, необходимо возвращаться к тексту, отыскивать в нём данный элемент и уяснять его роль для смысла текста в целом.

Этап построения смысла заканчивается ответом на вопросы к тексту, которые, в свою очередь, являются переходом

к следующему этапу работы — этапу усвоения новых лексико-грамматических явлений.

Вопросы к тексту раздела «Pour lire, comprendre et discuter le texte» направлены не на контроль понимания содержания прочитанного, они задают канву беседы о прочитанном, которая в последствии может быть расширена и детализована.

Этап усвоения нового учебного материала — это своего рода тренировка в употреблении новых лексических единиц и грамматических явлений. Он занимает промежуточную и вспомогательную позицию между этапом построения смысла и этапом выхода в речь на основе и в связи с текстом. Книга для учащихся содержит главным образом упражнения условно-речевые и речевые. Основная нагрузка по овладению собственно языковым материалом приходится на сборник упражнений в чтении и письме. Этап усвоения является в достаточной степени традиционным, однако общая коммуникативная направленность работы и «сцентрированность» её вокруг текста-стимула (texte-déclencheur) соблюдается и здесь: упражнения часто имеют диалогический характер, ситуативно обусловлены и дополняют информацию текста, к которому относятся, новыми деталями или же несут собственную новую информацию. Здесь же сосредоточена основная часть упражнений, направленных на развитие языковой, контекстуальной и смысловой догадки.

Упражнения и задания *этапа выхода в речь и этапа творческой переработки усвоенного учебного материала* предполагают постепенный переход от репродуктивных умений к репродуктивно-продуктивным и продуктивным (как в устной, так и в письменной речи). Качество речевого творчества ученика в рамках усвоенного материала достигается посредством специальных упражнений, направленных на обучение приёмам смыслового свёртывания и расширения текста путём монтажа (составления предложений из заданных ключевых элементов, нахождения ключевых фрагментов, служащих основой для высказываний), исключения (отбора наименее существенной информации, сокращения предложений), перифразирования (синонимических замен, передачи смысла высказывания в разных вариантах) и др. Владение иноязычной устной речью предполагает развитие инициативности говорения: например, развитие умения расспрашивать, задавать вопросы, вызывать на разговор, становиться инициатором беседы в рамках изученного материала. Задания носят коммуникативный характер, личностно ориентированы.

В конце учебника представлены *задания для контроля и самоконтроля*, позволяющие учащемуся оценить при помощи учителя или самостоятельно степень усвоения им изучен-

ного в блоке материала. Задания сформулированы для каждой части блока. Они отнюдь не представляют собой контрольную работу, предлагаемую к выполнению в письменном виде в конце работы над блоком. Их можно выполнять и поочерёдно — по мере усвоения отдельных разделов, и все сразу — по завершении изучения блока. Некоторые задания требуют времени на подготовку их учащимися (в устной или письменной форме). Другие, напротив, выполняются непосредственно после прочтения задания. Однако сам факт включения их в учебник предполагает возможность предварительной самостоятельной работы, что позволяет в некоторой степени уравнивать шансы сильных и слабых учащихся.

Работа над контрольными заданиями не была включена авторами в предложенную ими схему организации работы над каждым блоком, так как в этом разделе нет нового материала ни с точки зрения лингвистической, ни с точки зрения формы предлагаемых упражнений (все они до этого уже встречались в тексте урока и соответственно учащимся знакомы методы работы с ними).

Любая из частей каждого блока — вводный диалог, грамматическая страница, основной текст блока, страноведческая страница, повторительно-обобщающий текст для закрепления навыков работы с письменным источником информации — организована в соответствии с общим методическим подходом, т. е. в работе над каждой из них присутствуют всё те же четыре методологических этапа (исключение составляют лишь контрольные страницы).

Новый грамматический материал впервые появляется в тексте, предназначенном для отработки основных стратегий чтения и введения нового лексического и грамматического материала. В силу общей коммуникативной направленности учебника в предложенной авторами схеме организации работы над каждым блоком упражнения, соответствующие определённым этапам усвоения нового грамматического явления, вводятся в ряд с другими упражнениями, относящимися непосредственно к тексту. Однако при желании учитель может работать над грамматикой отдельно.

Один блок рассчитан примерно на восемь учебных часов. Предусмотрено несколько резервных уроков. *Учитель имеет возможность выбора в организации материала или в распределении его между уроками в зависимости от конкретных условий обучения.* Вместе с тем в книге для учителя представлены рабочие сценарии каждого блока и методические рекомендации, которые могут быть использованы в качестве отправного момента для творческого переосмысления учебного процесса.

РАБОТА НАД ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ

В учебник не внесены упражнения, подготавливающие учащихся к употреблению в речи количественных и порядковых числительных. Полагая, что данная работа (чтобы не стать монотонной) должна носить игровой характер, авторы предлагают учителю использовать многообразные формы и приёмы обучения на протяжении всего учебного года начиная с самых первых занятий.

РАБОТА С КОЛИЧЕСТВЕННЫМИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ

На первом году обучения учащиеся познакомились с количественными числительными от 1 до 30. Повторив знакомый материал, учитель постепенно вводит количественные числительные от 30 до 60; от 70 до 79; от 80 до 89; от 90 до 99; от 100 до 199; от 200 до 1000; числительные в датах, названиях года и т. д. Числительные вводятся сначала по порядку, потом вразбивку, в обратном счёте, в счёте «через X» (через 2, через 3, через 5, через 10 и т. п.):

30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39;

39, 38, 37, 36, 35, 34, 33, 32, 31, 30;

30, 32, 34, 36, 38, 40;

40, 38, 36, 34, 32, 30;

30, 33, 36, 39;

39, 36, 33, 30;

30, 35, 40, 45, 50, 55 ...

55, 50, 45, 40, 35, 30 ...

Работа проводится в форме фонетической зарядки. Учитель пишет на доске или показывает число на карточках, ученики по очереди и/или хором называют число.

Работа может проводиться в форме игры. Один из учащихся быстро считает, например от 30 до 40, другой — от 40 до 30. В первый раз они делают это последовательно (сначала первый, потом второй), затем та же работа выполняется двумя учащимися одновременно: более слабый учащийся считает от 30 до 40, более сильный — от 40 до 30. Выигрывает тот, кто не ошибается в счёте, правильно произносит каждое числительное и первым заканчивает счёт.

Игра может проводиться в форме эстафеты. Класс делится на две команды, первый участник каждой команды начинает счёт (одновременно работают два учащихся, по одному из каждой команды, первый считает от 30 до 40, второй в то же время — от 40 до 30). Когда каждый правильно назовёт все числительные, в игру вступает следующий участник команды (соответственно считая от 40 до 30 и от 30 до 40). Выигрывает команда, закончившая счёт первой. Для контро-

ля правильности выполнения задания из числа учащихся назначается арбитр для каждой команды (учитель играет эту роль, если в классе нечётное число учащихся и нельзя разделить класс на две равные по количеству участников команды)*.

* Если участник сбивается, счёт нужно начать заново, то же самое происходит, если есть грубые ошибки в произношении.

Чтобы при повторе игра не стала монотонной, учитель вводит новые трудности (кроме того, он может каждый раз по другому делить класс на команды, регулируя каждую из них так, чтобы шансы на старте были более или менее равными у обеих команд):

1. Участники считают «через X».

2. Одна команда считает, например, через 1, а вторая в это же время — через 2.

3. Каждый последующий участник каждой команды считает «наоборот» (например, первый — 1, 3, 5, 7, 9... , второй — 9, 7, 5, 3, 1, третий — как первый, второй — как четвёртый и т. д.). Счёт «через X» особенно эффективен при работе с большими числами (от 1 до 50, от 1 до 100 и т. п.). Цифры могут быть написаны на доске, поскольку основная цель игры — правильно назвать числа (а не вспомнить или вычислить их математическое выражение)*.

* На самом начальном этапе, когда ещё не закреплено произношение каждого из числительных, на доске словами можно записать каждое из них. В этом случае команды соревнуются в правильности произношения и в скорости чтения.

4. Работая в парах, участники игры пишут на листочке (или показывают на карточке) заданное количество чисел (5, 10, 7...) и предлагают сопернику правильно назвать их. Каждая пара подсчитывает (и произносит вслух) число призовых и штрафных очков за правильно и неправильно названные числа. Затем подводятся счёт обеих команд, объявляется вслух и подводятся итоги игры.

5. Работа в парах и командах с уравнениями. Первый участник пишет начало уравнения и проговаривает его: $2 + 2 = \dots$ (deux et deux font...), второй участник игры находит правильный ответ и даёт решение уравнения: $2 + 2 = 4$ (deux et deux font quatre).

Формулы, необходимые для проговаривания, учитель предварительно записывает на доске: $X + Y = Z$ (X et Y font Z); $X - Y = Z$ (X moins Y fait Z); $X \times Y = Z$ (X multiplié par Y fait Z); $X : Y = Z$ (X divisé par Y fait Z)*.

* Этот вид работы является наиболее сложным и рекомендуется для занятий в сильных группах.

В следующей игре учитель пишет на доске (не по порядку) некоторое количество числительных (например, от 30 до 60), пропустив одно, два, три или больше чисел. До начала игры учащиеся не должны видеть запись. Учитель говорит, сколько чисел пропущено («Найдите четыре недостающих числа. — Trouvez quatre nombres qui manquent»), показывает учащимся запись на доске, открыв её на несколько секунд, чтобы нахождение недостающих чисел представляло определённую трудность. Учащиеся должны быстро записать на листке бумаги пропущенные числа (цифрами и/или словами). Капитан команды собирает листки, зачитывает каждый ответ. Судья подводит результаты игры для каждой команды, заполняя таблицу. Выигрывает команда, в которой участники дали наибольшее количество правильных ответов. Например: Запись на доске*: 20 23 24

27 26

30 29 21

(Ответ: пропущены числа 22, 25, 28.)

* Запись на доске может быть сделана не цифрами, а словами, обозначающими соответствующие числа. Такая запись усложняет работу, для выполнения задания нужно предусмотреть несколько больше времени. Ещё больше усложнится задание, если и ответ учащиеся должны записать словами, а не цифрами.

Учитель говорит: «Найдите три пропущенных числа. (Trouvez trois nombres qui manquent.) Запишите их на листочке бумаги. (Ecrivez-les sur une feuille de papier)».

Таблица для заполнения и подведения итогов игры:

команда номер один

команда номер два

участник	1	2	3	4	5	6
ответ 1	22	22		22	23	
ответ 2	20	23	23	23	22	23
ответ 3	26	28	28			

1	2	3	4	5	6
22		23		22	23
24	21	23	21	23	21
28	28	26	26	28	28

Арбитр, подводящий итоги игры, говорит (формула его «речи» написана учителем на листочке, числа пропущены):

— Quatre personnes dans l'équipe numéro un ont trouvé la bonne réponse pour le premier nombre. Trois personnes dans l'équipe numéro deux ont trouvé la bonne réponse pour le même nombre... И т. д.

Подводя окончательный итог, арбитр говорит:

— L'équipe numéro un a gagné avec ... bonnes réponses. (Le match est nul, les deux équipes ont donné ... bonnes réponses.)

В слабых группах, особенно в первых играх, роль арбитра играет учитель, и, комментируя результаты, он переводит каждый комментарий.

РАБОТА С ПОРЯДКОВЫМИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ

Учитель знакомит учащихся с порядковыми числительными, показывая, например, фотографию из журнала, на которой изображён забег спортсменов-легкоатлетов. Учитель просит учащихся посчитать, сколько спортсменов участвует в забеге (*Combien de sportifs y a-t-il sur la photo?*). Затем, указывая на соответствующего спортсмена, учитель вводит слова «le premier», «le deuxième», «le troisième», etc. Можно продублировать это объяснение, показав рисунок со спортсменами на пьедестале почёта (*Ce sportif est le premier. Il a pris la première place, etc.*).

Учитель столбиком записывает на доске количественные и соответствующие им порядковые числительные, обращая внимание учащихся на то, что, как и в русском языке (первый/первая/первые), они согласуются в роде и числе с определяемым словом и в отличие от русского всегда употребляются с соответствующим артиклем или служебным словом:

un(une)	le premier	la première	les premiers les premières
deux	le deuxième	la deuxième	les deuxièmes
trois	le troisième	la troisième	les troisièmes

Фонетическая зарядка-игра с порядковыми числительными может проводиться по схеме, предложенной выше для количественных числительных, однако каждый раз нужно считать определённые предметы (задавая их род).

Игра с порядковыми числительными может также иметь следующую форму.

Участник первой команды называет количественные числительные:

а) по порядку (от 30 до 40 или от 40 до 30);

б) вразбивку, показывая при этом карточку с условным изображением рода и числа*.

* В качестве карточки с условными обозначениями рода можно использовать традиционные пиктограммы или придумать свой собственный вариант. Поскольку форма множественного числа порядковых числительных встречается реже, чем форма единственного числа, можно уделить ей меньше внимания.

Участник второй команды называет соответствующие порядковые числительные в нужном роде и числе. Затем участники меняются ролями и/или передают эстафету двум другим участникам команды, которые меняются ролями. Выигрывает

команда, которая сделала меньше ошибок, называя порядковые числительные.

В дальнейшем игра усложняется, если вместо карточки с условными изображениями грамматических характеристик в игру вводятся карточки с изображениями предметов или со словами, обозначающими (по-русски или по-французски) названия предметов (без указания их рода и числа). Использование этих карточек позволяет учителю повторить активный словарь, закрепить род существительных во французском языке и т. п.

Ведущим в этой игре может быть учитель, который по очереди показывает участнику каждой команды цифру и карточку с предметом или словом. В случае правильного ответа команда получает карточку. Если ответ неправильный (в чём бы ни заключалась неправильность: ошибка в определении рода, в произношении числительного или в названии предмета), учитель предлагает ответить другой команде. Если и та отвечает неправильно, карточка остаётся у учителя. Выигравшей считается команда, получившая большее количество карточек (и правильно их подсчитавшая).

— Vous avez combien de fiches?

— Nous avons ... fiches. (А в дальнейшем, после введения соответствующего грамматического материала: «Nous en avons ...».)

В конце игры можно предложить каждой команде дополнительный шанс: она получает пол-очка за каждую правильно названную карточку команды противника или карточку, оставшуюся у учителя.

По этой же схеме можно проводить игру с количественными числительными и карточками с изображениями нескольких одинаковых предметов (или цифрой и карточкой с одним предметом).

Работа с порядковыми числительными проводится поэтапно: сначала вводятся числительные от 1 до 5, затем — от 6 до 10, от 1 до 10, от 11 до 15, от 16 до 20, от 1 до 20, от 1 до 20 и т. д.

Следующим этапом работы с числительными становится работа с датами. Учитель обращает внимание учащихся на несовпадение в употреблении количественных и порядковых числительных в датах в русском и французском языках:

1995 год — l'année mille (mil) neuf cent quatre-vingt-quinze;

3 ноября — третье ноября — le trois novembre

(исключение: le premier mai, le premier janvier);

но le XX^e siècle — двадцатый век — le vingtième siècle;

le XXI^e siècle — двадцать первый век —

le vingt-et-unième siècle.

Игра-упражнение, тренирующая навык правильного обозначения дат, должна основываться на смешанном материале: в ней участвуют числа, обозначающие количество, и числа, обозначающие даты. Учащиеся должны уметь различать их и правильно называть*.

* В первых блоках указание на даты в письме и в дневниковой записи вводятся на лексическом уровне.

РАБОТА НАД ПЕРВЫМ ДИАЛОГОМ КАЖДОГО БЛОКА

Работа над диалогом рассматривается на примере первого блока, но, поскольку она в значительной степени унифицирована, данные рекомендации можно использовать для всех двенадцати блоков учебника.

- D 1** **Прослушай диалог в записи и ответь на вопросы учителя.**
Ecoute le dialogue et répons aux questions du professeur.

Учащиеся прослушивают диалог в первый раз. Учебники при этом закрыты. После прослушивания учитель задаёт вопросы, на которые учащиеся могут отвечать по-русски или по-французски, по своему желанию и возможностям (на некоторые вопросы они пока ещё не могут отвечать по-французски). Для интенсификации процесса обучения при выполнении данного вида работы учитель может задавать один и тот же вопрос на двух языках, причём, если компетенция учащихся позволяет им ответить по-французски, учитель повторяет вопрос три раза: по-французски, затем по-русски, потом ещё раз по-французски. Если же учащиеся не могут ответить на вопрос по-французски или учитель предпочитает ответ на родном языке (в целях экономии времени или для предупреждения ошибок), он повторяет вопрос дважды — сначала по-французски, затем по-русски, тем самым одновременно давая учащимся «сигнал» относительно ответа на иностранном или родном языке.

Приведённые ниже вопросы сформулированы для всех видов диалогов учебника, при работе с конкретным диалогом некоторые из них можно выпустить. В свою очередь учитель может сформулировать другие вопросы, исходя из интересов учащихся и конкретной ситуации. Combien de personnes parlent? Une? Deux? Trois?...

Сколько человек принимает участие в разговоре?...

Est-ce que ce sont des grandes personnes (des adultes)?

Разговаривают взрослые?

Est-ce que ce sont deux (trois...) hommes?

Разговаривают двое мужчин?

Est-ce que ce sont deux (trois...) femmes?

Разговаривают две женщины?

Est-ce que c'est un homme et une femme?

Разговаривают мужчина и женщина?

Est-ce que ce sont des enfants?

Разговаривают дети?

Est-ce que ce sont deux garçons?

Разговаривают два мальчика?

Est-ce que ce sont deux filles?

Разговаривают две девочки?

Quel est, d'après vous, l'âge de ces personnes? По вашему мнению, сколько лет участникам разговора? Pourquoi le croyez-vous? Почему вы так думаете? (Этот вопрос задаётся, если в диалоге есть элементы, которые помогают ответить на него.) Учитель предлагает открыть книги и рассмотреть (в течение 1—2 минут) рисунки, иллюстрирующие диалог.

D 2 К какому рисунку, по вашему мнению, относится каждая реплика диалога?

Quelle phrase pour quel dessin?

Учащиеся слушают диалог ещё раз, глядя на рисунки в учебнике. После второго прослушивания учитель даёт прослушать в записи или повторяет сам каждую реплику диалога отдельно, спрашивая у учащихся, к какому из рисунков, по их мнению, она относится. Если возникают различные мнения, они обсуждаются всем классом.

После выполнения предыдущего задания учитель привлекает внимание учащихся к реплике диалога, содержащей обращение «Tiens!», затем предлагает сравнить предложения «Qu'est-ce que c'est?» и «Tiens, qu'est-ce que c'est?» (важно произнести второе из них с соответствующей интонацией удивления) и уточнить, какой дополнительный оттенок смысла приобретает второе предложение благодаря введённому в него обращению «Tiens». Учитель объясняет случаи употребления выражения «Tiens» в разговорной речи: «Tiens» употребляется в устной разговорной речи в начале предложения, чтобы привлечь внимание собеседника и/или выразить своё удивление».

D 3 Чтобы лучше понять употребление «Tiens», рассмотри рисунки и прочитай реплики детей.

Observe l'emploi de l'expression «Tiens».

В течение одной-двух минут учащиеся самостоятельно работают с рисунками и подписями. Затем учащиеся предлагают свой вариант подписи на русском языке, например:

- Смотри-ка, вот и Юля.
- Надо же (смотри-ка), у тебя новое платье?
- Слушайте, у меня идея!

Поскольку все слова и выражения, введённые в данном виде работы над диалогом, служат обогащению эмоциональной стороны речи, очень важно передать соответствующую интонацию, «сыграть» реплику (как в русском, так и во французском варианте).

- D 4** **Рассмотри рисунки, прочитай подписи, подбери соответствующую подпись к каждому рисунку.**

Observe les dessins et trouve la légende pour chaque dessin.

Данное задание может быть выполнено как устно на уроке, так и письменно в качестве домашнего задания (после выполнения устно в классе).

- D 5** **Сыграй роль каждого персонажа рисунка, произнеси его реплику.**

Joue le rôle de chaque personnage en prononçant sa réplique.

Необходимо внимательно следить за тем, чтобы при устном воспроизведении подписей под картинками (в процессе контроля выполнения задания) учащиеся правильно воспроизводили интонационный рисунок фразы.

- D 6** **Прочитай следующие предложения. Ты удивлён? Вырази своё удивление.**

Lis les phrases suivantes. Tu es étonné? Exprime ton étonnement.

Учащиеся прочитывают предложение в парах: первый — с нейтральной интонацией, второй — с удивлением. Например:

- Une petite Française nous a écrit une lettre.
- Tiens? Une petite Française nous a écrit une lettre?

- D 7** **Повтори каждую реплику диалога за персонажем.**

Répétez toutes les répliques des personnages.

Учитель даёт прослушать или прочитывает сам каждую реплику диалога, добиваясь правильного её воспроизведения учащимися.

Данный вид работы можно выполнять в форме упражнения «Voulez de neige». Сначала учитель повторяет первую реплику диалога (учащиеся повторяют её хором или по очереди), затем только вторую (учащиеся повторяют первую и вторую реплики), потом только третью (учащиеся повторяют первую, вторую и третью реплики) и т. д. Чтобы все реплики были произнесены одинаковое количество раз, мож-

но повторить это же упражнение начиная с конца: учитель произносит последнюю реплику, учащиеся повторяют её и предпоследнюю вместе и т. д. Если при повторе нет ошибок, учитель произносит только каждую последующую реплику. В случае ошибки он повторяет несколько реплик вместе ещё раз, добываясь правильного варианта воспроизведения. После окончания работы класс делится на две группы (чтобы подчеркнуть диалогический характер текста) и диалог прочитывается по ролям, после чего учащиеся меняются ролями и прочитывают диалог ещё раз.

- D 8 Сыграй сценку встречи двух друзей с одним из твоих одноклассников.**

Joue la scène avec ton camarade de classe.

Учащиеся читают текст по ролям или воспроизводят его по памяти.

- D 9 В следующих микродиалогах замени подчёркнутые слова и выражения теми, которые ты уже знаешь.**

Dans les microdialogues qui suivent remplace les mots et les expressions soulignés par les mots et les expressions que tu connais déjà.

Упражнение выполняется в парах: ученики обсуждают, какие изменения вносятся в диалог, и записывают свой вариант в тетради.

- D 10 Сыграй новые сценки со своими одноклассниками.**

Joue les nouveaux dialogues avec tes camarades de classe.

Желательно, чтобы прозвучали все новые диалоги. Учитель записывает на доске все возможные варианты замен, предложенные учащимися. (Например: Bonjour! — Salut!/Bonsoir! (Salut! — Bonjour/Bonsoir!) Ça va? — Comment ça va?/Comment vas-tu?)

Если ученики испытывают значительные трудности при выполнении данного задания, можно заранее написать на доске возможные варианты замен, предложить выбрать один из них и составить новый диалог.

После прослушивания всех вариантов микродиалогов учитель предлагает ученикам воспроизвести весь диалог в целом, используя новые варианты слов и выражений.

При работе над диалогом можно и нужно развивать также навыки монологической речи. Начиная с третьего или четвертого блока в сильных группах после ответов на вопросы можно попросить учащихся обобщить результаты, сказав несколько слов об участниках разговора. Чтобы подготовить учащихся к выполнению такого задания, учитель записывает

(в краткой форме) ответы на доске (даже если ответ сформулирован учащимися по-русски, но изученный материал позволяет сказать то же самое по-французски), а затем, опираясь на эти записи, ученик должен резюмировать информацию (по-французски).

Конечная цель этого вида работы — научить учащихся в нескольких фразах давать характеристику участникам диалога на французском языке. Количество конкретных вопросов со стороны учителя должно постепенно уменьшаться, а количество информации, которую учащиеся извлекают из диалога и могут сформулировать по-французски, увеличиваться. В итоге всю нужную информацию учащийся должен формулировать, отвечая на вопрос: «Il y a deux (trois...) personnes. Qu'est-ce que tu peux dire sur ces personnes?»

Например, отвечая на этот вопрос в процессе работы над диалогом первого блока, ученики могут сказать:

— Ils s'appellent Sacha et André. Их зовут Саша и Андрей. Ce sont des écoliers (des élèves). Ces garçons vont à l'école. Они (школьники)/ходят в школу. Ils apprennent le français. Они изучают французский язык. Une petite Française a écrit une lettre à Sacha. Французская девочка написала Саше письмо...

Unité 1

Faisons connaissance!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

- T 1** Посмотри на текст и скажи: что это такое? Как ты догадался?
Regarde le texte et réponds aux questions:

Что это такое? Qu'est-ce que c'est? Как ты догадался об этом? Comment tu l'as deviné? Кто написал это письмо? Qui a écrit cette lettre? Откуда пришло это письмо? (Из Парижа? из Марселя? из Ниццы?) D'où vient cette lettre? (De Paris? De Marseille? De Nice?)

Учитель задаёт вопрос по-французски, повторяет его по-русски, затем снова по-французски. Учащиеся могут отвечать по-французски и по-русски, учитель реагирует ответом-резюме, повторяя или давая правильный вариант в доступной лексико-грамматической форме.

Учитель может задать другие вопросы, не относящиеся к содержанию письма.

Текст письма сопровождается слайдом, на котором изображена авторемонтная мастерская, где работает папа Жюли. Учащиеся также предлагают два рисунка-кроки:

а) с картой Франции, дающей представление о том, где находится Руан по отношению к Парижу (именно в этом городе живут бабушка и дедушка Жюли);

б) рисунок-кроки плана Парижа, где указано местонахождение пригорода Севр, в котором живёт семья Бертран.

Данный видеоряд помогает снять трудности понимания текста-письма.

- T 2** Прочитай письмо Жюли.
Lis la lettre de Julie.

Учитель даёт прослушать запись на диске или читает сам текст письма. Учащиеся следят глазами по тексту.

В тексте письма учащимся не всё понятно. Ведь именно через этот текст вводится новый лексический и грамматический материал. Главная задача учителя — нацелить внимание учащихся при первом чтении (прослушивании) письма Жюли на доступные для их понимания фрагменты письма. Это основной принцип работы с главным текстом каждого блока: от знакомого к незнакомому. Трудности понимания снимаются на уроке. Сразу за текстом письма следует словарь с незнакомой лексикой.

Т 3 В тексте есть несколько имён собственных. Объясни, что они означают.

Dans le texte il y a quelques noms propres. Explique-les.

Сначала учащиеся сами находят в тексте письма все имена собственные, называют их и записывают по мере нахождения в столбик (на доске или в тетради). При необходимости учитель дополняет список, указывая на пропущенные учащимися имена собственные.

Составив список, учащиеся должны классифицировать обнаруженные ими в тексте имена собственные и выполнить упражнение 3 на с. 11 учебника.

Т 4 В тексте есть несколько числительных. Что они означают?

Il y a des noms de nombre dans le texte. Explique-les.

Сначала учащиеся находят в тексте все числительные, называют их и выписывают в столбик вместе с сопровождающими их словами (на доске или в тетради), затем выполняют упр. 4 на с. 11 учебника.

Упражнения **Т 3** и **Т 4** развивают у учащихся общеучебные умения классифицировать понятия (переходя от более частного к более общему). Выполнение данного вида работы также побуждает учащихся к извлечению из текста лингвострановедческой информации. Так, например, удивление учащихся может вызвать тот факт, что Жюли, которой одиннадцать лет, переходит в шестой класс, а её старший брат Пьер — в третий (если учащиеся не заметили этого сами, учитель должен обратить их внимание на данное несоответствие). Коротко прокомментировав (отметив, что нумерация классов во французской школе идёт наоборот — от 6-го до 1-го) или предложив учащимся познакомиться наглядно со схемой школы во Франции на с. 16 (не разбирая её подробно), учитель возвращается к работе над текстом.

Comprendre

.....

- T 5** **Рассмотри рисунки, прочитай подписи к ним, они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.**

Observe les dessins, lis les légendes, ils vont t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus du texte.

После того как ученики ознакомятся с рисунками и подписями (не только со следующими за текстом рисунками, но и с теми, которые фигурируют непосредственно в письме Жюли), учитель просит их найти в тексте предложения, в которых встречаются новые слова.

- T 6** **Одно и то же понятие во французском и русском языках может выражаться по-разному. Сравните.**

Observe comment on dit la même chose en français et en russe, ne confonds pas.

Учитель обращает внимание учащихся на отсутствие предлога во французском языке в выражениях типа «на этой неделе», «в этом году», «в эту среду» (тогда как в русском языке предлог есть).

- T 7** **Рассмотри рисунки и догадайся, о чём говорят подписи под ними. (Что сделала Жюли? Что сделал Саша?)**

Observe les dessins et devine ce que disent les légendes. (Qu'est-ce que Julie a fait? Qu'est-ce que Sacha a fait?)

Учитель привлекает внимание учащихся к форме глаголов в прошедшем времени. Парадигма спряжения глаголов может быть написана на доске (в настоящем и прошедшем времени) для повторения.

Учитель обращает внимание учащихся, что в своём письме Жюли говорит о событиях, которые уже произошли в её жизни, о том, что происходит в момент, когда она пишет письмо, и о том, что *будет происходить*. Подобный комментарий позволяет учителю перейти к презентации нового грамматического материала (futur proche).

- G 1** **Посмотри на рисунок. Сейчас десять часов утра. Ребята в школе. Скажи, что каждый из них будет делать после занятий.**

Regarde le dessin. Il est dix heures du matin. Les enfants sont en classe. Et qu'est-ce que chaque enfant va faire après les classes?

Чтобы убедиться, что учащиеся ассоциируют содержащиеся в упражнении формы будущего времени с планом буду-

щего времени*, учитель контролирует понимание при помощи перевода на родной язык. Например:

Ученик 1: Julie va lire un livre.

Учитель (обращаясь к другому ученику): Ты понял, что **будет** делать Жюли?

Ученик 2: Она будет читать книгу.

Учитель: Oui. Julie (elle) va lire un livre.

* В современном французском языке форма будущего непосредственного (futur proche) часто заменяет формы будущего простого времени (futur simple), поэтому авторы сочли возможным и необходимым ввести её значительно раньше литературно-книжной формы будущего времени простого.

G 2 Чтобы узнать, что ребята ответили на заданные им вопросы, тебе надо соединить разорванные тексты.

Pour savoir comment les enfants ont répondu aux questions, trouve la deuxième moitié de chaque phrase.

Это упражнение может быть соотнесено с предшествующим заданию G 1 рисунком (и в этом случае существует лишь один возможно правильный вариант ответа) или носить самостоятельный характер (и тогда возможны несколько вариантов ответа).

В своём письме Жюли рассказывает и о том, что она собирается делать. Учащимся предлагается найти те предложения текста, в которых она делится с ними своими планами на будущее. Данное задание возвращает их к тексту письма.

Теперь, когда все трудности сняты, учитель проводит первичный контроль понимания прочитанного с помощью теста на с. 12 учебника.

Répondre aux questions

T 3 Прочитай ещё раз письмо Жюли и ответь на вопросы.

Relis la lettre de Julie. Réponds aux questions.

Вопросы к основному тексту блока выделены в самостоятельный подраздел «Répondre aux questions» (с. 13 учебника). Это не контроль понимания содержания прочитанного письма, а *первая беседа* на основе текста.

Вопросы задаются по-французски и не переводятся. В ответе на вопросы учащийся должен употреблять новые слова и выражения из текста, например:

— Où Julie habite-t-elle?

— Julie habite à Sèvres, c'est la banlieue de Paris.

Учащиеся могут ответить на эти вопросы сначала устно (в классе), а затем письменно (дома).

Затем идёт серия упражнений, позволяющих закрепить пройденный материал (acquisition).

S'entraîner

.....

Т **9** Ты познакомился с семьёй Жюли. Хорошо ли ты её знаешь?
Tu as fait connaissance avec la famille de Julie. La connais-tu bien?

Т **10** Где находится школа каждого из ребят?
Où se trouve l'école de chaque enfant?

Учащиеся слушают мини-диалоги в записи и следят по тексту упражнения. Прослушав диалоги, учащиеся отвечают на вопросы учителя. Например:

P.: Où se trouve l'école de Julie?

E₁: L'école de Julie se trouve près de sa maison.

P.: Et l'école de Pierre? Est-ce qu'elle est loin de sa maison?

E₂: Non, elle est tout près de sa maison.

Задание Т 9 активизирует употребление в речи глагола «connaître». В качестве домашнего задания учитель может предложить учащимся повторить спряжение глагола «connaître» по таблице в конце учебника и выполнить упражнения 12—14 на с. 7—8 сборника упражнений.

Т **11** Замени русские слова французскими и прочитай диалог.
Remplace les mots en russe par les mots en français et lis tout le dialogue.

Упражнение выполняется устно или письменно (дома).

Т **12** Подбери подходящие по смыслу слова. Разыграй сценку со своим одноклассником.
Choisis les mots à ta manière. Joue la scène avec ton camarade de classe.

Учитель обращает внимание учащихся на несколько возможных вариантов диалога, так как выбор первого пропущенного слова логически обуславливает выбор всех остальных. Например:

1.

— Ton ami habite **près de** toi?

— Non, il habite **loin**, mais il va déménager bientôt.

— Sa nouvelle maison n'est pas **loin** de ta maison?

— Non, elle est **tout près**.

2.

— Ton ami habite **loin** de toi?

— Non, il habite **tout près**, mais il va déménager bientôt.

- Sa nouvelle maison n'est pas **près** de ta maison?
- Non, elle est **assez loin** de ma maison.

T 13 Дополни предложения словами «cet été», «cette année», «cette semaine (ce mercredi, ce jeudi)».

Complète avec «cet été», «cette année», «cette semaine (ce mercredi, ce jeudi)».

Упражнения Т 9 — Т 13 могут быть заданы на дом в письменном виде после устной работы с ними в классе или сначала выполнены письменно, а затем проверены в устной форме.

На этапе усвоения нового материала учащиеся выполняют как лексические, так и грамматические упражнения.

G 3 Что каждый будет делать?
Qu'est-ce que chacun va faire?

Упражнение может выполняться устно или письменно. Если при выполнении задания у учащихся возникают трудности, учитель предлагает им использовать в качестве вспомогательной опоры упражнения G 1 и G 2, а также раздел «Ближайшее будущее» грамматического приложения в конце учебника.

G 4 Как ты думаешь, что будет делать Жюли, если...
A ton avis, que va faire Julie si...

После того как учащиеся ознакомились с ситуациями, предлагаемыми в задании, учитель может подсказать им правильный (с точки зрения как содержания, так и формы) ответ. Например:

— Quand tu es malade, tu restes à la maison (tu ne vas pas à l'école/tu appelles le médecin, etc.). Et Julie, qu'est-ce qu'elle va faire?

G 5 А что ты будешь делать в приведённых ниже ситуациях?
Et toi, qu'est-ce que tu vas faire dans ces situations?

Если учащиеся затрудняются с ответом, предложите выбор из готовых вариантов:

а) в форме инфинитива, например: répondre à sa lettre, écrire une réponse;

б) в форме первого лица, например: J'ai reçu une lettre de Julie. J'écris une réponse à sa lettre. / Je réponds à sa lettre. Et toi, qu'est-ce que tu vas faire?... Vas-tu aussi écrire une lettre à Julie? / Vas-tu aussi répondre à la lettre de Julie?

Выполнив достаточное количество упражнений из учебника и сборника упражнений, закрепляющих владение необходимыми лексическими и грамматическими явлениями, учитель переходит к следующему этапу — **Communication**.

Communiquer

.....

Т 14 Ты познакомился с семьёй Бертран. Что ты знаешь о каждом? Посмотри на рисунки, они помогут тебе ответить. Но будь внимателен: художник ошибся, когда рисовал некоторые из них. Найди его ошибки и исправь их в своём ответе.

Tu as fait connaissance avec la famille Bertrand. Qu'est-ce que tu as appris sur chacun? Regarde les dessins pour répondre. Attention! Le peintre a fait quelques erreurs, à toi de les trouver et de les corriger.

Учащиеся сначала описывают картинки в учебнике, а затем находят несоответствия и описывают их. Например:

Ученик: La mère de Julie va au garage. Elle est garagiste.

Учитель: C'est vrai ou c'est faux?

Ученик: C'est faux. La mère de Julie n'est pas garagiste. Elle travaille à la maison. Le père de Julie est garagiste. Il répare les voitures.

Т 15 Один из твоих друзей не читал письма Жюли, но хочет узнать, о чём она пишет. Он задаёт тебе вопросы, а ты отвечаешь. Un de tes amis n'a pas lu la lettre de Julie, mais il veut savoir de quoi elle parle. Il te pose des questions, à toi de répondre.

Работа в парах. Учащиеся могут использовать вопросы к тексту (на с. 13), вопросы из упражнения и/или придумать свои собственные вопросы. Учитель контролирует работу и исправляет ошибки. Один-два диалога представляются всему классу.

Т 16 Рассмотрите план Севра. Найди улицу, на которой живёт Жюли. Скажи её адрес. Voilà le plan de Sèvres. Regarde-le. Trouve la rue où habite Julie. Dis son adresse.

Выполняя задание, учащиеся находят на плане и показывают дом Жюли и т. п., затем дают ответ на вопрос по-французски. Учитель может также предложить учащимся найти и показать на плане отдельные улицы, площади, парк, музей, вокзал.

В сильных группах работу с планом Севра можно разнообразить с помощью заданий, в которых необходимо объяснить, как пройти к парку Saint-Cloud или к вокзалу, если кто-то находится далеко от этих мест.

Т 17 Жюли рассказала тебе о своей семье. Она хотела бы познакомиться с твоей семьёй. Как ты ответишь на её вопросы?

Julie t'a parlé de sa famille. Elle veut aussi faire ta connaissance et connaître ta famille. Julie te pose des questions, à toi de répondre.

Это задание можно выполнить в виде ролевой игры. Роль Жюли по очереди играют разные учащиеся.

Т 18 Напиши письмо Жюли. Расскажи ей о себе, своей семье, своей школе, своих друзьях.

На уроке учащиеся обсуждают, что они могут написать Жюли о себе, вопросы, на которые они могут ответить:

Как тебя зовут? Сколько тебе лет? Где ты живёшь (твой адрес)? В каком классе ты учишься? Далеко или близко от твоего дома находится твоя школа? Есть ли у тебя братья и сёстры? Кем работают твои родители? Далеко ли от дома их работа? Есть ли у тебя домашние животные? Ведёшь ли ты дневник? О чём ты расскажешь Жюли в следующем письме?

Эти вопросы учащиеся могут сформулировать по-французски, они представляют свой план письма.

После обсуждения каждый из учащихся пишет своё письмо Жюли. Желательно, чтобы это происходило в классе под руководством учителя. Дома письма переписываются начисто и оформляются (рисунки, подпись на конверте).

Письмо, написанное Жюли всем классом или отдельно каждым учеником,— это задание, завершающее основную работу над блоком.

Pour connaître la civilisation française

С 1 Рассмотрите фотографии и схему на с. 16, которые знакомят тебя с французской школой. Чем французская школа отличается от школы в нашей стране?

Observe les photos et le schéma de l'école en France. En quoi l'école en France est différente de l'école en Russie?

Работа со схемой ведётся на русском языке. Учитель обращает внимание учащихся на основные этапы, которые французский школьник проходит за время учёбы, на то, какой возраст и класс соответствуют каждому этапу. Проводится сравнение с русской школой, выявляется сходство и различие.

С 2 Используя схему на с. 16 учебника, правильно закончи каждое предложение. У тебя получится небольшое сообщение о французской школе.

Complète l'information en utilisant le schéma à la page 16 du manuel. Fais un petit récit sur l'école en France.

- С 3** Теперь ты можешь сказать, в каком классе и в какой школе (начальной, коллеже, лицее) учатся Жюли, Мари и Пьер. Maintenant, tu peux dire en quelle classe et à quel établissement scolaire sont Julie, Marie et Pierre.

Задания С 2 и С 3 могут выполняться устно и письменно. После выполнения обоих заданий учитель может предложить учащимся объединить их рассказ о французской школе (предложения из задания С 3 иллюстрируют информацию, содержащуюся в задании С 2). Например: Les enfants de 6 à 10 ans vont à l'école élémentaire. Marie, la petite sœur de Julie, a 9 ans et demi, donc, elle va à l'école élémentaire.

Следующий раздел блока «Pour aller plus loin» позволяет развить умение ориентироваться в пространстве (s'orienter dans l'espace). Учащимся предлагается план-схема коллежа, в котором учится Жюли.

Pour aller plus loin

- F 1** Жюли нарисовала план коллежа, в котором она учится. Посмотри на рисунок, потом ответь на вопросы.
Julie a dessiné le plan de son collège. Regarde son dessin, puis réponds aux questions.

Учитель обращает внимание учеников на надписи на плане, подчёркивая французские реалии, отличные от русских (как называется по-французски первый этаж и как соответственно происходит нумерация этажей; как называют директора коллежа, спортивный зал, библиотеку коллежа).

- F 2** Послушай и скажи, кто что ищет.
Ecoute et dis qu'est-ce qu'ils cherchent.

Учащиеся слушают микродиалоги в записи или прочитанные учителем и указывают, где, по их мнению, находятся участники диалога. Чтобы облегчить учащимся выполнение этого задания, учитель несколько раз даёт им прослушать диалоги. После выполнения задания учитель предлагает учащимся разыграть по ролям эти маленькие сценки, предварительно прочитав диалоги в учебнике и выбрав один из них (работа в парах).

- F 3** Представь, что ты в коллеже имени Жанны д'Арк. Выбери место, где ты находишься. Ты ищешь: кабинет директора, спортзал, актовый зал. Спроси, как пройти туда, выслушай объяснение и поблагодари за него.

Tu es au collège Jeanne d'Arc. Choisis l'endroit où tu te trouves. Tu veux aller: au bureau du principal, au gymnase, à la salle de spectacle. Demande le chemin!

Работа ведётся в парах. Можно выбрать дополнительно ещё несколько мест, куда учащиеся могут пойти.

- F 4** Нарисуй план своей школы. Укажи на нём: вход, кабинет директора, классы, кабинеты, спортивный зал, столовую, актовый зал и т. д. Прокомментируй свой план: скажи, что расположено на каждом этаже.

Dessine le plan de ton école. Indique: l'entrée, le bureau du directeur, les salles de classe, le gymnase, la cantine, la salle de spectacle, etc. Commente ton plan: qu'est-ce qui se trouve à chaque étage?

Данное задание может быть подготовлено заранее дома. Комментарий делается устно и/или письменно.

- F 5** Группа французских школьников находится с визитом в твоей школе. Поиграй в игру «Вопросы и ответы».

Un groupe de collégiens français est en visite dans ton école. Joue au jeu «Questions-Réponses».

Ролевая игра. Несколько учеников играют роль французских школьников, один ученик — роль российского школьника-гида. Французские ребята расспрашивают своего гида, где что находится в школе, как пройти в то или иное место.

- F 6** На плане города, посёлка, квартала, где ты живёшь, покажи своим французским друзьям, где находится твоя школа, твой дом, объясни, как туда пройти.

Sur le plan de la ville (du village, du quartier) où tu habites, montre à tes amis français et russes où se trouve ta maison, ton école, dis comment on peut y aller.

Задание должно быть подготовлено заранее дома. Для того чтобы объяснить дорогу, необходимо сначала уточнить своё местонахождение (или местонахождение человека, которому даётся объяснение), это позволяет варьировать ответ. Учитель подсказывает вопросом то, о чём учащиеся могут забыть: на каком этаже дома находится квартира, далеко ли от дома школа, и т. п.

- F 7** Прочитай высказывания французских детей о своей школе и составь небольшой рассказ о школе, в которой ты учишься.
Lis les petits récits des jeunes Français sur leur école. Parle de l'école où tu fais tes études.

Высказывания французских школьников записаны на диск. Это даёт возможность использовать их как упражнение на обучение аудированию. Сначала учащиеся слушают, что думает о своей школе Кристель, Томá, Тиффани... (при этом они не смотрят в учебник). Затем они отвечают на вопросы учителя.

Например:

1. Est-ce que Christelle aime son école?
2. Comment sont ses professeurs?
3. Qu'est-ce que Christelle fait pendant les récréations? Elle révisé ses leçons? Elle joue avec ses amis?
4. Comment est la cantine à l'école de Christelle?
5. Est-ce que Christelle aime manger à la cantine? Pourquoi?

Double projet



DP 1 *Comment voyez-vous l'école de demain?*

В вашем городе (посёлке) среди учащихся объявлен конкурс проектов «Идеальная школа». Каким вы видите здание школы будущего? Проведите воображаемую экскурсию по школе, в которой вам бы хотелось учиться.

На завершающем этапе работы с первым блоком учащимся предлагается принять участие в разработке и презентации проекта «Идеальная школа». Ученики могут работать в малых группах или самостоятельно. При этом необходимо, чтобы самому занятию, на котором будут представлены проекты, предшествовал *подготовительно-организационный* этап, во время которого учитель и учащиеся обсудят, в какой форме будет представлен проект /в виде чертежа и коллажа/ или же мультимедийной презентации Power Point, позволяющей одновременно задействовать графическую, текстовую и аудиовизуальную информацию или же просто в форме сообщения. На этом же этапе разбираются или вводятся некоторые структуры, позволяющие сделать презентацию проекта более чёткой и грамотной с точки зрения французского языка. Например:

Aujourd'hui, je vous présente / je vais vous présenter / ma vision de l'école idéale...

Pour moi, l'école idéale, c'est l'école qui .../ c'est l'école où ...

Je pense que l'école idéale, c'est d'abord un bâtiment très moderne et très bien équipé, etc.

Нужно продумать, какие материалы и источники могут использовать учащиеся. Желательно, максимально задействовать тексты и диалоги учебника, а также дополнительные источники информации.

Допустимо, чтобы презентация проекта была выполнена частично на русском языке.

Второй этап — это сбор материала, поиск источников информации, составление коллажей, подготовка и оформление презентации. Учитель консультирует учащихся, направляет их поисковую деятельность, помогает грамотно оформить высказывания на французском языке.

Третий этап — это непосредственно заслушивание проектов и их обсуждение.

Из проектов учащихся может быть сделана выставка, которая размещается на одном из этажей школы. Учащиеся других классов также приглашаются к обсуждению выполненных проектов.

DP 2 *Organiser un télépont avec un collège français.*

Вы готовитесь принять участие в телемосте с учениками французского коллежа имени Жанны д'Арк. Ваши французские сверстники познакомят вас со средней школой во Франции, а вы расскажете им (наглядно и доступно) о том, как организовано среднее образование в России. Проиллюстрируйте ваш рассказ собственным примером и тем, как учатся в школе ваши старшие братья и/или сёстры.

Второй творческий проект в рамках первого блока учебника предполагает разделение участников телемоста на французских и российских школьников. Один из учащихся играет роль ведущего телемоста. Представление организации среднего образования во Франции и в России проходит наглядно и в доступной для понимания форме. Этапы подготовки проведения телемоста те же, что и в первом проекте: *подготовительно-организационный, исследовательско-поисковый и презентационный*. Очень важно подготовить не только сам текст презентации, но и вопросы противоположной стороне.

Unité 2

Bonne rentrée!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Посмотри на текст и скажи:

Observe le texte et réponds aux questions.

Что это такое?

Qu'est-ce que c'est?

Как ты догадался?

Comment tu l'as deviné?

Что помогло тебе определить характер этого текста?

Qu'est-ce qui t'a aidé à deviner ce que c'est?

Учащиеся в течение нескольких секунд рассматривают текст, затем учитель предлагает им закрыть книги и показывает текст в своём учебнике. Таким образом, учащиеся видят форму текста, но не отвлекаются на её содержание и не забегают вперёд, прочитывая последующие задания, содержащие ответы на данный вопрос. Учитель не должен сразу отвергать неправильный ответ (например, «Да, это письмо»), предлагая учащимся его аргументировать, и, указывая на отрицательные аргументы (нет обращения к адресату, нет подписи...), должен подвести к правильной интерпретации (страничка из дневника).

T 2 Прочитай страничку из дневника Жюли.

Lis cette page du journal de Julie.

Учитель даёт прослушать в записи (или читает сам) текст учебника. Учащиеся следят глазами по тексту. Это позволяет им познакомиться со звуковой формой текста и услышать правильный вариант прочтения трудных для них слов, повторяя таким образом правила чтения.

Т 3 Ты заметил в тексте слова, относящиеся к школе? Найди их, прочитай вслух.

Est-ce que tu as remarqué dans le texte les mots qui se rapportent à l'école? Trouve-les, lis-les.

Ученики называют найденные ими слова, учитель записывает их на доске, дополняет список, комментирует (le premier jour de classe — la rentrée; le prof — le professeur; la géo — la géographie; les maths — les mathématiques), отмечая особенность языка школьников, которые нередко прибегают к сокращению слов.

У учащихся может возникнуть трудность в понимании последней фразы текста. Учитель повторяет и объясняет значение слова «même» по-французски.

— Nous sommes dans la même classe: Julie est en 6^e. Nicole et Laurence sont aussi en 6^e. Elles sont dans la même classe.

Serge est dans votre groupe. Nathalie aussi est dans votre groupe. Ils sont dans le même groupe de français.

Необходимо проверить правильность понимания смысла слова при помощи перевода предложений на русский язык и дать варианты, если сами учащиеся не предложили их в своих переводах («тот же самый», «один и тот же»), а также сказать, что это слово имеет ещё одно значение, и предложить учащимся правильно перевести его: «Nathalie et Martine se regardent: elles portent la même robe. (Натали и Мартина смотрят друг на друга: на них одинаковые платья)».

Comprendre

.....

Т 4 Рассмотри рисунки, прочитай подписи под ними, они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.

Observe les dessins, lis les légendes. Cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus du texte.

После того как учащиеся ознакомятся с первой серией рисунков и подписями к ним (Quelle joie!), учитель предлагает им найти в тексте и сказать, какое событие вызывает радость Жюли (Julie dit: «Quelle joie de revoir mes amis!»).

Учитель обращает внимание учащихся на употребление предлога **de** перед инфинитивом «Quelle joie de vous rencontrer!» и на отсутствие предлога и артикля в предложении «Quelle joie! On n'a pas cours!».

После работы со второй серией рисунков (X. n'est pas comme les autres) учащиеся также должны найти в тексте

абзац, содержащий это выражение, и объяснить, почему Жюли говорит, что этот учебный год не такой, как другие («Je ne suis plus à l'école primaire. Je vais au collège»).

Работа с третьей серией рисунков имеет целью напомнить учащимся то, что они уже частично изучали в пятом классе: употребление предлога **de** в конструкциях «peu de», «beaucoup de», «trop de».

В речи, чтобы избежать повторения одних и тех же слов, мы заменяем их другими. Как, например, вы ответите на вопрос: «Ты читал роман Жюль Верна «Дети капитана Гранта»?»

Учитель принимает все варианты ответа, короткие и развёрнутые: «Да», «Нет», «Я читал этот роман», «Я его читал».

После того как кто-то из учащихся предложит ответ, содержащий замену существительного на местоимение-прямое дополнение, учитель говорит, что то же самое можно наблюдать и во французском языке, переходя к выполнению первого грамматического задания.

G 1 Прочитай и скажи, какое слово заменено в каждом предложении и какое слово его заменяет.

Lis ce que disent les personnages et dis quel mot est remplacé.

Учитель обращает внимание учащихся на первую, уже хорошо им известную, замену подлежащего личным местоимением-подлежащим (le livre — il), не давая грамматической характеристики, затем на вторую замену местоимением-прямым дополнением (je prends le livre — je le prends), которая является новой для учащихся. При этом вначале желательно избежать объяснения с помощью правил и грамматических терминов. Анализ всех фраз упражнения должен подвести учащихся к пониманию употребления местоимения-прямого дополнения без обращения к теории грамматики.

Проанализировав все предложения с точки зрения замены одного слова другим, учитель спрашивает у учащихся, почему, по их мнению, в одних случаях употребляется LE, а в других LA; в одних случаях LE и LA, а в других L'; в одних случаях LE, LA, L', а в других LES, привлекая внимание учащихся к зависимости формы местоимения от формы заменяемого им существительного и его грамматических характеристик (рода, числа).

Répondre aux questions

.....

Учащиеся находят в тексте странички из дневника Жюли предложение, содержащее местоимение-прямое дополнение «les»: «Les maths, je ne les aime pas tellement».

После того как все трудности понимания текста сняты (в том числе и при помощи словарика, который следует сразу за текстом), учитель проводит тестовый контроль на с. 29 учебника.

- Т 5 Прочитай ещё раз страничку из дневника Жюли и ответь на вопросы.**

Relis la page du journal de Julie et réponds aux questions.

Вопросы задаются по-французски и переводятся только в том случае, если у учащихся возникают трудности в понимании.

При ответе на первый вопрос учитель отмечает, что во Франции нет фиксированной даты начала нового учебного года.

S'entraîner

.....

- Т 6 Прочитай следующие предложения. Что тебя удивило? Что обрадовало? Вырази своё удивление и радость.**

Si ce que tu lis, provoque ton étonnement ou ta joie, exprime-les à l'aide des expressions que tu connais.

Учащиеся прочитывают каждое предложение в парах: первый — с нейтральной, информирующей интонацией, второй — с удивлением (Tiens!) и/или с радостью (Quelle joie!).

- Т 7 Посмотри на рисунки и ответь на вопросы, употребляя выражения «beaucoup de», «peu de», «trop de».**

Regarde les dessins et réponds aux questions en utilisant les expressions «beaucoup de», «peu de», trop de».

После выполнения задания учащимися учитель может задать ещё несколько вопросов типа «Combien de chaises y a-t-il dans cette classe?», ответы на которые требуют употребления данных выражений. Допускаются неполные ответы: «Beaucoup de chaises», «Trop de livres», «Peu de fleurs».

- Т 8 Раскрой скобки и выбери правильный вариант.**

Ouvre les parenthèses et choisis la bonne variante.

Упражнение выполняется устно или письменно. В качестве домашнего задания учащиеся придумывают подобное упражнение и на следующем уроке обмениваются между собой.

- Т 9 Найди недостающие французские слова и скажи всё предложение по-французски. Напиши его в тетради.**

Dis et ensuite écris toute la phrase en français.

При совместной работе над заданием каждое предложение сначала проговаривается устно, а затем записывается на доске и в тетради. Задание может быть также выполнено учащимися самостоятельно — на уроке или дома.

Т 10 А. Заполни пропуски в диалоге, употребив «le même», «la même», «les mêmes».

Complète avec «le même», «la même», «les mêmes».

Учащиеся работают в парах: один читает реплику-вопрос, а другой дополняет и читает реплику-ответ. Прочитав весь диалог, они меняются ролями.

Задание может быть также выполнено учащимися самостоятельно — лучше в письменной форме — на уроке или дома.

В. Сыграй эту сценку с одним из своих одноклассников.

Joue ce dialogue avec ton camarade de classe.

Учащиеся разыгрывают в парах, не глядя в учебник, правильный вариант диалога предыдущего задания. (Если задание выполняется самостоятельно, его предварительно нужно проверить, в случае необходимости исправить.)

Г 2 Выбери ответ, который, по-твоему, больше подходит для разговора.

Choisis la réponse qui, à ton avis, convient mieux à la conversation.

Задание выполняется устно. Учащиеся работают в парах: первый читает вопрос, второй — выбранный им ответ, уточняя (в случае, если он выбрал краткий ответ), какое слово заменено и почему. Возможные варианты объяснения: замена позволяет сэкономить время, избежать повторения одного и того же слова, является более естественной для разговорной речи, нежели полный вариант ответа.

Г 3 Дополни ответ.

Complète la réponse.

Учащиеся работают в парах: первый учащийся читает вопрос, второй — дополненный им ответ.

Г 4 Выбери ответ.

Choisis une réponse.

В данном упражнении акцент смещается с формы на смысл высказывания. При ответах учащихся на вопросы упражнения необходимо учитывать правильность и быстроту реакции, чтобы посмотреть, насколько прочно сформирован механизм

функционирования навыка употребления местоимений-прямых дополнений.

- G 5** Ты говоришь с дедушкой, который плохо слышит, поэтому повторяешь каждое предложение по несколько раз. Как ты повторишь его в третий или в четвёртый раз? Выбери предложение и сыграй сценку со своим одноклассником.

Tu parles à ton grand-père qui n'entend pas bien, tu dois répéter la même phrase plusieurs fois.

Comment vas-tu répéter la même phrase pour la troisième ou la quatrième fois? Choisis la phrase et joue la scène avec ton camarade de classe.

В это упражнение необходимо привести элементы драматизации: присутствие «глухого дедушки» обязательно, он участвует в диалоге, используя мимику и жесты, междометия (Hein?), реплики (Qu'est-ce que tu dis?... Tu dis?...). «Внук» при каждом повторе своей реплики произносит её иначе (чётче, медленнее, выговаривая каждое слово, с нетерпением или, наоборот, терпеливо...). Хорошо, если в первый раз каждую из ролей сыграет с одним из учащихся учитель, давая тем самым образец для подражания.

Communiquer

.....

- T 11** Представь, что ты пишешь дневник. Используя дневниковую запись Жюли, составь свой рассказ о первом сентября и о своей школе.

Imagine que, toi aussi, tu écris ton journal. En utilisant la page du journal de Julie, rédige un récit sur le jour de la rentrée, sur ton école.

Для выполнения этого вида работы учащиеся могут сократить или сократить и дополнить текст учебника. Например:

Aujourd'hui, c'est le premier jour de classe. Quelle joie de revoir mes amis! J'adore la rentrée. (Учащиеся могут сохранить не всё, а лишь некоторые из этих фраз, поменять их местами.) Mais cette année n'est pas comme les autres. Cette année, je suis en 6^e.

Notre école (ce n'est pas un bâtiment moderne) c'est un bâtiment sans étages (одноэтажное здание) (à un étage — двухэтажное здание и т. д.), avec ... (six, dix, peu de, beaucoup de) classes. La cour de récréation est ... (petite, grande; il n'y a pas de cour de récréation). Nous avons beaucoup de cours et beaucoup de profs.

Je suis fort (forte) en ... (russe, français, dessin, etc.), mais en ... je ne peux pas dire que ça marche bien. Le (la, les) ... , je ne l'(les) aime pas tellement. Je suis très content (contente): ..., mes meilleurs amis (mes meilleurs amies) sont là.

Поскольку этот вид работы непривычен для учащихся, она может вначале выполняться под руководством учителя на уроке. Читая каждое предложение текста отдельно, учитель предлагает учащимся сохранить его в своём варианте, исключить его или изменить в соответствии с ситуацией. Заслушав несколько вариантов и обсудив их, учитель предлагает учащимся записать свой собственный вариант в тетрадь.

Pour connaître la civilisation française

C 1 Посмотри на расписание и ответь на вопросы.

Regarde cet emploi du temps et réponds aux questions.

1. Что ты видишь в верхней части схемы?

Qu'est-ce que tu vois en haut du schéma?

(Часы и дни занятий: понедельник, вторник и т. д.)

2. Посмотри на колонки, соответствующие каждому дню недели, и скажи, в какие дни у французских школьников есть занятия, а в какие нет.

Regarde les colonnes correspondant à chaque jour de la semaine et dis, quel jour les écoliers français ont classes et quand ils n'ont pas classes.

3. Найди в расписании уже знакомые тебе названия школьных предметов. Какие названия предметов ты впервые встречаешь в этом расписании?

Trouve dans l'emploi du temps les matières que tu connais déjà. Quelles sont les matières scolaires que tu as rencontrées dans cet emploi du temps pour la première fois?

4. Посмотри на колонку, соответствующую времени занятий, и скажи, почему она разделена на две части. Что делают французские школьники с двенадцати до половины второго?

Regarde la colonne correspondant aux heures de classes et dis pourquoi elle est divisée en deux parties. Que font les écoliers français entre midi et une heure et demie?

5. Как называется первая и вторая половина дня?

Comment s'appelle la première et la seconde partie de la journée?

Разбирая с учащимися схему расписания занятий во французском коллеже, учитель останавливается на реалиях, отсут-

ствующих в нашей школе: названиях отдельных предметов. (Histoire-géo: во Франции это один предмет, в нашей школе — два, причём ведут их разные преподаватели. Sciences de la vie et de la Terre: учащиеся 6 класса французского коллежа ещё не изучают ни физику, ни химию, ни биологию. В рамках этого предмета им даются основы естественно-научного восприятия мира. Technologie/informatique — урок, на котором учащиеся знакомятся с основами современных технологий, организации промышленных предприятий, экономики, информатики.)

После комментария на русском языке учитель ещё раз называет предмет по-французски. Учащиеся должны ответить и на некоторые из вопросов, повторив новые для них слова и выражения, фигурирующие в схеме. (Entre midi et une heure et demie les écoliers français mangent/déjeunent/rentrent à la maison pour déjeuner.)

С 2 Посмотри на расписание и спроси у своих товарищей...

Regarde l'emploi du temps de Julie et demande à tes amis...

Один учащийся повторяет (читает) вопрос учебника, другой отвечает на него по-французски, используя языковой материал схемы. Упражнение представляет собой вопросо-ответную работу и имеет целью закрепить новую лингвострановедческую информацию.

С 3 Уточни расписание занятий Жюли на этой неделе.

Précise quels cours a Julie cette semaine.

Учащиеся перечисляют, какие занятия у Жюли в каждый из дней недели. Учитель обращает внимание учащихся на отсутствие артикля перед названиями школьных предметов в конструкции «Lundi, nous avons français...», подчеркнув, что это особенность языка школьников (т. е. исключение, а не правило). Задание может выполняться письменно.

С 4 Сделай в виде схемы своё расписание занятий. Какие предметы есть в твоём расписании и отсутствуют в расписании французских школьников (или по-другому называются в нём)?

Fais ton emploi du temps à toi. Quelles sont les matières que toi, tu as et que les élèves français n'ont pas?

Задание выполняется заранее дома. Комментируя в классе составленную ими схему расписания занятий, учащиеся могут сравнивать своё недельное расписание с недельным расписанием французских школьников или сравнивать расписание отдельных дней недели. Учитель обращает внимание учащихся на правильное воспроизведение конструкции

«Lundi, nous n'avons pas français...», отметив отсутствие в ней предлога **de** перед названием школьного предмета и подчеркнув, что это особенность разговорного языка французских школьников (и исключение из правила).

С 5 Придумай и нарисуй условные обозначения для школьных предметов в расписании Жюли и в своём расписании.

Invente et dessine les logos pour les matières qu'étudie Julie et pour les matières que toi, tu étudies.

Задание выполняется заранее дома. В классе проводится игра. Учащиеся по очереди показывают свои рисунки классу и задают вопросы:

Quelle est cette matière?/C'est quelle matière? Quel jour nous avons cette matière? Quel jour nous n'avons pas cette matière?

Можно также предложить одному из учащихся составить расписание, используя условные обозначения предметов, а другому прочитать это расписание.

Pour aller plus loin

F 1 Прослушай разговор, следя по тексту, ответь на вопросы.

Ecoute la conversation en suivant le texte, réponds aux questions.

Учащиеся читают текст беседы французских школьников про себя, одновременно слушая его в записи. Основная стратегия чтения определена заданными вопросами: общее понимание текста и поиск конкретной информации.

F 2 Одно и то же понятие во французском и русском языках может выражаться по-разному. Сравни.

Observe comment on dit la même chose en français et en russe, ne confonds pas!

Учитель обращает внимание учащихся на наличие во французском языке глагола-связки «être» (быть) там, где в русском языке он обычно отсутствует (в частности, в обороте «Жюли из Севра» — «Julie est de Sèvres»).

F 3 Выбери «à» или «de». Прочитай первую фразу и дополни остальные по образцу.

Choisis «à» ou «de». Lis la première phrase et complète les autres d'après le modèle.

Упражнение выполняется устно и письменно. По аналогии с изученным в первом блоке выражением типа «cette année»

вводится выражение типа «l'année dernière». Учитель отмечает отсутствие предлога во французском языке и небуквальный характер перевода (правильный литературный вариант «l'année passée» в разговорном языке часто заменяется на вариант «l'année dernière»).

F 4 Напиши (скажи), когда это произошло: le mois dernier, l'année dernière, la semaine dernière, le week-end dernier. Ecris (dis) quand cela s'est passé: le mois dernier, l'année dernière, la semaine dernière, le week-end dernier.

F 5 Что интересного произошло в твоей жизни на прошлой неделе (в прошлый вторник, в прошлом месяце, в прошлом году)?
Qu'est-ce qui t'est arrivé d'intéressant la semaine dernière (mardi dernier, le mois dernier, l'année dernière)?

Предлагаемое задание позволяет не только активизировать употребление в речи временных коннекторов, но и повторить уже известный учащимся лексический материал, сгруппировав ответы в рамках одной темы, например:

Ecole/études

1. La semaine dernière, nous avons appris une nouvelle règle de grammaire.

2. Mardi (mercredi...) dernier, j'ai fait un rapport sur Jeanne d'Arc.

3. Le mois dernier, on a changé notre emploi du temps, etc.

F 6 Скажи, что (или кого) каждый из ребят любит, а что (кого) не любит.

Qu'est-ce que (qui est-ce que) chacun des enfants aime et/ou n'aime pas.

Учитель может обратить внимание учащихся на градацию (по восходящей степени предпочтения) глаголов средней колонки: от отрицания (n'aime pas) до максимальной степени (adore).

Важно отметить, что «aimer bien» — это меньше, чем просто «aimer»:

J'aime bien cet acteur.

Мне, в общем, нравится этот актёр.

F 7 А ты, что (или кого) ты любишь и что (кого) не любишь?

Et toi, qu'est-ce que (qui est-ce que) tu aimes et qu'est-ce que (qui est-ce que) tu n'aimes pas?

Учитель предлагает учащимся ответить на этот вопрос, начав с того, что они не любят (что им не нравится), и закончив тем, что им больше всего нравится.

- F 8** Прочитай диалог ещё раз и ответь...
Relis le dialogue et répons...

В ответе на третий вопрос не нужно прибегать к косвенной речи (Pierre dit: «Le prof de maths n'est pas commode»). В ответе на пятый вопрос нужно обратить внимание учащихся на отсутствие предлога **de** в названии музеев: musée Jeanne d'Arc, musée Rodin, musée Victor Hugo, musée Pouchkine.

- F 9** В вашем классе новый ученик. Поговори с ним.
Vous avez un nouveau dans votre classe. Parle avec lui.

Учащиеся могут воспроизвести ситуацию полилога, представленного в виде отправной модели или придумать другую ситуацию.

Желательно расширить содержательную сторону «беседы с новым учеником», привлекая уже усвоенный речевой и языковой материал данного блока и предыдущего.

Double projet



- DP 1** *L'emploi du temps idéal.*

Вы учитесь в коллеже имени Жанны д'Арк в одном классе с Жули Бертран. Вас не совсем устраивает ваше расписание уроков. Вместе с другими учащимися вы пишете директору коллежа письмо, в котором предлагаете внести некоторые изменения в ваше расписание (очерёдность уроков по тому или иному предмету, перечень изучаемых дисциплин...). Постарайтесь обосновать ваши предложения и составьте своё расписание уроков.

- DP 2** *Classe de 6^e: programme scolaire.*

Группа учащихся французского коллежа посетила вашу школу. Среди разнообразных мероприятий, приуроченных к визиту французских гостей (концерт, спектакль, прогулка по городу), вы подготовили круглый стол на тему «Предметы, которые мы изучаем в 6 классе. Мой любимый предмет». Проведите этот круглый стол. Сравните учебную программу учащихся вашего возраста из французского коллежа с той, по которой обучаетесь вы. Обменяйтесь мнениями о ваших любимых предметах.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39–40 книги для учителя).

Unité 3

Bon appétit!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

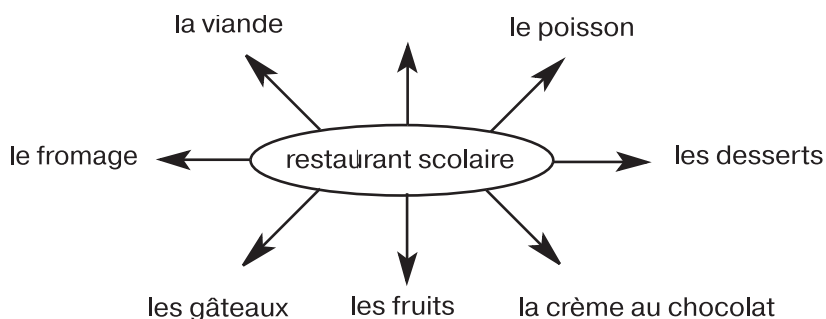
- T 1** Ты уже прочитал страничку из дневника Жюли. Вот ещё одна. Когда Жюли написала эту страничку?
Tu as lu la première page du journal de Julie. Voici encore une page. Quand Julie a-t-elle écrit cette page?

Поскольку учащиеся уже работали с данным видом текста (страница из дневника), они легко его идентифицируют.

- T 2** В этом тексте есть несколько имён. Найди и прочитай их. Кто эти ребята, о которых пишет Жюли?
Dans ce texte il y a quelques noms. Qui sont ces enfants dont Julie parle dans sa lettre?

Учитель вводит синонимический ряд и объясняет значение слов «copain» (приятель) и «copine» (подружка). Nicole, Laurence, Martine, Michel, Didier, André, ce sont les amis de Julie. Ce sont ses camarades de classe. Ce sont ses copains et ses copines. Nicole, Laurence et Martine sont les copines de Julie. Didier, André et Michel sont ses copains.

В страничке из дневника Жюли есть несколько слов, связанных с темой «Repas», знакомых учащимся по материалам 5 класса. Учащиеся самостоятельно находят их в тексте, выполняя задание, основной целью которого является раскрытие понятия «restaurant scolaire» путём восстановления ассоциативных связей. Работа проходит во взаимном сотрудничестве учителя и ученика. Учитель предлагает учащимся найти в тексте слова, которые связаны (ассоциируются) с понятием «restaurant scolaire» (cantine). На доске учитель или один из учеников зарисовывает раскрытие значения понятия в виде схемы-солнышка (ассоциограммы).



Учитель добавляет к этому списку (если учащиеся не сделали этого сами) слова: manger, un plateau.

Учитель подводит учащихся к правильной интерпретации слова «cantine» в тексте с помощью следующей цепочки: le restaurant scolaire — школьный ресторан — школьная столовая — la cantine.

Comprendre

Т 3 Рассмотрите схему и рисунки. Прочитайте реплики персонажей. Они помогут тебе лучше понять текст.

Observe le schéma et les dessins avec leurs légendes, ils vont t'aider à mieux comprendre le texte.

A. Уточним время. Précisons l'heure.

Учитель задаёт учащимся вопрос: «Достаточно ли информации вы узнаете, когда кто-нибудь говорит вам: «Он приезжает завтра в шесть часов»? Обычно мы уточняем: в шесть часов утра или в шесть часов вечера. То же происходит и во французском языке». Учитель предлагает учащимся изучить таблицу в учебнике и просит их ответить на следующие вопросы:

Какие часы суток выделены в левой части таблицы? (Le matin, midi, l'après-midi, le soir, minuit.)

Какие часы соответствуют каждой части суток в таблице?*(5 heures du matin, 6 heures du matin, ..., 11 heures de matin...)

* Учитель отмечает несоответствие некоторых временных уточнений в русском и французском языках (deux heures du matin — два часа ночи).

В заключительной части работы над таблицей учащиеся читают и переводят (уточняя время) примеры в правой части.

B. Следующая серия из двух рисунков позволяет учителю ввести глаголы «partir» и «revenir» в антонимическую группу.

Глагол «partir» знаком учащимся по учебнику пятого класса, о значении глагола «revenir» они должны догадаться сами («revenir», c'est le contraire de «partir»).

С. Следующий рисунок иллюстрирует употребление слова «*même*» в значении «сам/сама».

Д. Рисунок позволяет учителю ввести глагол «*se servir*» в значении «наливать, накладывать себе (еду, питьё)».

Т 4 Одно и то же понятие в русском и французском языках может выражаться по-разному. Сравни.

Observe, comment on dit la même chose en russe et en français, ne confonds pas.

Употребление глагола «*laisser*» вместо глагола «*rester*» и наоборот является одной из типичных ошибок для изучающих французский язык. Текст в рамке обращает внимание учащихся на разницу смысла двух глаголов, чтобы в последующих упражнениях учебника и сборника упражнений закрепить их употребление в речи.

Учитель обращает внимание учащихся на различные формы прилагательного «*chaque*» (употребляется с существительным) и местоимения «*chacun*» (употребляется самостоятельно) во французском языке, подчёркивает орфографическую особенность каждого из них.

Учитель привлекает внимание учащихся к предложениям в тексте, содержащим неопределённо-личное местоимение «*on*» и объясняет, что в разговорной речи оно часто заменяет личное местоимение «*мы*». *On l'appelle le restaurant scolaire. = Nous l'appelons le restaurant scolaire. On est huit par table. = Nous sommes huit par table. On laisse ses affaires sur une chaise. = Nous laissons nos affaires sur une chaise. On va prendre un plateau. = Nous allons prendre un plateau.*

Новым грамматическим явлением, изучаемым в этом блоке, является частичный артикль. В страничке из дневника есть слова, употреблённые с частичным артиклем.

Учитель отмечает, что, рассказывая о школьной столовой, Жюли говорит о том, что она любит, что подают школьникам на обед, и предлагает поговорить о еде.

G 1 Посмотри на рисунки. У тебя хороший аппетит, а на обед сегодня много вкусных вещей. Если тебе что-нибудь предложат, что ты скажешь в ответ?

Regarde les dessins. Tu aimes bien manger, et aujourd'hui on te propose beaucoup de bonnes choses.

Qu'est-ce que tu vas répondre?

Учитель сам читает подписи под рисунками (переводя их или задавая вопросы) и каждый раз обращает внимание

учащихся на соответствующую картинку в учебнике. Рис. 1 — целая рыбина. Рис. 2 — кусочек рыбы. «Maman a préparé le poisson. Qu'est-ce que maman a préparé? (Что мама приготовила сегодня на обед?)» — «Le poisson. (Рыбу.)» — «Veux-tu du poisson? (Ты хочешь (кусочек) рыбы?)» — «Oui.» — «Oui, tu aimes bien manger, tu veux du poisson.»

Проделав эту работу, учащиеся должны (без объяснения грамматической категории частичного артикля) отметить различные языковые способы передачи понятий части и целого.

Учащиеся возвращаются к тексту странички из дневника Жюли и находят предложение, где слова употреблены с частичным артиклем. После того как все трудности понимания текста сняты, учитель проверяет ещё раз понимание текста с помощью теста на с. 46.

Répondre aux questions

Т 5 Прочитай ещё раз страницу из дневника Жюли и ответь на вопросы.

Relis la page du journal de Julie et réponds aux questions.

Отвечая на вопросы, учащиеся могут использовать предложения из текста, но при ответе на вопросы 6 и 8, они не должны использовать местоимение «он», так как ответ должен быть сформулирован не от первого, а от третьего лица (а использование местоимения «он» предполагает, что говорящий включает себя в число лиц, производящих действие).

S'entraîner

Т 6 А. Дополни диалог, выбрав один из глаголов: «rester» или «laisser».

Complète avec «rester» ou «laisser».

Упражнение выполняется устно в классе, а для закрепления навыка употребления глаголов это же упражнение выполняется письменно дома.

Основные упражнения на отработку употребления глаголов «rester» и «laisser» в речи находятся в сборнике упражнений в разделе «Vocabulaire à classer».

В. Сыграй сценки с одним из своих одноклассников.

Joue ces dialogues.

Диалоги разыгрываются в классе сразу после выполнения предыдущего задания устно или после выполнения его письменно.

- Т 7** Найди рифму и выучи стихотворение наизусть.
Trouve une rime et apprends la poésie par cœur.

После того как учащиеся нашли в учебнике соответствующие рифмы и прочитали всё стихотворение в целом, можно предложить им воспроизвести по памяти недостающую часть, закрывая поочерёдно то левую, то правую часть стихотворения.

- Т 8** Скажи всё предложение по-французски.
Dis toute la phrase en français.

Данный вид работы выполняется устно и/или письменно. В сборнике упражнений содержится ряд заданий на отработку употребления в речи «chaque» и «chacun».

- Т 9** Посмотри на рисунки, послушай разговоры французских ребят в записи и соотнеси диалоги с рисунками.
Regarde les dessins, écoute les petits Français. Associe les dialogues ci-dessous avec les dessins.

А. Учащиеся слушают диалоги и записи на диске и указывают на соответствующий рисунок.

В. Учитель указывает на один из рисунков, даёт ещё раз прослушать соответствующий диалог и спрашивает:

1. Est-ce que Pierre (le deuxième garçon) peut aider Marc (le premier garçon)? (— Non.) Qu'est-ce que Marc répond à Pierre? (— Marc répond: «Je vais le faire moi-même».) Oui, Marc va (monter sa valise, ses livres...) lui-même.

2. Est-ce que les enfants peuvent expliquer pourquoi Elodie (la petite fille) pleure? (— Non.) Qui va expliquer, à la mère d'Elodie pourquoi elle pleure? (— Elodie va le dire elle-même.) Oui, Elodie va le faire elle-même.

3. Qu'est-ce que les professeurs disent? (— Ils demandent: «Elle a dessiné elle-même ce paysage?») Est-ce que Marie a dessiné elle-même ce paysage? (— Non, c'est son frère. Lui, il dessine bien.)

- Г 2** Посмотри на рисунки. Прочитай подписи. Какая подпись соответствует каждому рисунку?
Regarde les dessins et dis qui dit quoi.

Учащиеся рассматривают рисунки и читают (про себя) подписи, соотнося их между собой. Учитель предлагает: «Lis la légende du premier dessin (du dessin numéro un)». Ученик читает вслух выбранную им подпись к первому рисунку и т. д.

- Г 3** Дополни диалог.
Complète les répliques du dialogue.

Задание может выполняться устно и/или письменно. Затем ученики прослушивают правильный вариант диалога с диска и вносят необходимые исправления.

G 4 Сыграй сценку со своим одноклассником.

Joue la scène avec un de tes amis.

Учащиеся разыгрывают сценку на основе диалога предыдущего задания.

G 5 Послушай разговор мамы и её капризной дочки, которая ест мало и неохотно.

Ecoute le dialogue d'une petite fille capricieuse, qui mange peu et mal, avec sa maman.

После прослушивания диалога учитель объявляет конкурс на роль капризной дочки. Ученики по очереди воспроизводят реплики капризной девочки, а жюри решает, кто капризнее.

Затем диалог разыгрывается по ролям, роль капризницы исполняет победитель конкурса.

G 6 Теперь твоя очередь, отвечая на вопросы, которые задаст тебе твой одноклассник, сыграть роль: а) человека, любящего поесть; б) капризного человека, который от всего отказывается.

C'est à toi maintenant, en répondant aux questions, de jouer le rôle: а) de quelqu'un qui aime bien manger; б) d'une personne capricieuse qui ne veut rien manger.

Работа в парах. Один учащийся задаёт вопросы, второй — играет роль любителя поесть. Затем они меняются ролями: второй задаёт вопросы, первый — играет роль капризного человека. Учитель контролирует работу каждой пары.

Communiquer

T 10 Скажи своим друзьям...

Dis à tes amis...

Учащиеся отвечают на вопросы по очереди (причём на один и тот же вопрос могут ответить несколько человек или даже каждый учащийся), упражнение может также носить характер монологического или диалогического высказывания: в первом случае учащийся задаёт вопросы про себя и отвечает на них, во втором — один учащийся задаёт (читает) вопросы, а другой отвечает на них (работа в парах).

T 11 Спроси у своих одноклассников и выслушай их ответ.

Demande à tes amis (tes copains) et écoute leur réponse.

Данное упражнение направлено на закрепление употребления учащимися в речи уточняющих время суток конструкций (...du matin, de l'après-midi...). Чтобы учащиеся повторили эту конструкцию также и в ответе, учитель предлагает выполнить работу по следующей формуле: вопрос — переспрос — ответ. Например:

— Où es-tu à cinq heures du matin?

— A cinq heures du matin? Je dors encore!

Т 12 Используя дневниковую запись Жюли и рассказ другого французского школьника, расскажи о своей школьной столовой.

Utilise la page du journal de Julie et le récit d'un autre écolier français pour parler de la cantine de ton école.

Данный вид задания в полном объёме с использованием текста «Notre cantine» может быть выполнен только сильными учащимися. В тексте есть незнакомые для них слова и выражения:

spacieux, -se — просторный, -ая

self *m* — самообслуживание

faire la queue — стоять в очереди

s'asseoir — садиться

menu *m* **équilibré** — сбалансированное меню

plat *m* **marocain** — марокканское блюдо

asperge *f* — спаржа

plat *m* **végétarien** — вегетарианское блюдо

ambiance *f* — атмосфера

Pour connaître la civilisation française

С 1 Рассмотрю меню и скажи...

Observe le menu et dis...

Работа сначала проводится на русском языке. Учитель задаёт следующие вопросы:

1. Сколько раз в неделю французские школьники обедают в школьной столовой? В какие дни? (Учитель привлекает внимание учащихся к верхней части меню.)

2. Из чего состоит обед? (Учитель привлекает внимание учащихся к левой части меню, предлагая им определить значение незнакомого слова «hors d'œuvre».)

3. Что французские школьники едят на закуску? Какое мясо? Какую рыбу? Какие овощи? Что они едят на десерт?

Учитель предлагает выбрать из списка слов на доске или на карточках правильный ответ на вопросы упражнения 1. Например, для ответа на первый вопрос учитель предлагает список из всех дней недели (задание можно выполнять, как открыв учебник, так и при закрытых книгах).

- C 2** **Используя меню, дополни рассказ.**
Complète l'information en utilisant le menu.

Задание может выполняться устно или письменно.

- C 3** **Скажи, что едят французские школьники на обед в понедельник (во вторник, в четверг, в пятницу).**
Dis ce que les élèves français mangent au déjeuner lundi (mardi, jeudi et vendredi) de cette semaine.

Желательно, чтобы, отвечая на вопрос, учащиеся использовали модель упражнения C 2. (Lundi, comme hors d'œuvre les élèves français mangent...)

- C 4** **Ecoute la chanson de Carlos, chanteur français, «Je préfère manger à la cantine».**
Et toi, aimes-tu manger à la cantine? Qu'est-ce qu'on vous sert à la cantine? Qu'est-ce que tu as mangé hier?

Это упражнение завершает работу над страноведческой страницей. Учащиеся сначала отвечают на каждый вопрос отдельно, из отдельных ответов складывается монологическое высказывание на тему «Школьная столовая».

Pour aller plus loin

- F 1** **Прочитай комикс. Скажи, как зовут каждого из героев.**
Lis la bande dessinée. Dis, comment s'appellent les personnages.

Учащиеся читают комикс и по мере чтения называют имена персонажей. Учитель или учащийся, первым нашедший в тексте имя персонажа комикса, записывает его на доске, где заранее могут быть написаны фразы.

La tortue s'appelle ... (Zoé).

Le perroquet s'appelle ... (Pedro).

Le lapin s'appelle ... (Fanfan).

Le chien s'appelle ... (Sino).

Le garçon au restaurant s'appelle ... (...).

Le patron du restaurant s'appelle ... (...).

Официант в ресторане и владелец ресторана не имеют имён, можно придумать им имена и фамилии (имя — для официанта, фамилию — для патрона).

Учитель также может задать несколько дополнительных вопросов по рисункам типа:

Où se rencontrent (sont) Zoé et Pedro (рис. 1)?

Où se rencontrent (sont) Pedro et Fanfan (рис. 2)?

Où sont Pedro, Fanfan, Zoé et Sino (рис. 3)?...

F 2 В каком порядке происходили события? Прочитай описания и расставь их по местам.

Remets en ordre les épisodes de l'histoire.

Учащиеся читают текст упражнения и записывают в тетради порядок, в котором, по их мнению, происходили события. (Учитель обращает внимание учащихся на то, что рисунки комикса должны помочь им в этой работе.)

Затем учитель предлагает одному из учащихся прочитать свой вариант (например, рис. 2 — рис. 3 — рис. 7...), остальные учащиеся участвуют в обсуждении и предлагают свои варианты (исправляют, дополняют и т. д.). Правильный порядок следования событий: 3—2—1, 4—6—8—11—9—13—12—7—5—10.

F 3 Посмотри на последний рисунок на с. 53. Как ты думаешь, почему все так удивлены? Что произошло? Глядя на следующие рисунки, выбери те из них, которые соответствуют грустному или весёлому концу истории. Ты и сам можешь придумать её конец.

Regarde le dernier dessin à la page 53. Pourquoi, à ton avis, tout le monde est si étonné? Qu'est-ce qui s'est passé? En regardant les dessins ci-dessous, choisis la fin de l'histoire ou invente cette fin toi-même.

Учащиеся выбирают серию рисунков 1—3 или 1—6, они также могут смешать рисунки из разных серий. Хорошо, если будут и другие варианты концовки, особенно если учащиеся могут сделать свои рисунки к ним. Выбор концовки обосновывается.

F 4 Глядя на рисунки на с. 55, расскажи конец истории.

Raconte la fin de l'histoire en regardant les images à la page 55.

Учащиеся описывают события на выбранных ими рисунках, завершая тем самым историю, рассказанную в комиксе. В данной работе образцом описания событий им может послужить текст упражнения F 2.

- F 5** Напиши историю, в которой лисёнок Рике и тигр Деде идут в ресторан, чтобы отпраздновать день рождения Рике. Прочитай эту историю своим друзьям.

Ecris une histoire dans laquelle Riquet le renard et Dédé le tigre vont au restaurant pour fêter l'anniversaire de Riquet. Lis cette histoire à tes amis.

Задание выполняется письменно дома, в классе зачитываются вновь придуманные истории (после исправления их учителем).

Учитель может предложить учащимся нарисовать комикс на основе придуманной ими истории (в которой действуют заданные персонажи). В классе комикс может прокомментировать (описать происходящие в нём события) или его автор, или другой учащийся.

Double projet



- DP 1** *Au menu de la cantine scolaire.*

Вам хотелось бы, чтобы вас вкусно кормили в школе? Проведите опрос среди учащихся вашей школы, чтобы узнать об их вкусах. Основываясь на результатах опроса, составьте приблизительное меню на всю учебную неделю. Сравните его с тем, что вы едите на завтрак и обед в школе.

- DP 2** *Pour ou contre le déjeuner à la cantine?*

Представьте, что директор вашей школы решил продлить ваш обеденный перерыв до полутора часов. Где вы предпочтёте обедать: в школе или дома? Аргументируйте свой выбор.

Если вы захотите узнать, почему во Франции приняли решение увеличить обеденную паузу в коллежах и лицеях, зайдите в Интернет на сайт:

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2010/08/26/01016-20100826ARTFIG00636-rythmes-scolaires-une-pause-dejeuner-de-1h30-obligatoire.php>.

Что думают об этом нововведении родители и ученики?

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

Unité 4

Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Посмотри на текст и ответь: что это такое? Как ты об этом догадался? Кому принадлежит эта страница?

Observe le texte et dis: qu'est-ce que c'est? Comment tu l'as deviné? A qui cela appartient?

В течение одной-двух минут учащиеся рассматривают текст странички из ежедневника домохозяйки. Его идентификация представляет большую трудность по сравнению с текстами первых трёх блоков. Учитель при помощи дополнительных вопросов помогает учащимся выполнить задание. Он привлекает их внимание к элементам, которые позволяют структурировать текст: заголовок/содержание. Необходимо отметить наличие в ней даты и элементов, указывающих на принадлежность странички домохозяйке — отсутствие рабочего расписания, рецепт, список покупок и встреч непрофессионального характера.

T 2 В тексте есть несколько интернациональных слов. Найди их, прочитай.

Il y a des mots internationaux dans le texte. Trouve-les, lis-les.

Учитель по частям читает текст вслух, учащиеся находят в нём слова, по звучанию сходные со словами русского языка. Если какое-либо слово ускользнуло от их внимания, учитель повторяет его и предлагает перевести на русский язык (octobre, une recette, un yaourt, téléphoner, un rendez-vous, un pique-nique, une carte, un ananas, une olive, une tomate, un café).

Учитель обращает внимание учащихся на несовпадение рода некоторых существительных в русском и французском языках.

Т 3 Найди в тексте слова и выражения, обозначающие время.

Trouve dans le texte les mots et les expressions qui servent à préciser l'heure.

Учащиеся находят в тексте все слова и выражения, обозначающие время (jeudi, 3 octobre, 15 heures, le matin, samedi 5, 16 heures, 18 heures, 19 heures), и объясняют их.

Comprendre

.....

Т 4 Одно и то же понятие во французском и русском языках может выражаться по-разному. Сравни.

Observe comment on dit la même chose en français et en russe. Ne confonds pas!

Учитель обращает внимание учащихся на отсутствие предлога во французском языке в выражениях типа «на следующей неделе», «в будущем месяце» (тогда как в русском языке предлог здесь есть). Учитель указывает на звуковую схожесть слов «prochain» и «прошлый» и на противоположность их значений: будущий — прошлый, предупреждая типичную ошибку.

Т 5 Рассмотрите рисунки, прочитай реплики. Они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте ежедневника.

Observe les dessins, lis ce que disent les personnages. Cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus de la page de l'agenda.

Учащиеся, рассмотрев рисунки и прочитав реплики, предлагают свой вариант перевода каждой из них. Учитель помогает им правильно перевести выражение «prendre un rendez-vous chez le médecin» (записаться на приём к врачу) и «avoir rendez-vous avec qn» (назначить кому-либо встречу, свидание).

Т 6 В некоторых книгах кулинарные рецепты представлены в рисунках. Рассмотрите рисунки. Прочитай подписи к ним.

Dans certains livres on donne des recettes culinaires en images. Observe les images ci-dessous. Lis les légendes.

Учащиеся предлагают свою интерпретацию значения глаголов в подписи к каждому рисунку. Если они испытывают

затруднения, учитель помогает им жестом или демонстрацией действия (очищает яблоко или картофелину, разрезает на части, высыпает и выливает содержимое стакана в салатницу и перемешивает).

Учитель обращает внимание учащихся на ту часть страницы еженедельника, где мама Жюли сделала записи о телефонных звонках и письмах.

Professeur: Qu'est-ce que la maman de Julie va faire à 15 heures?

Elève: Elle va téléphoner aux Chainot.

P.: Oui, elle va téléphoner aux Chainot, elle va **leur** téléphoner. (Она им позвонит.)

Учитель напоминает, что с целью избежать повторений одних и тех же слов их следует заменить другими (в данном случае местоимениями).

P.: Qu'est-ce que la mère de Julie va envoyer aux Chainot?

Учащиеся находят ответ в тексте.

E.: Elle va **leur** envoyer une carte d'invitation.

Эта же работа продлевается с предложением из текста (Ecrire une carte d'anniversaire à Catherine/Lui envoyer un cadeau).

G 1 Прочитай реплики участников диалога и скажи, какие слова в них заменены.

Lis ce que disent les personnages et dis quels mots sont remplacés.

В случае если у учащихся возникают трудности в определении слова, которое заменено местоимением во второй части ответной реплики, можно предложить проведение следующей работы:

1. Учащиеся восстанавливают первую часть ответной реплики полностью:

— A qui as-tu écrit cette lettre?

— (A mon amie Claire.) J'ai écrit cette lettre à mon amie Claire.

Затем сопоставляют её с частью реплики, содержащей местоименную замену:

Je lui ai écrit cette lettre.

J'ai écrit cette lettre à mon amie Claire, отмечая в них повторы одного и того же элемента и наличие разных.

2. Учитель закрывает местоимение в ответной реплике и просит учащихся закончить предложение:

— Je ... parle de mes vacances (à qui?) ...

Как в одном, так и в другом случае целью данной работы является создание ассоциативной связи между местоимением и заменённым им словом.

G 2 **Выбери ответ, который, по-твоему, больше подходит для естественного диалога.**

Choisis la réponse qui, à ton avis, convient mieux à la conversation.

Учащиеся прочитывают диалоги в парах (хором или по очереди), один читает первую реплику, другой — выбранную им реплику-ответ. Учитель отмечает, что для естественного диалога (и в русском, и во французском языках) в ответной реплике характерна замена существительного на местоимение.

Répondre aux questions

.....

Когда все трудности понимания содержания странички из ежедневника сняты, учитель ещё раз проводит контроль, на этот раз с помощью теста на с. 66 учебника.

T 7 **Прочитай ещё раз страничку из ежедневника домохозяйки. Ответь на вопросы.**

Relis la page de l'agenda de la ménagère. Réponds aux questions.

Вопросы представляют собой канву беседы на основе странички из ежедневника.

Если учащиеся в ответе на вопросы 4 и 5 не производят замену на местоимение, учитель подсказывает им второй вариант ответа (с заменой).

Exemple: Le 3 octobre la maman de Julie va téléphoner à Mme Roche, la maîtresse de Marie. Elle va (lui) téléphoner pour prendre rendez-vous.

S'entraîner

.....

Основная часть тренировочных упражнений и заданий, направленных на закрепление нового лексического и грамматического материала, содержится в сборнике упражнений в разделах «Grammaire à découvrir», «Vocabulaire à classer».

G 3 **Дай короткий ответ.**

Donne la réponse courte.

Упражнение выполняется в форме диалога: один ученик читает вопрос, другой — составляет ответную реплику с местоимением.

Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?

- G 4** **Рассмотри рисунки. На каждом из них художник забыл нарисовать какой-то предмет. Прочитай подписи. Что ты дашь каждому из ребят, чтобы дополнить рисунок?**

Regarde les dessins. Quelque chose manque à chaque enfant. Lis les légendes. Dis ce que tu donnes à chaque enfant pour compléter le dessin.

Важно, чтобы вторая фраза-дополнение была произнесена сразу (без большой паузы) за фразой-подписью к рисунку, тогда в ней логично употребление дополнения-местоимения (André joue au football, je lui donne un ballon).

- G 5** **Сыграй сценку: ты разговариваешь по телефону с другом, который уехал в другой город и не может дозвониться до своих родителей. Он просит тебя позвонить им, он слышит тебя очень плохо, ты повторяешь каждую фразу несколько раз, делая её короче.**

Joue une scène. Tu parles au téléphone avec un ami qui est parti dans une autre ville et qui n'arrive pas à joindre ses parents. Il te demande de leur téléphoner, il t'entend très mal. Tu répètes tes phrases, en les rendant plus courtes chaque fois.

Учащиеся, повторив фразу 1—2 раза в её полном варианте, должны заменить существительное с предлогом на местоимение при дальнейших повторях.

— Tu veux que je téléphone à tes parents?

Повторить то же самое ещё раз, громче, затем:

— Tu veux que je leur téléphone?

Можно разыграть сценку и в виде диалога, предложив второму учащемуся придумать реплики для того, кто находится на другом конце провода:

— Peux-tu téléphoner à mes parents?

— Tu veux que je téléphone à tes parents? Tu veux que je leur téléphone?

— Dis à mes parents que j'arrive.

— Mon train arrive à trois heures de l'après-midi.

— Demande à mon père de venir à la gare.

— Dis à ma mère que je vais bien.

- T 8** **Попробуй восстановить в правильном порядке рецепт яблочного пирога.**

Reconstitue la recette du gâteau aux pommes.

Учащиеся сравнивают разрозненные части рецепта, составляя фразы «по горизонтали»: сначала устанавливают порядок действий и, следовательно, находят глагол, соответствующий

первому действию (*mélanger*), потом второму (*ajouter*) и т. д. Затем отыскивают существительное из второй колонки и словосочетание из третьей колонки.

Незнакомый глагол «*placer*» семантизируется через слово «*place*» и жест, словосочетание «*dans le four*» семантизируется в контексте рецепта: «*Où mettez-vous le plat (avec le mélange pour le gâteau) pour préparer le gâteau? — Vous le mettez dans le four.*». Рецепт восстанавливается письменно в тетради (*Pour faire le gâteau, il faut...*), затем сравнивается с текстом в еженедельнике.

В сильных группах или если данный вид задания заинтересовал учащихся, можно поработать с другим рецептом из французской кулинарной книги: «*Potage aux carottes*» (он находится в разделе «*Vocabulaire à découvrir*» сборника упражнений, с. 53).

Т 9 Представь себе, что сегодня 3 октября. Дополни реплики словами «*aujourd'hui*» или «*demain*» (по смыслу) и прочитай их.

Imagine que nous sommes le 3 octobre. Complète les phrases avec «aujourd'hui» ou «demain», lis-les.

Слова «сегодня» или «завтра» выбираются в зависимости от смысла всей реплики и глагольного времени к ней. Упражнение может выполняться устно и/или письменно.

Т 10 Закончи предложения словами «в следующем году», «в следующем месяце», «на следующей неделе». *Complète avec «l'année prochaine», «le mois prochain», «la semaine prochaine».*

По аналогии с предложениями из учебника учащиеся смогут составить свои предложения.

Communiquer

.....

Т 11 Рассмотрю страницу, помещённую ниже, и скажи, когда именины у Жюли, у её сестры, её брата, её лучших друзей.

Observe la page de l'agenda ci-dessous et dis le jour de la fête de Julie, de sa sœur, de son frère, de ses meilleures amies.

Учитель пишет на доске несколько вариантов ответа. Julie a sa fête le Le ... c'est la fête de Julie. La fête de Julie c'est

Учащиеся выбирают один из вариантов или каждый раз новый и отвечают на вопросы задания.

Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?

- Т 12** Расскажи от имени мамы Жюли о том, что она делала 3 октября. Представь себе, что:
- а) день только начинается;
 - б) день уже закончен, все намеченные дела уже выполнены.
- Raconte cette journée du 3 octobre au nom de la mère de Julie:
- а) la journée commence, elle fait des projets;
 - б) la journée est finie, tout est fait.

В первом случае учащиеся формулируют высказывания в будущем времени, во втором — в прошедшем времени.

- Т 13** Используя страничку из ежедневника мамы Жюли, заполни похожую страничку в своём ежедневнике.

Pour connaître la civilisation française

- С 1** Рассмотрите иллюстрации и ответьте на вопросы.
Observe les photos et réponds aux questions.

При ответе на вопросы учитель обращает внимание учащихся на различия во времени приёма пищи и в составе блюд завтрака, обеда и ужина (суп — на ужин, сыр — на десерт и т. д.) во Франции и в России.

- С 2** Дополни предложения, используя иллюстрацию.
Complète l'information, en observant le dessin.

Упражнение выполняется устно и/или письменно.

- С 3** Что ты ешь на завтрак, на обед, на полдник, на ужин?
Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner, au goûter, au dîner?

Учащиеся составляют меню своего завтрака, обеда, ужина. Они могут использовать знакомые им слова из предыдущего блока, не фигурирующие в упражнении. Упражнение может выполняться устно и/или письменно.

- С 4** Сравни завтрак, обед и ужин во Франции и в России. Чем они схожи? Чем отличаются?
Compare le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner en France et en Russie. En quoi se ressemblent-ils? En quoi sont-ils différents?

Учащиеся могут использовать два предыдущих упражнения для выполнения данной работы (если С 2 и С 3 были выполнены письменно).

Les Français prennent (boivent, mangent) ... et les Russes ...

Pour en savoir plus...

Les repas en France et en Russie

Il y a beaucoup de différences entre les repas français et russes.

En France, le petit déjeuner traditionnel se compose de croissants ou de tartines de pain (la fameuse baguette, que l'on mange avec du beurre ou de la confiture). En règle générale, les Français boivent du café ou du chocolat au lait. Le petit déjeuner des enfants, et parfois des plus grands, se compose de céréales qu'on mange avec du lait. Pour le petit déjeuner, les Français mangent du pain avec de la confiture, du miel ou du Nutella. Quelques-uns mangent aussi des biscuits, par exemple au chocolat. Comme boisson, on prend du café, un jus ou du thé.

En Russie, le petit déjeuner est très important et copieux (сытный). On mange des blini, des œufs. Au petit déjeuner, on mange aussi des saucisses, de la purée et de la «kacha».

En France, le déjeuner est servi vers midi. Le repas complet traditionnel commence par un hors-d'œuvre, ensuite suivent une entrée, un plat de poisson ou un plat de viande, une salade, le fromage et un dessert. D'habitude, on prend un café après.

Les Russes adorent les soupes. On sert de la soupe au déjeuner. Les Français, au contraire, mangent le potage pendant le dîner.

Le repas du soir en France varie de famille à famille. Mais souvent, il ressemble au repas du midi avec une entrée ou une salade, de la viande ou une tarte salée (quiche) et on finit par du fromage, un fruit, ou un yaourt.

Le soir, les Français mangent assez tard, vers 19-20 heures. Pendant le repas ils bavardent, ils discutent, ils s'amuse. Le dîner français peut prendre environ deux heures.

Les Français prennent beaucoup de temps pour manger, c'est bon pour la santé.

Pour aller plus loin

F 1 Прочитай текст и скажи, сколько в нём действующих лиц. Как их зовут? Найди в тексте слово, которое может заменить выражение «завтрак на траве».

Lis le texte et dis combien de personnages il y a dans ce texte. Comment s'appellent-ils? Trouve dans le texte le mot qui peut remplacer l'expression «le déjeuner sur l'herbe».

Прежде чем перейти к работе над содержанием текста, учитель привлекает внимание учащихся к его форме: наличие заголовка и имя автора в конце текста. Учащиеся читают заголовок, переводят его и выдвигают гипотезы о его возможном содержании.

- F 2** Найди в нижеследующем списке те продукты, которые ребята выбрали для своего пикника.

Repère dans la liste ci-dessous ce que les enfants ont choisi pour leur pique-nique.

Работа проводится в форме игры, на время (кто быстрее её выполнит), индивидуально или по группам из 3—4 человек. Выигрывает тот, кто быстрее других правильно выполнит задание.

- F 3** Найди в первой и во второй колонках предложения, в которых по-разному говорится одно и то же.

Trouve dans les deux colonnes les phrases qui disent la même chose.

В этом упражнении учащиеся переходят от синонимии на уровне слова и словосочетания к синтаксической синонимии. Учитель привлекает внимание учащихся к необходимости употреблять глагол «inviter» с предлогом «à» перед инфинитивом.

- F 4** Правильно или неправильно?

Vrai ou faux?

Учащиеся ещё раз прочитывают текст, а затем выполняют данное задание, не глядя в текст.

При проверке задания учащиеся должны прочитать предложения из текста, подтверждающие правильность их ответа.

- F 5** Ответь на вопросы.

Réponds aux questions.

Учащиеся отвечают на вопросы к тексту, не заглядывая в него.

- F 6** Выскажи своё мнение, выбрав один из вариантов концовки.

Dis ton avis!

Сначала учитель предлагает учащимся классифицировать речевые клише в правой колонке, начиная с тех, которые служат выражению отрицательной оценки, и заканчивая теми, которые выражают высшую степень положительной оценки.

— Je n'aime pas ça!

- Ce n'est pas bon.
- C'est trop!
- C'est commode!
- C'est très amusant.
- Quelle bonne idée!
- C'est très bien!
- C'est parfait.

Затем учащиеся заканчивают каждое высказывание, выбрав подходящее с их точки зрения речевое клише. Вариантов высказывания может быть несколько.

F 7 В тексте есть рецепт. Найди его. Прочитай. Что нужно сделать, чтобы приготовить вкусный зелёный салат?

Il y a une recette dans le texte. Trouve-la, lis-la. Qu'est-ce qu'il faut faire pour préparer une bonne salade verte?

Учащиеся отыскивают в тексте рецепт приготовления зелёного салата по-французски, зачитывают его, дополняют или слегка изменяют.

On prend la salade verte, on la coupe et on la lave, puis on la met dans un saladier, on mélange l'huile et le vinaigre et on verse le mélange sur la salade. Рецепт можно записать в тетрадь.

F 8 Раскрой ситуацию, опираясь на содержание текста. Continue le récit, en t'inspirant du texte.

Учитель не должен ограничиваться одним ответом. Сами формулировки заданных ситуаций в упражнении отличаются от формулировок в тексте, поэтому вариантов продолжения должно быть несколько. Учащиеся могут вначале выполнить упражнение письменно, затем зачитать несколько ответов.

F 9 Представьте текст в виде сценки. Распределите роли и сыграйте эту сценку в классе. Distribuez les rôles et jouez cette scène en classe.

Данный вид работы позволяет учителю ввести элементы драматизации художественного текста на уроке.

F 10 Если бы пикник организовывал ты, какие продукты ты взял бы с собой?

Si c'est toi qui organises un pique-nique, dis ce que tu vas prendre.

При выполнении данного задания учащиеся должны употреблять названия продуктов — неисчисляемые существительные с частичным артиклем.

Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?

Double projet



DP 1 *Gastronomie française au patrimoine de l'UNESCO!*

Эксперты ЮНЕСКО пришли к выводу, что гастрономия Франции с её ритуалами и оформлением блюд и стола полностью заслуживает включения в список культурного наследия человечества. Подготовьте и проведите праздник под девизом «Французская кухня — лучшая в мире!». Представьте самые вкусные, на ваш взгляд, рецепты французских кулинаров для праздничного стола и на каждый день.

DP 2 *Et si on faisait un petit tour culinaire en Russie!*

Гастрономия — это неотъемлемая часть культуры страны. Российская Федерация славится богатыми традициями многонациональной кухни. Вам предлагается разработать гастрономический тур по России для французских туристов. В программу этого тура входит не только дегустация, но и практические занятия по приготовлению лучших блюд российской кухни.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

Unité 5

Dis-moi qui est ton ami?

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Жюли хочет познакомить тебя со своими школьными друзьями. О каждом она написала несколько слов. Посмотри на рисунок, прочитай имена ребят и попробуй догадаться, кто есть кто. Julie te présente ses amis de classe. Elle a écrit quelques mots sur chacun. Regarde ces petits textes et le dessin. Lis les noms des amis de Julie et dis qui est qui à ton avis.

На первом этапе работы с серией текстов, представляющих собой портретные зарисовки, учащиеся прочитывают имена друзей Жюли, определяют, сколько их (сколько девочек, сколько мальчиков), затем рассматривают рисунок и с помощью учителя дают изображённым на нём детям несложные характеристики. Предлагается следующий сценарий работы:

Professeur: Qu'est-ce que c'est? (Est-ce que c'est un dessin?)

Elève: C'est un dessin.

P.: Quel dessin est-ce?

E.: C'est le dessin des amis de Julie.

P.: Combien d'amis a Julie?

E.: Elle a six amis.

P.: Combien de filles? Combien de garçons?

E.: Deux filles et quatre garçons.

P.: Comment ils s'appellent?

E.: Les garçons s'appellent Frédéric Conti, Michel Perochon, Didier Thibault, Paul Silvain. Les filles s'appellent Laurence Dupré et Nicole Passy.

P.: Qui se trouve au milieu de la photo? (Un garçon ou une fille?)

E.: Une fille.

P.: Comment elle est, la fille? (Elle est grande? De quelle couleur sont ses cheveux? De quelle couleur sont ses yeux?)

E.: Elle n'est pas grande. Elle a les cheveux bruns. On ne voit pas la couleur des ses yeux.

P.: Elle est drôle (смешная)?

E.: Oui, elle est drôle.

P.: Quel âge elle a?

E.: Elle a onze ans.

P.: Elle est belle? Elle est gentille? Qu'est-ce qu'elle aime (faire)? Sa famille est grande? Combien ils sont? Oui, ils sont trois ou peut-être (может быть) quatre, on va voir...

P.: Qui se trouve à gauche de cette fille?

E.: Aussi une fille.

P.: Elle s'appelle comment? Laurence ou Nicole?

E.: Laurence, peut-être.

P.: Comment elle est? (Est-elle jolie?)

E.: Elle est jolie.

P.: Oui, elle est très jolie.

E.: Elle a les yeux bleus et les cheveux blonds.

P.: Laurence aime manger. Elle mange beaucoup de gâteaux.

Учитель по возможности должен использовать в беседе по рисункам лексику из портретных описаний, приведённых в учебнике, тем самым облегчая учащимся дальнейшее их прочтение и понимание, снимая трудности и вводя некоторые из незнакомых слов и выражений (*drôle, idéal, intelligent, je trouve que...*). Например: *Je trouve que Paul est très beau. (Я нахожу, что Поль очень красивый мальчик). Et toi, tu trouves qu'il n'est pas beau? (А ты не находишь его/не считаешь его красивым?)*

T 2 Прочитай, что Жюли написала о своих друзьях.

Lis les petits textes.

Учитель читает сам или даёт прослушать в записи портретные характеристики друзей Жюли. Учащиеся слушают и следят по учебнику. После прочтения каждой портретной зарисовки учитель предлагает показать на рисунке того из друзей Жюли, о ком идёт речь.

При первом предъявлении текстового материала нужно активнее использовать словарик, расположенный сразу после текста.

Comprendre

- Т 3** **Рассмотри рисунки, прочитай подписи под ними, они помогут тебе лучше понять незнакомые слова и выражения в тексте.**
Observe les dessins, lis les légendes. Ils vont t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus des textes.

После работы с каждым отдельным рисунком учитель возвращается к исходному тексту. Например, после того как учащиеся ознакомятся с выражениями «faire du sport», «faire de la natation», учитель может задать вопрос: «Qui fait du sport? Didier Thibault, Michel Perochon ou Paul Silvain?» Если учащиеся не могут вспомнить правильный ответ, они ищут нужную информацию в тексте, прочитывая найденные предложения. Семантизация слова «boulangerie-pâtisserie» облегчается наличием аналога в русском языке — булочная-кондитерская.

- Т 4** **Глаголы «faire» и «jouer» могут образовывать разные словосочетания. Переведи их.**
Observe l'emploi des expressions avec les verbes «faire» et «jouer». Traduis-les en russe.

Учитель прочитывает вслух каждое выражение, слегка акцентируя предлог. Учащиеся переводят. Затем учитель задаёт вопросы типа:

- Qui fait du sport? Laurence? Frédi? (Michel fait du sport.)
- Oui, Michel fait du sport.
- Il fait du ski? (Non, il fait de la natation, il nage. Il joue au football.)
- Et Didier? Il fait de la gymnastique? Il fait du vélo?
- Est-ce que Paul Silvain fait du sport? (Non, il préfère regarder la télévision.)
- Qui aime la musique? Frédi? Nicole? (Nicole aime la musique: elle joue du piano.)

Тест на с. 83 учебника даёт возможность проконтролировать фрагментарно информацию, содержащуюся в «портретах» друзей Жюли. Тестовое задание при необходимости можно сделать более детальным. Составить дополнительный тест может сам учитель или сильный ученик.

Répondre aux questions

- Т 5** **Ты познакомился с друзьями Жюли. Можешь ли ты ответить на все следующие вопросы?**

Dis-moi qui est ton ami?

Tu as fait connaissance avec les amis de Julie. Peux-tu répondre à toutes les questions suivantes?

Упражнение носит поисковый характер. Можно предложить учащимся нарисовать таблицу, в которой по вертикали располагаются вопросы.

Учащиеся заполняют таблицу на каждого из друзей Жюли (и на саму Жюли), исходя из тех сведений, которые они почерпнули из характеристик, данных Жюли. Затем, чтобы восполнить пропуски в таблице (см. с. 72), учитель предлагает учащимся выполнить упражнения Т 8 и Т 9.

S'entraîner

T 6 На каких языках они говорят?
Quelles langues parlent-ils?

В данном упражнении учащиеся должны соотнести национальности с языками, на которых они говорят. Чтобы избежать ошибок в чтении, учитель может поработать с первой колонкой слов отдельно (в режиме Professeur — Classe — Elève).

По завершении работы над упражнением учитель возвращает учащихся к текстам вопросами:

P.: Frédi est Italien?

E.: Oui, Frédi est Italien.

P.: Il parle italien?

E.: Non, il ne parle pas italien.

P.: Qui parle italien (dans sa famille)?

E.: Le grand-père de Frédi parle italien.

P.: Et Frédi? (Il connaît quelques mots italiens?)

E.: Il connaît quelques mots italiens.

P.: Julie est Italienne?

E.: Non, Julie n'est pas Italienne. Elle est Française.

P.: Julie parle italien?

E.: Non, Julie ne parle pas italien, elle parle français...

Comment il/elle s'appelle?	Frédi	Laurence
Quel âge il/elle a?		11 ans
Où il/elle habite?	à Sèvres	à Sèvres
Où travaillent ses parents?	son père est ouvrier, sa mère est secrétaire	son père est pâtissier, il fait des gâteaux

Comment il/elle travaille à l'école?		
Qu'est-ce qu'il/elle aime?		
Comment il/elle est? (portrait physique)		elle est très jolie, elle a des cheveux blonds et les yeux bleus
Comment il/elle est? (portrait moral)	il est drôle il est amusant	elle est très intelligente

T 7 Представь себе, что не только Мишель Перошон, но все друзья Жюли занимаются спортом. Какой спорт предпочитает каждый из них?

Imagine que tous les amis de Julie font du sport et non seulement Michel Perochon. Quel sport pratique chacun d'eux?

T 8 Чем занимаются родители Мишеля, Дидье и Поля? Закончи предложения.

Quelle est la profession des parents de Michel Perochon, Didier Thibault et Paul Silvain? Complète les phrases.

Учитель говорит учащимся, что было бы интересно дополнить недостающие портретные характеристики друзей Жюли. О некоторых из них можно догадаться, исходя из логических умозаключений (возраст, место жительства те же, что и у Жюли), о других сказать, взглянув на рисунок (внешние характеристики), ну а остальные домыслить самим.

Учитель предлагает учащимся заполнить пробелы в таблице, например вписать профессии родителей. Учащиеся выполняют это задание письменно в тетрадях, работая все вместе или самостоятельно.

Учитель говорит учащимся, что, для того чтобы расспросить друг друга о друзьях Жюли или о своих друзьях, они должны научиться правильно задавать вопросы¹.

G 1 Чтобы лучше узнать кого-нибудь, нужно научиться задавать вопросы. Посмотри, как это делают девочки на рисунке.

¹ Новый грамматический материал — proposition interrogative — не встречается непосредственно в тексте.

Pour mieux connaître quelqu'un, il faut apprendre à poser des questions. Observe, comment le font les petites filles dessinées ci-dessous.

Учащиеся рассматривают рисунок и прочитывают вопросы, отмечая с помощью учителя, что один и тот же вопрос строится по-разному:

- 1) вопросительное слово + инверсия (обратный порядок слов);
- 2) вопросительное слово + прямой порядок слов;
- 3) прямой порядок слов + вопросительное слово. Учитель следит за правильным воспроизведением интонационного рисунка каждого вопросительного предложения.

G 2 Скажи, какая из трёх девочек задала следующие вопросы. Почему ты так думаешь?

Trouve, qui de ces trois filles a posé les questions suivantes. Pourquoi le penses-tu?

Данное задание позволяет учащимся соотнести каждый вопрос с вопросами предыдущего задания, а затем задать тот же самый вопрос, используя две другие вопросительные конструкции.

G 3 Найди остальные вопросы, заданные каждой девочкой. Trouve la même question, posée par chacune des deux autres filles.

G 4 Запиши все три варианта одного и того же вопроса в тетрадь. Ecris les trois variantes de la même question dans ton cahier.

G 5 Сыграй роль одной из трёх девочек, изображённых на рисунке. Задай эти же вопросы своим одноклассникам. Выслушай их ответы.

Joue le rôle d'une des petites filles du dessin. Pose les mêmes questions à tes camarades. Ecoute leurs réponses.

В разделе «Grammaire à réviser» сборника упражнений даётся повторение образования женского рода имён прилагательных.

T 9 Выбери подходящую характеристику для каждого из друзей Жюли.

Trouve une caractéristique pour chacun des amis de Julie.

Учащиеся не только подбирают соответствующие характеристики, но и стараются объяснить свой выбор.

Communiquer

- Т 10** Расспроси своих одноклассников о каждом из друзей Жюли.
Interroge tes camarades sur chacun des amis de Julie.

Работа проводится по таблицам, составленным учащимися. Но сначала учитель работает с частью таблицы, включающей вопросы. Он предлагает учащимся дать все возможные варианты одного и того же вопроса. Некоторые из них можно записать в тетрадь.

- Т 11** Расскажи о друзьях Жюли. **Présente les amis de Julie.**

Учащиеся составляют небольшие монологические высказывания, используя текст, рисунок и таблицу.

Они домысливают с помощью учителя имеющиеся в учебнике портретные характеристики.

Например:

Frédérico Conti, c'est un ami de Julie. Il a 12 ans. Il est en cinquième. Frédi est Italien. Mais il ne parle pas italien. Son grand-père parle italien. Ses parents parlent italien, mais Frédi non. Il connaît quelques mots. Il est né en France. Il vit en France. Il va dans une école française. La famille de Frédi est assez grande. Il sont cinq: sa grand-mère, son grand-père, son père, sa mère et lui. La maison de Frédi est loin de l'école. Pour aller à l'école il prend le bus.

Frédi a des cheveux noirs frisés. Il a de grands yeux bleus. Je trouve qu'il est beau. Frédi aime le sport. Il fait du vélo, il joue au tennis.

A l'école, il est fort en informatique et en histoire. Les professeurs sont contents de lui.

Quand nous sommes ensemble, Frédi fait rire tout le monde. Il raconte des histoires amusantes. Il est très drôle, Frédi.

Le père de Frédi est ouvrier chez Renault. Sa mère est secrétaire.

- Т 12** Используя дневниковые записи Жюли о своих друзьях и следующие высказывания французских школьников, составь рассказ об одном из своих друзей.

Fais le portrait d'un de tes amis en utilisant les portraits des amis de Julie et les portraits ci-dessous.

Составляя портретную характеристику своего друга (своей подруги), учащиеся должны максимально использовать весь текстовый материал, с которым они работали в этом блоке. Учитель обращает внимание на связность и логику повествования.

Pour connaître la civilisation française

- С 1** **Рассмотри фотографии. Знаешь ли ты тех, кто на них изображён? Назови их имена.**

Observe les photos. Connais-tu ces personnes? Quels sont leurs noms?

Учащиеся рассматривают фотографии французских знаменитостей: Зинедина Зидана, Патрисии Каас, Яника Ноа. Учитель беседует с учащимися, задавая им вопросы типа:

Qui vois-tu sur la photo?

Tu connais cette personne (cet homme, cette femme)?

Et toi, Michel, tu le (la) connais?

Est-ce un bon sportif?

Tu l'as vu à la télé?

Tu as vu des matchs avec ce footballeur?

Предполагаемые варианты ответов могут быть следующими: «Je vois un homme (une femme). Oui, je connais cet homme (cette femme). Oui, je le (la) connais. Non, je ne le (la) connais pas. Oui, c'est une bonne chanteuse. C'est un très bon sportif. Mais je ne sais pas comment il s'appelle. Etc.»

Учитель даёт возможность всем учащимся высказать свои предположения.

Отдельно необходимо остановиться на внешних характеристиках.

Comment il/elle est?

De quelle couleur sont ses cheveux? ses yeux?

Il/elle est grand (grande) ou petit (petite)?

При обсуждении внешности можно ввести незнакомые слова и выражения, содержащиеся в последующих текстах-загадках. (Il est grand. Il est de grande taille. Il est de taille moyenne. Il a les cheveux frisés. Il a un beau sourire.)

- С 2** **Прочитай портретные описания трёх французских знаменитостей. О ком идёт речь в каждом из них?**

Lis les portraits de ces trois vedettes françaises, regarde les photos et dis qui est qui.

Учащиеся прочитывают портретные характеристики и высказывают предположения, о ком идёт речь.

- С 3** **Заполни следующую анкету на каждую из звёзд.**

Remplis les fiches pour chaque vedette dans ton cahier.

Вот одна из анкет:

Non:	Kaas
Prénom:	Patricia
Date de naissance:	décembre 1967
Lieu de naissance:	Forbach (Moselle)
Taille:	—
Yeux:	bleus
Cheveux:	blonds
Il (elle) aime:	chanter et danser
Profession:	chanteuse
Caractéristiques:	romantique, sportive

- C 4** Используя анкеты, расскажи о Зинедине Зидане, Патрисии Каас и Янике Ноа.

D'après les fiches ci-dessus fais le portrait de chaque vedette.

После того как анкеты заполнены в тетради, учащиеся рассказывают о каждой знаменитости. В своём рассказе они могут использовать элементы портретных зарисовок, приведённых в учебнике. Учебники при этом закрыты.

Pour aller plus loin

- F 1** Прочитай заголовок и скажи, что это за история: рассказ, сказка, басня?

Lis le titre et dis si c'est une histoire vraie ou non.

Прочитав заголовок, учащиеся делают предположения о характере текста. Учитель не отвергает неверные ответы: их корректировка происходит после чтения всего текста.

Учитель обращает внимание учащихся на многоточие в конце текста и просит объяснить его значение (история не закончена).

- F 2** Прочитай текст. Скажи, сколько в нём действующих лиц.

- F 3** А, В. Рассмотрите рисунки. Прочитай реплики. Они помогут тебе лучше понять содержание сказки.

Regarde les dessins, lis les légendes. Ils vont t'aider à mieux comprendre l'histoire.

А. Поскольку интонация играет не последнюю роль в раскрытии значения выражения *il y a longtemps*, учитель проиг-

Dis-moi qui est ton ami?

рывает реплики с соответствующей интонацией, в то время как учащиеся разглядывают рисунки.

В. Если ученики понимают подпись под рисунками как «он ждёт давно», учитель предлагает более точный вариант перевода «он ждёт долго».

Раскрыть значение глагола **vivre** можно через уже знакомый учащимся глагол-синоним **habiter**. Для этого учитель может написать на доске два следующих предложения:

Il vit (il habite) dans la forêt (lapin, lièvre).

Il vit (il habite) à la ferme (lapin, lièvre).

Учитель говорит учащимся, что этот глагол встречается в тексте неоднократно и предлагает найти все предложения с ним. Возможно, учащиеся самостоятельно соотнесут неопределённую форму глагола (vivre) с формой 3-го лица единственного числа (il vit). Если этого не произошло, учитель сам прочитывает вслух предложения, содержащие неопределённую форму глагола.

F 4 Прочитай текст ещё раз. Со сколькими зверями встретился пёс? Найди в тексте начало и конец описания каждой новой встречи. Опиши встречу пса с медведем (тигром, обезьяной, леопардом, крокодилом).

Relis le texte. Combien d'animaux le chien a-t-il rencontrés? Trouve le début et la fin de chaque nouvelle rencontre. Décris la rencontre du chien avec l'ours (avec le tigre, avec le singe, avec le léopard, avec le crocodile).

Это упражнение позволяет учащимся найти самостоятельные части истории, лучше понять структуру текста.

F 5 История Пса ещё не закончена. Закончить её должен ты сам: расположи в правильном порядке следующие предложения. Запиши их в тетрадь. Прочитай всю сказку до конца.

Mais, encore une fois, l'histoire n'est pas finie. Les phrases de la fin de l'histoire ont été mélangées.

Essaye de les remettre en ordre pour apprendre la fin de l'histoire. Ecris-les en ordre dans ton cahier, puis lis tout le conte jusqu'à la fin.

Задание выполняется каждым учащимся самостоятельно или обсуждается всеми вместе, после чего каждый самостоятельно записывает конец сказки в тетрадь.

F 6 Разыграй сказку со своими одноклассниками.

Maintenant, tu connais toute l'histoire. Joue le conte avec les camarades de classe.

Данное задание предусматривает как прочтение сказки по ролям, так и её театрализованное представление в классе или на школьном вечере.

Double projet



DP 1 *Mon meilleur ami s'appelle...*

Если бы существовал конкурс «Мой лучший друг», кому бы вы вручили самый главный приз? Создайте фотоколлаж, который дополнит ваш рассказ о друге и поможет лучше узнать его характер, предпочтения, способности и познакомит с наиболее интересными эпизодами его жизни.

DP 2 *Guide des célébrités françaises.*

Создайте со своими одноклассниками интернет-сайт (блог) «Известные французы» (политики, писатели, артисты, спортсмены и т. д.). Расскажите о жизни знаменитостей и их достижениях.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

Unité 6

La télé — j'adore!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

- T 1** **Рассмотри текст. Что это? Расписание? Программа? Киноафиша? Как ты догадался? Аргументируй свой ответ.**
Observe le texte. Qu'est-ce que c'est? Un emploi du temps, un programme, une affiche de cinéma? Comment tu l'as deviné? Justifie ta réponse.

На первом этапе работы учащиеся аргументируют свои предположения, основываясь на тех или иных признаках, отличающих данный вид текста от других (дата, аббревиатуры телевизионных программ, расположение текста колонками, время начала передачи и т. д.).

По мере того как учащиеся определяют, что перед ними образец программы трёх каналов французского телевидения, учитель вводит новую лексику: la télévision française, le programme de la télévision française, une chaîne, une émission.

Учитель отдельно останавливается на названиях трёх каналов французского телевидения: TF 1 — Télévision Française Un, France 2 — France deux, France 3 — France trois, предлагая учащимся самостоятельно сократить названия второго и третьего каналов (F2 и F3) и соответственно расшифровать название первого. Далее учитель может поинтересоваться и предположить, в какое время начинаются (заканчиваются) передачи 1, 2 и 3-го каналов и что это за передачи:

P.: A quelle heure commence la première émission sur TF1 (sur F2, sur F3)?

E.: La première émission sur TF1 (sur F2, sur F3) commence à 7 heures moins vingt (à six heures du matin, à six heures et quart).

*P.: Comment s'appelle cette émission?
(Qu'est-ce que c'est comme émission?)
(Quelle émission est-ce?)*

E.: Cette émission s'appelle TF1 Infos (Un livre. Magazine littéraire. Les Matinales. Magazine musical) (вошедших в данный вариант программы).

Те же вопросы можно задать относительно последних передач каждого канала.

Т 2 Представь себе, что ты диктор французского телевидения. Объяви программу передач на четверг, 20 февраля.
Imagine que tu es présentateur à la télévision française. Annonce le programme pour le 20 février.

Учащиеся читают вслух программу (объявляют время передачи и её название), играя по очереди роль диктора. Чтобы снять некоторые проблемы в чтении отдельных слов (названий телепередач), чтение нужно предварить прослушиванием диска.

Comprendre

.....

Т 3 В названиях передач встречается много имён. Найди их и скажи, кто есть кто.
Dans les titres des émissions il y a beaucoup de noms et de pré-noms. Trouve-les et dis qui est qui.

Учащиеся находят искомые слова, учитель записывает их на доске, затем просит определить, кто скрывается за перечисленными именами.

P.: Qui est Hercule Poirot?

E.: C'est le personnage d'un film (d'un livre).

P.: Qui est Sherlock Holmes?

E.: C'est le personnage créé par Arthur Conan Doyle.

P.: Et aussi le personnage d'un film.

Список имён, которые учащиеся должны отыскать в программе:

Marc Lavoine (chanteur français)

Gérard Depardieu (acteur français)

Christophe Colomb (un navigateur italien)

Sherlock Holmes (personnage d'une série de romans policiers de Conan Doyle).

Т 4 Найди в программе передачи для каждого из перечисленных жанров.
Trouve dans le programme les émissions pour chaque genre ci-dessous.

Это задание может выполняться как индивидуально, так и в небольших группах (по 3 человека в каждой). За каждой группой закреплён один телевизионный канал.

Упражнение можно оформить в виде следующей таблицы:

Chaînes de télévision/heure de l'émission	TF1	F2	F3
Film Téléfilm (série) Documentaire Dessin animé Divertissement Emission musicale Météo Emission sportive Jeu Informations Emissions spécialisées			

Предварительно учитель объясняет, какие телевизионные передачи можно включить в раздел «Emissions spécialisées» (это тематические передачи, передачи по отраслям знаний, по интересам и т. д.)¹.

Данное упражнение позволяет подвести итоги работы в группах, а также объяснить учащимся употребление местоимения EN в некоторых ответных конструкциях (с целью избежать повторов). В данном случае местоимение EN заменяет существительные (как лица, так и предметы), которым предшествует наречие, обозначающее количество (combien de...) или количественные числительные (il y a cinq films).

Один ученик от каждой группы или все по очереди отвечают на вопросы учителя.

Например:

P.: Combien de films y a-t-il sur TF1 le 20 février?

E.: Le vingt février sur TF1 il y a un film.

P.: Combien de films y a-t-il sur F2 le vingt février?

E.: Le vingt février sur TF2 il y a trois films.

P.: Combien de films y a-t-il sur F3?

E.: Sur F3 il y a deux films.

P. (s'adressant à tous les élèves): Alors, combien de films y a-t-il dans le programme?

E.: Il y a six films dans le programme.

¹ *Toowam* est une émission de présentations de séries animées sur France 3 qui a débuté le 1^{er} juillet 2006.

P.: Oui, il y a six films dans le programme. Il y en a six dans le programme. (**Их** в программе шесть.)

Далее учитель просит назвать эти фильмы.

P. Dites-moi les titres de ces films.

E.: *Les 101 dalmatiens, Christophe Colomb, Les aventures de Sherlock Holmes...*

P.: Qu'est-ce que vous pensez de ces films? (*En s'adressant à un élève.*) Qu'est-ce que tu en penses? (Et toi, Michel, qu'est-ce que tu en penses?)

E.: (Je pense que) ce sont des films intéressants. (Ces films sont intéressants.)

Таким образом, при помощи вопросов (Qu'est-ce que tu en penses? (Qu'en penses-tu?), Qu'est-ce que vous en pensez? (Qu'en pensez-vous?)) учитель вводит ещё один случай употребления местоимения EN: когда оно заменяет существительное с предлогом DE, служащее дополнением к глаголу.

G 1 Прочитай реплики. Какие слова заменяет местоимение EN? Lis ce que disent les personnages. Quels mots sont remplacés par le pronom EN dans la réponse?

Каждый из данных микродиалогов может быть разыгран учащимися дважды (с короткой и развёрнутой ответной репликой).

G 2 Выбери ответ, который, по-твоему, больше подходит для естественного диалога.

Choisis la réponse qui, à ton avis, convient mieux à la conversation.

Учащиеся прочитывают диалоги вдвоём или втроём. Учитель напоминает, что в разговорной речи люди тяготеют к лаконичности и краткости, заменяя, где это возможно, длинные слова на более короткие (в данном случае на местоимение EN).

G 3 Дай два варианта ответа. Donne deux variantes de réponse.

Данное упражнение может быть выполнено в качестве домашнего задания письменно.

G 4 Ты посмотрел интересный фильм и хочешь обсудить его. Tu as vu un film très intéressant. A qui en parles-tu?

Если учащиеся сами не употребляют в ответах местоимение EN (J'en parle à Catherine. J'en parle à Nicolas...), учитель повторяет реплику учащегося (Je parle de ce film à Maxime), затем производит местоименную замену (Ah bon!

Tu en parles à Maxime) и переспрашивает другого учащегося (Pierre en parle à Maxime?), добываясь ответа (Oui, il EN parle à Maxime).

Тест на с. 99 учебника даёт возможность проконтролировать, запомнили ли учащиеся, в какое время идут те или иные передачи, что это за передачи, на каком канале их будут показывать и т. д.

Répondre aux questions

T 6 Ответь на вопросы.

Réponds aux questions.

Вопросы упражнения 6 учебника задают канву беседы на основе и в связи с телевизионной программой, представляющей основной текст данного блока. Переходить к этому виду работы нужно только тогда, когда учащиеся уже достаточно хорошо ориентируются в передачах, времени их показа, понимают, какое содержание стоит за каждой передачей, и т. д.

S'entraîner

T 7 В следующих рекламных текстах пропущены названия телепередач. Найди их в телевизионной программе.

Dans les annonces d'émissions suivantes les titres des émissions sont perdus. Retrouve-les.

Это упражнение может выполняться как устно, так и письменно (как индивидуально, так и в группах). Работе можно придать элемент соревнования. Выигрывает тот, кто выполнил задание первым.

Учащиеся переписывают и красиво оформляют рекламные объявления. Проводится конкурс на лучшую рекламу.

T 8 В одном из своих номеров журнал «Окапи» обратился к читателям с просьбой назвать их любимые телевизионные передачи. Прочитайте ответы нескольких французских подростков.

Dans un de ses numéros, le magazine «Okapi» demande à ses lecteurs quelles sont leurs émissions préférées à la télé. Voici les réponses des enfants français. Lis-les et dis en regardant le programme quelles émissions va choisir chacun de ces enfants le 20 février.

Главная цель этого упражнения — правильно соотнести интересы французских ребят, приславших свои ответы в редакцию журнала, с теми передачами, что были заявлены

в программе телевидения. Упражнение может быть выполнено как устно, так и письменно.

Т 9 Каким передачам каждый из ребят отдаёт предпочтение 20 февраля?

Quelles émissions va choisir chacun de ces enfants en regardant la télé le 20 février?

В сокращённом виде ответные структуры с пропусками даны в учебнике. Но ответ может иметь более развёрнутую форму. Для этого учащимся предлагается передать от третьего лица мнение французских ребят о своих любимых передачах.

Например:

Baptiste n'aime pas la télé, mais quand il la regarde, c'est pour des films comiques avec Louis de Funès ou Pierre Richard. Le 20 février il n'y a pas de films avec ces acteurs dans ce programme. Alors, il va choisir une autre comédie sur TF1. Le film s'appelle «Les 101 dalmatiens».

Communiquer

Т 10 Выбери в телевизионной программе те передачи, которые ты сам хотел бы посмотреть. Заполни следующую таблицу, указав название телепередачи, телевизионный канал и время показа.

Choisis dans le programme les émissions que tu voudrais regarder. Remplis la grille et dis à quelle heure passent ces émissions et sur quelle chaîne.

Emission	Genre	Chaîne	Heure
Les Trois Mousquetaires	dessin animé	France 2	13.45
La chanson de l'année	magazine musical	TF1	19.40

E.: Je choisis le téléfilm «Hercule Poirot». Ce film passe à quinze heures moins le quart sur France 2. Je choisis un spectacle de variétés: le concert de Marc Lavoine. Ce concert passe sur TF1 à vingt heures moins vingt.

В заключение учащиеся могут составить свой вариант телевизионной программы, используя те передачи, которые представлены в имеющейся телевизионной программе.

Pour connaître la civilisation française

- С 1** Посмотри на условные обозначения каналов французского телевидения. Воспроизведи их полное название.

Observe les logos des chaînes de télévision françaises et dis combien il y en a, comment elles s'appellent.

Данное упражнение направлено на расшифровку аббревиатур каналов французского телевидения. Причём если полные названия первых трёх каналов легко поддаются восстановлению (учащиеся с ними уже встречались во время работы над текстом-программой), то остальные требуют дополнительных разъяснений со стороны учителя.

- С 2** Имеют ли каналы российского телевидения условные символы? Какие?

Est-ce que les chaînes russes ont des logos? Les connais-tu?

Учащиеся вспоминают условные обозначения каналов российского телевидения и представляют их. Например:

Ça, c'est le logo de la première chaîne de télévision russe.

Затем учащиеся могут подготовить с помощью учителя небольшие тексты-разъяснения по каждому из российских каналов. Например:

1. *La une* — c'est la chaîne principale de la télévision russe. Les émissions commencent à six heures du matin par le Télématin et finissent à deux heures du matin par un film.

2. *La chaîne la Russie*. Les émissions commencent à cinq heures du matin par le journal télévisé et finissent à quatre heures du matin par les infos.

3. *La chaîne TV (centre)* — c'est la chaîne de Moscou. Elle commence ses émissions à six heures du matin par un journal de deux heures et finit à une heure et demie du matin par une émission musicale.

- С 3** Познакомьтесь с результатом опроса, проведённого среди французских школьников 11—14 лет. Прокомментируйте их.

En 2011, on a réalisé une enquête auprès des jeunes Français de 11 à 14 ans. Voilà les résultats de cette enquête. Observez-les. Commentez-les.

В задании С 3 вниманию учащихся предлагаются четыре текста-графика, результаты социологического опроса учащихся французских коллегей. Учащиеся должны научиться читать и комментировать новый для них вид текста.

Question 1: Combien de postes de télévision avez-vous chez vous?

Réponses: Environ 22 % (pour cent) des jeunes Français ont un poste de télévision chez eux. 23,44 % des Français ont deux postes de télévision.

Question 2: Combien de temps par jour regardez-vous la télévision?

Réponses: 21 % des jeunes Français regardent la télévision entre 2 et 3 heures par jour. Presque 5 % des jeunes en France restent plus de 6 heures devant la télévision.

С 4 Ученики одной из французских школ провели опрос на тему телевидения. Познакомьтесь с ним и проведите подобный опрос в вашей школе (в вашем классе). Представьте результаты в виде диаграммы или таблицы. Прокомментируйте их.
Fais la même enquête auprès de tes amis. Présente les résultats sous forme des diagrammes. Compare-les avec les résultats des écoliers français.

Учащиеся внимательно читают и разбирают с учителем текст на с. 103. Затем подобный опрос проводят учащиеся в своём классе (параллельных классах, школе), оформляют результаты в виде графиков или диаграмм и комментируют их на уроке, сравнивая с данными, приведёнными в учебнике и отмечая сходство и различие.

Pour aller plus loin

Перед тем как приступить к чтению текста «Un fan de télé», учитель, чтобы снять некоторые лексические трудности, может активизировать знания учащихся, связанные с примерной тематикой текста при помощи вопросов.

P.: Tu aimes regarder la télé?

(E.: Oui, j'adore la télé.)

P.: Quand regardes-tu la télé? Le matin? L'après-midi? Le soir?

Avec qui regardes-tu la télé? Avec ton père? Avec ta mère?

Avec tes frères et tes sœurs? Avec tes amis? Qu'est-ce que tu regardes à la télé? Quelles émissions préfères-tu? Et ton père? Et ta mère?

P.: Imagine une situation: tu allumes la télé mais l'écran reste noir. Qu'est-ce qui se passe?

(E.: Le téléviseur ne marche pas.)

P.: Oui, il ne marche pas. Il est en panne (сломался), il est tombé en panne. Tu es triste alors?

(E.: Oui, je suis triste. / Bien sûr que je suis triste. / Non, je ne suis pas triste.)

P.: Qui répare la télé quand elle est en panne?

(E.: C'est papa ou un spécialiste.)

F 1 Прочитай заголовок. О чём, по-твоему, пойдёт речь в этом тексте? Попробуй предугадать его содержание.

Lis le titre. De quoi va-t-il s'agir dans ce texte?

Учащиеся прочитывают заголовок текста, затем учитель читает заголовок вслух, правильно произнося слово fan [fan]. Если учащиеся не догадываются сразу о его значении, учитель объясняет, что похожее слово есть в русском языке, только более длинное, и просит учащихся продолжить слово: фанат, фанатик (*человек, страстно увлечённый чем-либо*).

Затем, отталкиваясь от заголовка, учащиеся выдвигают свои гипотезы по содержанию текста:

P.: De qui va parler ce texte? D'un garçon? D'une fille?

E.: D'un garçon.

P.: Qu'est-ce que vous pouvez dire de ce garçon?

E.: C'est un fan de télé./Il adore la télé./Il regarde souvent la télé./Il regarde beaucoup la télé.

F 2 Прочитай текст и скажи, сколько в нём действующих лиц. Как их зовут? Кто они?

Lis le texte et dis combien de personnages il y a dans ce texte.

Comment s'appellent-ils? Qui sont-ils?

Учащиеся прочитывают текст и отвечают на вопросы учителя. Желательно, чтобы в ответе на вопрос «Combien de personnages y a-t-il dans ce texte?» учащиеся употребили местоимение EN.

Il y a cinq personnages dans ce texte. Il y en a cinq: Léon Supiot, ses parents, son copain Brunot et son oncle Alain.

F 3 Посмотри на рисунок, прочитай надписи. Они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.

Regarde le dessin. Lis les légendes, cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus.

Рисунок с надписями позволяет ввести новые слова и выражения, относящиеся к теме «Телевидение».

Можно составить короткое описание рисунка с воспроизведением всех подписей:

Je vois un garçon. Il est assis dans un fauteuil devant sa télé. C'est un téléspectateur. Il tient à la main la télécommande et regarde l'écran. Sur l'écran je vois une présentatrice. Elle annonce le programme.

F 4 Найди в тексте и прочитай вслух предложения, где говорится о том:

- 1) какую передачу Леон смотрит утром;
- 2) какую передачу смотрит Леон со своим другом Брюно во время обеда;
- 3) какие передачи Леон смотрит днём после уроков.

Учащиеся находят соответствующие предложения в тексте и зачитывают их вслух.

F 5 Дополни предложения глаголами «regarder», «allumer», «éteindre», «marcher», «tomber en panne».

Complète les phrases avec les verbes.

Упражнение может выполняться как устно, так и письменно.

По окончании работы учитель может изменить задание, написав на доске текст упражнения и пропустив в нём:

1) слова, служащие временными ориентирами (le matin, pendant le petit déjeuner, après les cours, un dimanche):

... Léon allume la télé ... il regarde à la télé tout le programme. Mais il éteint la télé quand ses parents arrivent. ... la télé tombe en panne. Les jours passent, mais la télé ne marche toujours pas;

2) слово-связку mais, позволяющее структурировать мысли в тексте.

F 6 Как ты отреагируешь?

Comment tu vas réagir?

Чтобы реплики-реакции учащихся были адекватными ситуации и осмысленными, в начале работы учитель проверяет их понимание переводом.

Упражнение может выполняться в следующем режиме: один учащийся читает предложение-стимул, затем следуют ответные реплики нескольких учащихся, так как их реакция может быть различной. Учитель следит за их интонацией.

F 7 Ответь на вопросы.

Réponds aux questions.

Учащиеся перечитывают текст про себя и отвечают на вопросы, уже не глядя в текст.

La télé — j'adore!

- F 8** Воспроизведи ситуацию, основываясь на событиях текста.
Développe les sujets du texte.

Ситуации взяты из текста, но не воспроизводят его дословно. Каждый из учащихся предлагает свой вариант, предварительно записав его в тетрадь.

Double projet



DP 1 *Un concours de programmes de télévision.*

Объявлен конкурс на лучшую телевизионную программу для нового канала France TV на российском телевидении. Станьте участниками этого конкурса и предложите свой вариант программы, где будут представлены лучшие, на ваш взгляд, передачи французского телевидения.

DP 2 *Faire découvrir la télévision russe aux Français.*

В рамках года Франции в России и года России во Франции вам предстоит стать участниками Международного детского форума «Лучшие передачи национального телевидения». Выберите передачи, которые могли бы заинтересовать ваших зарубежных сверстников. Аргументируйте ваш выбор. Представьте кратко тематику и содержание этих передач.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39–40 книги для учителя).

Unité 7

Bon voyage!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Вы получили ещё одно письмо от Жюли. Прочитайте его. Какие темы затрагивает Жюли в этом письме?

Vous avez reçu encore une lettre de Julie. Lisez-la. Quels thèmes Julie aborde-t-elle dans sa lettre?

Учащиеся прочитывают письмо, не останавливаясь на незнакомых словах: целью работы является понимание текста в общих чертах и выделение отдельных частей письма, соответствующих затронутым в нём темам, при помощи ключевых слов (*lettre, ami, livre/conte, vacances/voyage, cadeau*). Учащиеся составляют план письма и формулируют каждую из выделенных ими тем в одном-двух ключевых предложениях, например*:

Julie a reçu la lettre de ses amis russes (Julie a reçu notre lettre).

Julie est contente d'avoir des amis en Russie...

Julie et ses amis de classe ont écrit des contes pour leurs petits frères et sœurs...

Julie a eu une semaine de vacances...

Julie envoie à ses amis des cartes postales de Rouen...

* Второй этап работы (составление плана) может быть выполнен как с открытой, так и с закрытой после прочтения письма книгой.

Учитель или один из учащихся (глядя в учебник, чтобы избежать ошибок) записывает план текста на доске с целью вернуться к нему ещё раз после окончания лексико-грамматической работы (см. Т 10).

Comprendre

Т 2 Рассмотрите рисунки, прочитайте подпись, и вы поймёте новое выражение в письме Жюли.

Regarde les dessins, lis la légende et tu vas comprendre l'expression inconnue dans la lettre de Julie.

Два разных рисунка иллюстрируют значение словосочетания «Mes félicitations». Учитель спрашивает (по-русски, если возможно, просит сформулировать ответ по-французски), в каких ещё ситуациях может употребляться это выражение. Например:

— *Мой друг получил пятёрку по физике.* Я говорю ему: «Mes félicitations». = *Mon ami a reçu un cinq en physique.* Je lui dis: «Mes félicitations».

— *Мой брат выиграл соревнование по теннису.* Я ему говорю: «Mes félicitations».

Учитель может также ввести ситуацию, в которой данное выражение употребляется в ироническом смысле, например:

— *Je n'ai pas appris ma leçon de français aujourd'hui.*

— *Mes félicitations.*

Учитель предлагает найти данное выражение в письме и объяснить, в связи с чем его употребляет Жюли.

Т 3 Одно и то же понятие выражается по-разному в русском и французском языках. Сравните.

Observe comment on dit la même chose en russe et en français.

1. Учитель обращает внимание учащихся на разные глаголы, при помощи которых переводится на французский язык русский глагол «говорить». Если в сочетании с этим глаголом употреблено слово — прямое дополнение (говорить что?), во французском языке употребляется глагол «dire», если же в сочетании с русским глаголом употреблено слово — косвенное дополнение (говорить о ком? с кем? о чём?), во французском языке употребляется глагол «parler» с обязательным предлогом **de**.

2. Учитель обращает внимание учащихся на отсутствие предлога у глагола в сочетании с инфинитивом в русском языке («предложить прочитать») и на необходимость употребления предлога **de** перед инфинитивом после глагола «proposer» во французском языке («proposer de faire»).

Одной из трудностей текста письма является глагол «faire», употреблённый в imparfait.

Учитель объясняет учащимся, что во французском языке для того, чтобы описать события, происходившие в прош-

лом, или рассказать о них, употребляется специальное время *imparfait*, и переходит к грамматической странице.

G 1 Посмотри, как можно описать события, происходившие в прошлом, и как о них можно рассказать.

Observe comment on décrit et comment on raconte les événements qui se passent dans le passé.

Вместе с учителем ученики рассматривают в учебнике картинку, изображающую бабушку, читающую внукам первую строчку сказки:

«Il était une fois un roi et une reine. Ils n'avaient pas d'enfants... »

Учитель предлагает ученикам найти соответствующий вариант сказочного зачина в русском языке («Жили-были царь и царица, и не было у них детей...»), а затем уточнить, какие глаголы фигурируют в этом предложении (*avoir*, *être*) и какую форму они приобретают в третьем лице прошедшего незаконченного (*imparfait*): *il était*, *ils avaient*. Следующим этапом работы (необязательным) может стать образование соответственно множественного числа третьего лица глагола «*être*» и единственного числа третьего лица глагола «*avoir*»: *ils étaient*, *il avait*. Учащиеся читают первую часть упражнения, определяют инфинитив соответствующего глагола. Затем они переводят текст, учитель подчёркивает его описательный характер.

Учитель возвращается к работе над текстом, задав вопрос: «*Quel temps faisait-il quand Julie était en Normandie?*»
E.: Il faisait très beau.

Тестовое задание на с. 13—14 учебника позволяет не только проконтролировать понимание содержания текста письма, но и создать основу для беседы по тексту.

Répondre aux questions

.....

Учитель предлагает прочитать ещё раз письмо Жюли и ответить на следующие вопросы и на вопросы упражнения T4.

Relis la lettre de Julie et réponds aux questions.

1. A qui Julie a-t-elle écrit cette lettre? Quand est-ce qu'elle l'a écrite?

2. Est-ce que Julie a beaucoup d'amis en Russie? A qui parle-t-elle souvent de ces amis russes?

3. Qu'est-ce que le professeur de français a proposé un jour à Julie et à ses amis de classe?

4. On a choisi les meilleurs contes, pour quoi faire?
5. Julie vous envoie un de ces contes et vous pose quelques questions. Quelles sont ces questions? Trouve-les, réponds à la deuxième question.
6. Julie a fait un voyage avec ses parents. Où est-elle allée? Qu'est-ce qu'elle a fait pendant le voyage?

S'entraîner

.....

- T 5** Найди правильный ответ.
Trouve la bonne réponse.

A. Учащиеся прочитывают предложения в левой колонке, находят ответ на вопрос в правой колонке и читают его. Работа ведётся в диалогической форме: один ученик читает вопрос, другой — ответ.

Учитель обращает внимание учащихся на глагол «raconter», который соответствует русскому глаголу «рассказывать что-либо» и употребляется с прямым дополнением.

B. После выполнения данного задания учитель предлагает учащимся составить (в письменной форме) высказывания, обобщающие вопрос и ответ. Например:

Aujourd'hui, au cours de français, nous avons parlé de la lettre de Julie.

- T 6** О чём рассказывает Жюли в своём письме? Дополни предложение недостающими словами.
De quoi Julie parle-t-elle dans sa lettre? Complète la phrase.

Учитель обращает внимание учащихся на два варианта перевода русского глагола «рассказывать» на французский язык: когда он употребляется с прямым дополнением («рассказывать что-либо»), во французском языке ему соответствует глагол «raconter», а когда он употребляется с косвенным дополнением («рассказывать о чём-то»), он переводится при помощи глагола «parler». (Именно поэтому задание сформулировано с глаголом «рассказывать», а во французском варианте в упражнении фигурирует глагол «parler».)

Цель данного упражнения состоит также и в правильном употреблении предлога **de** после глагола «parler» (перед словами, начинающимися на гласную или h немое, предлог приобретает форму **d'**).

- G 1** Продолжается работа над употреблением *imparfait* в письменной речи на рецептивном уровне. Учащиеся находят в упражнении глаголы, употреблённые в *imparfait*, выписывают в тетрадь

неопределённую форму этих глаголов и восстанавливают всю парадигму спряжения этих глаголов в прошедшем незаконченном времени. Например:

Faire	Etre
1.	1.
2.	2.
3. Il faisait	3. Il était

Следующий этап работы — образование недостающих в парадигме форм по аналогии с найденными в текстах упражнения G 1. Учитель контролирует работу и предупреждает ошибки.

G 2 Найди правильный ответ.

Trouve la bonne réponse.

Учащиеся прочитывают предложения в левой колонке, находят ответ на вопрос в правой колонке и читают его. Работа ведётся в диалогической форме: один ученик читает вопрос, другой — ответ.

После выполнения задания учащиеся составляют парадигму спряжения в *imparfait* глаголов, формы которых встретились им впервые.

G 3 Посмотри на рисунки и скажи, что эти ребята делали вчера в пять часов дня.

Regarde les dessins et dis ce que les enfants faisaient hier à cinq heures de l'après-midi.

Учащиеся устно формулируют высказывания с соответствующей формой глагола в прошедшем незаконченном времени. Учитель контролирует правильность высказывания.

В качестве опоры на доске можно написать спряжение соответствующих глаголов (*écrire, jouer, dessiner, regarder, parler*), с тем чтобы учащиеся сами выбрали нужную форму.

Учащиеся самостоятельно или под контролем учителя (один из учащихся пишет на доске) записывают сформулированные ими высказывания в тетрадь.

G 4 Посмотри на иллюстрации и скажи, что делала каждый день Жюли, когда гостила за городом у своей кузины.

Regarde les dessins et dis ce que faisait Julie chaque jour quand elle était chez sa cousine à la campagne.

Учащиеся находят в списке предложений то, которое иллюстрирует то или иное действие Жюли. Учитель контролирует правильность высказывания.

Учащиеся самостоятельно или под контролем учителя (один из учащихся пишет на доске) записывают сформулированные ими высказывания в тетрадь. Упражнение также может выполняться как домашнее задание (письменно).

G 5 Чем ещё занималась Жюли, когда гостила у своей кузины?
Qu'est-ce que Julie faisait encore quand elle était chez sa cousine?

G 6 Спроси у своих одноклассников, что они делали летом на каникулах каждый день (каждое утро, каждый вечер).

T 7 Найди место для глаголов «*raconter*», «*parler*» в этом диалоге.
Complète le dialogue avec les verbes «raconter», «parler».

Учащиеся самостоятельно выполняют задание, затем все вместе проверяют правильность его выполнения. Учитель обращает внимание на возможные варианты в двух последних фразах диалога, где могут употребляться два глагола: «*dire*» и «*raconter*», в зависимости от смысла («говорить» или «рассказывать»).

T 8 Сыграй этот диалог с одним из твоих одноклассников.
Joue ce dialogue avec ton camarade de classe.

После проверки выполнения задания Т 7 учащиеся в парах разыгрывают диалог в лицах, меняясь ролями и следя за правильностью произношения и интонации.

T 9 Дополни предложения нужной формой предлога «*de*» или «*d'*».
Complète les phrases avec «de» ou «d'».

Задание может быть выполнено как в устной, так и в письменной форме (в классе или самостоятельно дома).

T 10 Скажи по-французски.
Dis en français.

Задание выполняется устно в классе, затем в письменной форме в виде домашнего задания.

Каждый из учащихся отвечает на заданные ему вопросы, употребляя в ответе соответствующую форму прошедшего продолженного времени.

Учитель может попросить одного из учеников обобщить ответы товарищей, например:

Hier, à trois heures de l'après-midi, Michel faisait ses devoirs de français, Nathalie se promenait, Boris lisait un livre et Pierre regardait la télévision.

Ученик может обобщить свой собственный ответ и ответ другого ученика. Например:

Hier, à trois heures de l'après-midi, je faisais des courses et Michel promenait son chien.

Учитель может также сформулировать вопросы, обращённые одновременно к нескольким учащимся (стимулируя, таким образом, употребление множественного числа глагола в ответе). Ученики также могут задавать вопросы друг другу, обращаясь к одному или нескольким одноклассникам сразу.

Для закрепления формы глагола в разных лицах можно предложить повторить вопрос прежде, чем отвечать на него. Например:

— Que faisais-tu hier à quatre heures de l'après-midi?

— Qu'est-ce que je faisais à cette heure?... Je lisais.

Кроме этих упражнений, для активизации употребления imparfait в речи учащиеся выполняют упражнения и задания из сборника упражнений из раздела «Grammaire à découvrir».

Communiquer

.....

Т 11 В своём письме Жюли задала вам два вопроса. Найдите их и попробуйте на них ответить.

Julie vous a posé deux questions dans sa lettre. Trouvez-les et répondez à ces questions.

Учащиеся перечитывают текст, находят вопросы Жюли, формулируют их в развёрнутом виде и отвечают на них.

— Est-ce que chez vous, au cours de russe, le professeur vous propose d'écrire un conte?

— Oui, notre professeur nous propose d'écrire un conte pour nos petits frères et sœurs.

— Non, nous n'écrivons pas de contes au cours de russe. Mais nous lisons beaucoup de contes au cours de littérature russe.

На данном этапе работы можно вернуться к составленному ранее плану письма Жюли (задание Т 1) и развить каждую из намеченных в нём тем, добавив ещё несколько фраз из текста или сформулировав новые.

Т 12 Как зовут друзей Жюли? Скажи несколько слов о каждом из них. С кем бы ты хотел переписываться? Почему?

Comment s'appellent les amis de Julie? Dis quelques mots sur chacun. Avec qui voudrais-tu correspondre? Pourquoi?

Данное задание позволяет повторить материал пятого блока: учащиеся называют имена друзей Жюли, дают краткую характеристику каждого и объясняют, почему они хотели бы

переписываться с тем или иным французским школьником. Нужно, чтобы учащиеся в своём ответе использовали также материал шестого блока, дополняя характеристику интересами друзей Жюли, уточняя, что они любят, чем интересуются.

Например:

Je voudrais correspondre avec Nicole Passy. Comme moi, elle a douze ans. Elle est intelligente et courageuse. Elle aime la musique et, moi aussi, j'aime la musique. Elle joue du piano comme moi. Elle lit beaucoup et, moi aussi, j'aime lire...

Для повторения употребления незаконченного прошедшего времени учитель может предложить дополнительное задание, попросив учеников представить себе, что, по их мнению, делал каждый из друзей Жюли каждый день во время каникул.

Прежде чем перейти непосредственно к работе со страноведческой страничкой, учитель делает небольшое вступление, рассказывая учащимся об административном делении Франции на регионы, показывая их на карте Франции, называя их (по-русски и по-французски) и давая наиболее известным краткую характеристику.

Pour connaître la civilisation française

C 1 **Рассмотри карту Франции, карту Нормандии, а потом ответь на вопросы.**

Observe la carte de France, la carte de la Normandie et réponds aux questions.

Учитель показывает учащимся карту Франции в учебнике, на которой выделена Нормандия:

Voici la carte de France. Voici la Normandie. Où se trouve la Normandie sur la carte de France? Se trouve-t-elle au sud? au nord? à l'ouest? à l'est?

Затем учитель показывает на карте Франции другие французские регионы, задавая вопросы типа:

Quelle région se trouve au sud (au nord, à l'est, à l'ouest) de la Normandie?

Quelles régions se trouvent au sud (au nord, à l'est, à l'ouest) de la France?

Où se trouve la Bretagne (l'Alsace, la Lorraine, l'Île-de-France, l'Auvergne, la Provence-Alpes-Côte-d'Azur...) sur la carte de France?

Перейдя к изображённой в учебнике крупным масштабом карте Нормандии, учитель предлагает учащимся рассмотреть её, а затем задаёт вопросы:

Quelles sont les deux régions de la Normandie? Trouve-les sur la carte.

Quelles grandes villes normandes pouvez-vous voir sur la carte? Nommez-les.

Quelle est la capitale de la Haute-Normandie? Quelle est la capitale de la Basse-Normandie?

Pourquoi Julie est-elle allée en Normandie en vacances? (Chez qui est-elle allée?)

Où habitent les grands-parents de Julie?

Est-ce que Rouen est loin de Paris?

В ответе на последний вопрос учитель может удовлетвориться ответом типа Oui/Non, но может попросить уточнить, на каком расстоянии от Парижа находится Руан (обратившись к диалогу второго блока).

С 2 **Рассмотри открытки с видами Нормандии. Опиши их. Regarde les cartes postales avec les vues normandes. Décris-les.**

Учитель просит учащихся рассказать по-русски всё, что им известно о Нормандии, чем знаменита эта область во Франции, затем сам дополняет эту информацию.

Основываясь на своих собственных познаниях и на рассказах учителя, учащиеся составляют описание открыток (на первой из них изображён домик с чисто нормандской архитектурой, на второй — знаменитые нормандские коровы, на третьей — городок Honfleur).

Pour aller plus loin

F 1 **Жюли написала несколько открыток своей лучшей подруге Лоранс Дюпре. Вот эти открытки. Прочитай их.**

Julie a écrit quelques cartes postales à Laurence Dupré, sa meilleure amie. Les voilà. Lis-les.

Учитель обращает внимание учащихся на особенности оформления текста открытки, на отличие её от письма (открытка короче, в ней не указывается дата, её содержание не столь важно, важен сам факт отправления открытки как знак внимания и т. д.). Немаловажно отметить также формулы прощания, используемые в письме друзьям (Bisous. Je t'embrasse. Salut!).

Bon voyage!

Учащиеся прочитывают открытки самостоятельно (про себя), затем вслух (по очереди или хором, за учителем, с целью предупредить возможные ошибки). Семантизация новых слов облегчается сопоставлением их с изображением на открытках.

- F 2** Дополни каждое предложение, используя карту Нормандии и открытки, написанные Жюли. У тебя получится небольшой рассказ о Нормандии.

Complète l'information en utilisant la carte de la Normandie et les cartes postales de Julie. Fais un petit récit sur la Normandie.

Данное задание выполняется сначала устно, под руководством учителя, а затем самостоятельно (дома или в классе) в письменной форме. Составленный таким образом текст служит для выполнения заданий F 5 и F 6.

- F 3** Пьер тоже начал писать открытку своему другу Жану, но не закончил её. Дopiши открытку за Пьера.

Pierre, lui aussi, a commencé à écrire une carte postale à son ami Jean, mais il ne l'a pas finie. Continue à sa place.

Задание выполняется письменно (дома или в классе), затем учащиеся прочитывают составленные ими от имени Пьера открытки и сравнивают их. Оцениваются и форма (она не должна быть очень подробной и похожей на письмо), и содержание открытки. Учитель может предложить для составления текста варианты фраз, основанные на употреблении уже знакомых из предыдущих блоков слов и выражений. Новые фразы можно вставлять не только в конец, но и в середину текста, написанного Пьером. (В отличие от Жюли, Пьер пишет о путешествии в прошедшем времени, на что учитель также обращает внимание учащихся, формулируя задание.) Например:

Cher Jeannot,

Nous voilà à Rouen. Le voyage a été très intéressant. Nous avons visité le château de Gisors que j'aime beaucoup. Tu sais que j'aime bien Rouen!

Salut! Pierre

Cher Jeannot,

Nous voilà à Rouen. La grand-mère a préparé l'omelette normande que j'adore. Le voyage n'a pas été fatigant et il y a un repas de fête ce soir!

Salut! Pierre

F 4 Задай все возможные вопросы.

Trouve toutes les questions possibles à partir de chaque élément de la première colonne.

Учитель объясняет учащимся, что, задавая вопросы, они могут использовать не все колонки, а иногда должны несколько видоизменять их. Например:

Qui est allé en Normandie (au château de Gisors)? Qui a fait un voyage?

Avec qui Julie est-elle allée en Normandie (au château de Gisors)?

Quand les parents de Julie et de Pierre ont-ils fait le voyage en Normandie?

Où est allée Julie (le premier novembre, pendant les vacances)?

Проверка выполнения задания может проводиться в игровой форме. Учащиеся по очереди задают вопросы. Повторять один и тот же вопрос нельзя. Выигрывает тот, кто может составить наибольшее количество вопросов.

F 5 А ты любишь путешествовать? Расскажи о путешествии, которое ты уже совершил, или о том, которое хотел бы совершить. Следующие слова и выражения помогут тебе составить такой рассказ.

Et toi, aimes-tu voyager? Parle d'un de tes voyages: celui que tu as déjà fait ou celui que tu voudrais faire. Tu peux utiliser les mots et les expressions suivantes.

В классе предварительно составляется вопросник, который поможет учащимся выполнить данное задание. Например:

Qui a fait ce voyage? (Avec qui as-tu fait/veux-tu faire ce voyage?)

Quand es-tu parti/vas-tu partir?

Où veux-tu aller? (Où est-tu allé?)

Comment vas-tu voyager (as-tu voyagé)?

Qu'est-ce que tu vas faire (qu'est-ce que tu as fait) pendant ce voyage?

Qu'est-ce que tu as vu/visité? (Qu'est-ce que tu vas voir/visiter?)

Où se trouve ce château (cette église, cette cathédrale, ce musée)?

Comment est-il (est-elle)?

Задание может выполняться как в устной, так и в письменной форме.

Bon voyage!

В сборнике упражнений в разделе «Vocabulaire à réviser» есть текст-упражнение, который может служить образцом для рассказа о своём путешествии.

Double projet



DP 1 *Cette belle Normandie que j'aime tant!*

Вы проводите в вашей школе «День Нормандии». Расскажите об этом регионе Франции всё, что вы о нём знаете. Какие города и архитектурные достопримечательности Нормандии могут представлять интерес для путешественников? Подготовьте презентацию в программе Power Point.

DP 2 *Invitation au voyage.*

Путешествие по России может быть очень увлекательным. Выберите регион (город), в который вам бы хотелось пригласить ваших французских сверстников. Расскажите, чем он примечателен и знаменит. Сделайте компьютерную презентацию.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

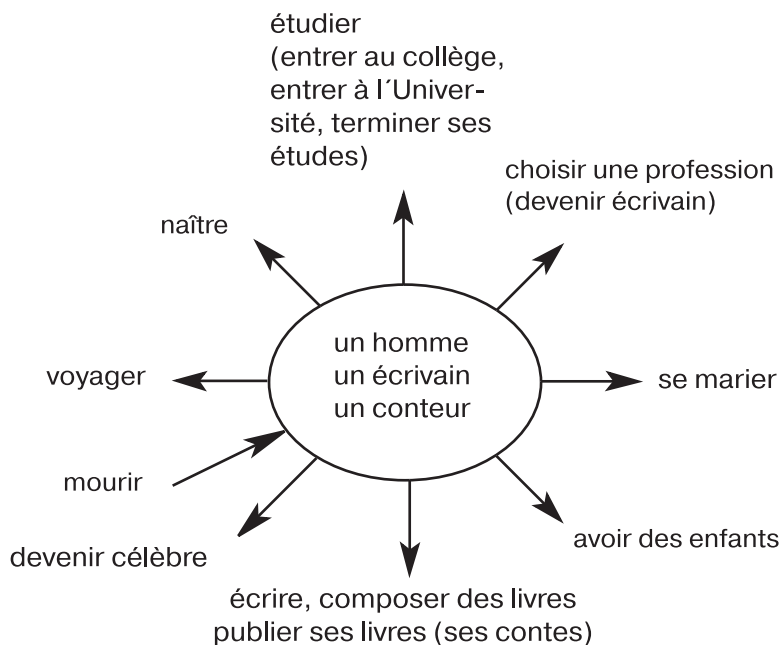
Unité 8

Il était une fois...

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

- T 1** Прочитай заголовок. О ком идёт речь в тексте? Это статья, биография, автобиография? Почему ты так считаешь?
Lis le texte. De qui parle ce texte? A ton avis, est-ce un article, une biographie, une autobiographie? Pourquoi le penses-tu?



Прочитав заголовок текста, учащиеся определяют его жанр и аргументируют своё мнение. В пользу биографии говорит

специфический заголовок (наличие в нём дат жизни) и отсутствие подписи.

Перед тем как учащиеся прочитают весь текст, учитель проводит с ними беседу на русском языке о Шарле Перро, чтобы активизировать знания учащихся, связанные с тематикой текста (с жизнью и творчеством писателя).

После того как учащимся становится ясно, что перед ними биография Ш. Перро, учитель спрашивает, какие основные жизненные вехи составляют биографию человека и какие особенности в биографии писателя (в данном случае писателя-сказочника). Совместно с учащимися учитель выстраивает схему, позволяющую наметить структуру текста-биографии, а также облегчить учащимся его первичное восприятие.

Comprendre

Т 2 Прочитай текст. Найди в нём и прочитай вслух все числительные, обозначенные цифрами и словами.

Lis le texte. Trouve dans le texte tous les chiffres. Lis-les. Explique-les.

Сначала учащиеся находят в тексте-биографии все числительные и записывают их по мере нахождения в столбик (на доске или в тетради) вместе с сопровождающими их словами, если такие имеются. При необходимости учитель дополняет список пропущенными элементами. Составив список, учащиеся должны сначала прочитать все числительные вслух, а затем классифицировать их, заполнив таблицу, которую учитель готовит заранее (на доске или на листках бумаги). До начала выполнения задания ученики не должны видеть таблицу.

Левый столбик таблицы занимают выписанные из текста (по-французски) числительные.

XVII^e; le 12 janvier 1628; sept enfants; 1637; deux frères; premier livre; 1651; 1672; quatre enfants; 70 ans; 1697; 1703.

Последующие столбики: Век. Дата рождения. Год смерти. Количество детей в семье. Год женитьбы. Количество братьев. Год поступления в колледж. Количество детей у Ш. Перро. Первая книга Ш. Перро. Год окончания учёбы в университете. Год публикации первого сборника. Возраст, когда Ш. Перро опубликовал первый сборник.

Т 3 Найди в тексте и запиши в тетрадь названия сказок Ш. Перро. Вспомни, как называются эти сказки по-русски.

Trouve dans le texte et écris dans ton cahier les titres des contes de Charles Perrault. Donne les titres russes.

Учащиеся выписывают названия сказок в столбик в тетради (или на доске), затем прочитывают их вслух. Некоторые названия сказок не вызовут затруднений при переводе их на русский язык, как, например, уже встречавшиеся в учебнике пятого класса «Le Maître Chat ou le Chat Botté», «Le Petit Chaperon Rouge». В названиях других сказок наряду с неизвестными словами есть уже известные, на которые можно опереться при переводе: «Cendrillon ou la Petite Pantouffle de Verre» — «Золушка, или Хрустальный башмачок», «La Barbe Bleue» — «Синяя борода». Название сборника сказок и сказка «Le Petit Poucet» переводятся с помощью учителя: «Истории и сказки былых времён, или Сказки моей матушки Гусыни», «Мальчик-с-пальчик». Понять значение слова «recueil» помогает упражнение Т 5.

Учитель возвращает учащихся к схеме с числительными, указывая на цифру семь, количество детей в семье парижского адвоката Пьера Перро, и отмечает, что кто-то из детей в семье старше, кто-то младше, есть самый старший и самый младший. Чтобы понять, какое место в этой возрастной цепочке занимает Ш. Перро, учитель предлагает учащимся научиться сравнивать людей и предметы. Тем самым осуществляется переход к грамматическому материалу блока (степени сравнения прилагательных).

G 1 Сравни персонажей рисунка, прочитай текст и скажи, как зовут каждого из них.

Compare les personnages et dis qui est qui.

Учащиеся рассматривают картинку, читают вслух каждое предложение текста. Учитель жестом показывает, что Пьер больше (выше) Жюли. Ив немного ниже (меньше) Пьера и т. д. На доске учитель выписывает схему образования сравнительной степени:

plus

aussi grand (grande) que...

moins

Прочитав все предложения, характеризующие каждого из ребят на рисунке, учащиеся должны назвать каждого из них. На доске рисуется схема с именами ребят:

Pierre Yves Julie Marie Hervé

Учитель комментирует рисунок, дополняя схему образования сравнительной степени множественным числом:

Marie et Hervé sont plus petits que Pierre et Yves.

Il était une fois...

Pierre et Yves sont plus grands que Julie et Marie.
plus
moins grands (grandes)
aussi

После этого учитель спрашивает, сопровождая свои слова жестом (Qui est le plus grand des enfants? Qui est le plus petit des enfants?). На доске выписывается схема образования превосходной степени:

le plus (la plus) grand
le moins (la moins) (grande)

Учащиеся читают и переводят два последних предложения текста, учитель дополняет схему образования превосходной степени сравнения множественным числом:

les plus grands les moins (grandes)

А каким ребёнком в семье был Шарль Перро? Учащиеся находят в тексте и переводят соответствующее предложение: «Il était le plus jeune des sept enfants».

- G 3 Прочитай подписи к рисункам. К кому они относятся?**
Lis les légendes et dis comment s'appelle chaque enfant.

Учащиеся прочитывают и переводят подписи под картинками, сделав вывод, что прилагательное «bon» имеет особую форму степеней сравнения. Выполнив упражнение, учащиеся находят в тексте-биографии предложение, в котором говорится, каким учеником был Шарль Перро.

— Est-ce que Charles Perrault a été un bon élève? — Il a toujours été le meilleur élève de sa classe.

Задание в виде тестового контроля на с. 29 даёт возможность учителю проконтролировать, как учащиеся поняли содержание текста биографии Ш. Перро.

Répondre aux questions

- T 6 Прочитай текст ещё раз и ответь на вопросы.**
Relis le texte encore une fois et réponds aux questions.

При ответе на вопросы 2, 3, 5, 7, 9, 10 учащиеся используют составленную ими таблицу к упражнению Т 2.

Ответ на последний вопрос учащиеся находят в тексте и прочитывают его вслух.

S'entraîner

- T 7 Скажи, когда жили эти знаменитые люди.**
Dis quand ont vécu ces hommes célèbres.

Упражнение носит страноведческий характер и одновременно направлено на закрепление употребления в речи порядковых числительных. Чтобы проверить их усвоение, учитель пишет на доске в две колонки имена знаменитых людей и века. Учащиеся воспроизводят высказывание в целом при закрытых книгах: «Jules Verne — c'est un écrivain célèbre du dix-neuvième siècle».

Т 8 Найди занятие, соответствующее каждой из перечисленных профессий.

Trouve deux activités pour chaque profession. Compose des phrases, écris-les dans ton cahier.

Учащиеся составляют в письменной форме по два синонимических высказывания. Например:

L'écrivain compose des livres.

L'écrivain (il) écrit des romans et des nouvelles.

Затем учащиеся зачитывают составленные ими высказывания. Работа может проводиться в парах: один ученик соотносит профессию с родом деятельности, другой — предлагает синонимическую конструкцию.

Communiquer

Т 9 Используя следующие записи, расскажи о жизни Шарля Перро.
D'après les notes ci-dessous, raconte la vie de Charles Perrault.

Текст упражнения представляет собой своего рода план-схему рассказа о жизни Шарля Перро.

Перед тем как учащиеся будут использовать его для составления развёрнутого высказывания, необходимо провести работу с каждым отдельным пунктом плана, связывая даты с событиями. Например:

a) Charles Perrault, septième enfant de Pierre Perrault et de Paquette Leclerc, est né à Paris le 12 janvier 1628.

b) Le 12 janvier 1628 à Paris est né Charles Perrault, septième enfant de Pierre Perrault et de Paquette Leclerc.

c) Charles Perrault est né à Paris le 12 janvier 1628. Il était le septième enfant de Pierre Perrault et de Paquette Leclerc.

После выполнения предварительной работы учащиеся объединяют отдельные предложения в развёрнутое высказывание. Работа может проводиться индивидуально (каждый ученик представляет свой рассказ о жизни сказочника) или в форме «boule de neige»: каждый следующий ученик повторяет фразу, сказанную предыдущим, и добавляет свою собственную.

Il était une fois...

В сильных группах можно предложить учащимся воспроизвести рассказ о Ш. Перро с опорой на схему-солнышко к упр. Т 1. Монологическое высказывание можно разнообразить, дополнив его деталями, содержащимися в тексте-опоре.

Т 10 Найди начало и конец каждой сказки. Скажи, как она называется.

**Retrouve le début et la fin du même conte de Charles Perrault.
Quel est le titre de chaque conte?**

Учащиеся прочитывают начало первой сказки, определяют (по-французски), что это за сказка, как она называется. Прежде чем искать её концовку, учащиеся сами кратко формулируют конец знакомой им сказки. Затем учитель читает сам или даёт прослушать в записи одну за другой имеющиеся концовки и просит учащихся выбрать подходящую. Выполнив первую часть задания, учащиеся слушают начало следующей сказки, одновременно читая текст про себя. В случае затруднения в определении названия сказки учитель не спешит назвать правильный ответ, а возвращается к этому вопросу после определения концовки. Если учащиеся затрудняются найти концовку сказки, то не следует подсказывать правильный ответ, предоставляя возможность отыскать его при помощи наводящих вопросов, раскрывающих характер персонажа. Аналогично проводится работа с остальными сказками.

Pour connaître la civilisation française

С 1 Quels écrivains français connais-tu? Quels livres ont-ils écrits?

Данная страноведческая страничка вводит учащихся в мир французской детской художественной литературы. Отвечая на вопрос преподавателя, учащиеся должны вспомнить имена писателей, о которых они говорили в пятом классе, и назвать их по-французски. Учитель обращает внимание учеников на обложки книг, нарисованных в учебнике, и просит назвать их авторов.

Затем учащиеся выполняют задание второй части упражнения, дополняя каждое высказывание названием книги. Задание выполняется устно и письменно.

С 2 Dis, quels livres tu aimes lire? Des contes, des romans historiques, des livres d'aventures, des livres sur les animaux, des livres sur

**les voyages? As-tu déjà lu quelques livres d'auteurs français?
Quels sont leurs titres? Quel est le livre le plus intéressant?
Comment s'appellent les personnages de ce livre?**

Данное упражнение даёт возможность объединить ответы на отдельные вопросы в монологическое высказывание на тему «J'aime lire». Кроме того, вопросы задания могут послужить основой для небольшого социологического опроса, проводящегося в форме ролевой игры. Класс делится на группы по 4—5 человек. Один из учащихся играет роль опрашивающего, записывает ответы товарищей, затем делает сообщение по результатам опроса.

C 3 A. Lis la courte histoire de la bande dessinée.

Учащиеся читают текст «Histoire de la bande dessinée». Учитель проводит мини-беседу.

1. Dans quel pays les premières bandes dessinées ont-elles été publiées?

2. Quand les premières bandes dessinées ont-elles paru en France?

3. Quels sont les personnages les plus célèbres des bandes dessinées belges (françaises, américaines)?

4. Et les enfants russes aiment-ils les bandes dessinées? Et toi?

5. Quelles bandes dessinées connais-tu? Est-ce que c'est une bande russe? américaine? française?

6. Quels personnages des bandes dessinées connais-tu? Comment s'appellent-ils? Regarde les dessins. Connais-tu ces personnages?

B. Regarde les dessins.

Учащиеся рассматривают персонажей, изображённых на рисунках, и характеризуют их (по-французски или по-русски). Затем подбирают соответствующую характеристику из предложенных в учебнике (задание С).

Pour aller plus loin

F 1 Мишель Перошон занял первое место на конкурсе сказок. Вот сказка, которую он написал. Прочитай заголовок. Посмотри на рисунки. О чём, по-твоему, говорится в этой сказке?

Le concours de contes organisé par le professeur de français s'est très bien passé. Voilà un des meilleurs contes écrit par

Il était une fois...

Michel Perrochon! Lis le titre! Regarde les images! De quoi parle-t-on dans ce conte?

Учащиеся прочитывают заголовок и переводят его с помощью учителя. Затем, рассмотрев сопровождающие текст рисунки, делают (по-русски) первые предположения, касающиеся содержания сказки. Учитель может предложить учащимся прочитать начало сказки (первый абзац) и вновь выдвинуть гипотезы.

- F 2 Прочитай сказку. Скажи, сколько в ней действующих лиц.**
Lis le conte et dis combien de personnages il y a dans ce conte.

Количество персонажей, названных учащимися, может быть различным и не совпадать. (Персонажи: Benjamin; l'Oiseau; l'Etoile Polaire; les grands-parents de Benjamin: sa grand-mère et son grand-père; beaucoup de petites étoiles).

- F 3 Найди в тексте слова и выражения, характерные для сказки.**
A quoi vois-tu que c'est un conte et non une histoire réelle?
Trouve les phrases qui le prouvent.

Основными предложениями, определяющими принадлежность текста к жанру сказки, являются следующие:

Il était une fois...

Ils ont vécu heureux et ils ont eu beaucoup de petites étoiles.

Кроме этого, к «сказочным» относятся все предложения, содержащие фантастические элементы (говорящая птица, звезда; полёт на птице к звёздам и т. п.).

- F 4 Прочитай текст ещё раз и ответь на вопросы.**
Lis le texte encore une fois et réponds aux questions.

При делении текста на самостоятельные смысловые части (5-й вопрос) учащиеся могут опираться на перечисленные выше (F 4) строевые элементы текста. При ответе на 6-й вопрос учитель может попросить учащихся уточнить, в каких случаях употребляется данная поговорка.

- F 5 Скажи, что происходит до начала карнавала, во время карнавала и после карнавала.**
Choisis ce qu'on fait avant, pendant et après le carnaval.

Учащиеся описывают действия, происходящие до, во время и после карнавала, классифицируя предложенные в учебнике варианты на три группы. Затем учитель, возвращаясь к тексту, просит учащихся сказать, что происходило с главным героем до, во время и после каникул.

F 6 Ce n'est pas facile d'écrire un conte. Mais ce n'est pas difficile non plus. Essaye!

Учащиеся выбирают главного героя сказки и, используя предложенные варианты сказочных перипетий, придумывают сказку, дополнив её несколькими предложениями.

При выполнении данного задания учащиеся опираются на отрывки из сказок Ш. Перро (Т 10) и сказочную историю о Псе (5-й блок).

Double projet



DP 1 *Mon écrivain préféré.*

Вы решили провести в школе литературный праздник «День рождения сказочника». Какие французские и русские писатели-сказочники самые известные и любимые? Расскажите, благодаря каким произведениям они стали популярны у себя в стране и во всём мире, каковы основные этапы их жизни и творчества.

DP 2 *Je vais vous raconter un conte...*

Сказки занимают особое место в жизни человека. Они вселяют в нас уверенность, что добро всегда побеждает зло, они учат нас быть добрыми и справедливыми, верить в чудеса. Расскажи свою любимую сказку! Кто её главные персонажи? Что с ними происходит?

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

Unité 9

Allô, Suisse!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

- T 1** Посмотри на текст, прочитай заголовок и скажи, что это такое.
Observe le texte, lis le titre et dis ce que c'est.

Учащиеся прочитывают заголовок про себя, затем учитель (несколько раз) повторяет его с целью облегчить понимание (в заголовке много слов, звучание которых напоминает звучание соответствующих русских слов). Форма собственно текста является ещё одной опорой, позволяющей правильно интерпретировать заголовок и идентифицировать текст как страницу из телефонного справочника.

Comprendre

- T 2** Прочитай текст. Он состоит из трёх частей. Какая информация содержится в каждой из них?
Lis le texte. Il se compose de trois parties. Qu'est-ce qu'il y a dans chaque colonne?

Учащиеся читают текст про себя, затем работа ведётся с каждой колонкой отдельно.

1. Учащиеся определяют содержание первой колонки: фамилия и имя. Прежде всего учащиеся должны определить, какое из имён собственных в первой колонке является фамилией, а какое — именем.

Chain Nicole: Chain — c'est un nom ou un prénom? Et Nicole — c'est un nom ou un prénom?

Затем учитель предлагает учащимся расположить фигурирующие на страничке справочника имена в алфавитном порядке.

Aline, André, Christine, Denis, Didier, Dominique, Frédéric, Henri, Jean-Claude, Jean-François, Nicole, Marc, Marcel, Maurice.

Работа ведётся либо индивидуально (каждый учащийся составляет свой список), либо всем классом одновременно.

На следующем этапе один из учащихся называет по порядку имена из алфавитного списка, а остальные учащиеся должны найти и назвать соответствующую каждому имени фамилию.

2. Учащиеся определяют содержание второй колонки: адрес. Уточнив, что цифры в адресах соответствуют номеру дома, учащиеся проводят игру, аналогичную игре с именами: классифицируют числительные по возрастающей (или по нисходящей), затем называют улицу, на которой находится дом с соответствующим номером. Вариантом игры могут стать вопросы типа:

Rivoli — c'est une rue ou une place?

3. Учащиеся определяют содержание третьей колонки: номера телефонов. Учитель обращает их внимание на количество цифр в номере.

Тестовая форма контроля понимания странички из телефонного справочника даёт возможность учителю активизировать работу памяти учащихся и проверить их знания в области французского страноведения.

Répondre aux questions

.....

Т 3 Ответь на вопросы.

Réponds aux questions!

Ответы на вопросы к страничке из телефонного справочника нацелены на то, чтобы проверить, насколько внимательно читали учащиеся адреса и телефоны абонентов и могут ли они воспроизвести информацию по памяти, не заглядывая на страницу телефонного справочника.

S'entraîner

.....

Т 4 Прочитай номера телефонов этой страницы. Назови свой номер телефона, номера телефонов твоих друзей.

Entraîne-toi à prononcer les numéros de cette page et ton numéro ou les numéros de téléphone de tes camarades.

Данное задание предполагает предварительную работу с числительными (см. соответствующий раздел, с. 19).

Учащиеся должны правильно называть числительные и понимать их (воспринимать на слух). С этой целью проводится следующая работа: один учащийся называет номер

телефона, а другой — записывает его. Задание выполняется либо в парах, либо всем классом.

- Т 5** Представь себе, что абоненты, номера которых указаны выше, одновременно разговаривают по телефону. Прочитай их реплики и скажи, кто кому звонит.

Imagine que tous les abonnés parlent au téléphone. Lis leurs répliques et dis qui appelle qui.

Учащиеся выбирают первую реплику диалога и рассматривают различные варианты начала телефонного разговора, затем подбирают соответствующую ответную реплику (возможны несколько вариантов диалога). Они уточняют имя и фамилию участников телефонных разговоров с помощью странички из телефонного справочника.

André Chenal téléphone à Denis Chainay. La mère (la grand-mère, la grande sœur) de Denis lui répond.

Далее учитель отмечает, что иногда мы пересказываем наши телефонные разговоры другим людям (родителям, друзьям), и иллюстрирует это на каком-нибудь примере (по-русски), тем самым подводя учащихся к следующему грамматическому явлению — косвенной речи.

- G 1** Прослушай и прочитай разговор Брюно с Леоном и со своим папой. Найди все реплики, при помощи которых Брюно передаёт Леону слова отца и отцу слова своего друга.

Lis (écoute) la conversation de Bruno avec Léon et son père. Observe comment Bruno répète les paroles de Léon à son père et les paroles de son père à Léon.

Учащиеся читают первую часть диалога. Его содержание как с точки зрения лексики, так и грамматики не представляет для них трудности. Учащиеся воспроизводят реплики в форме прямой речи, называя их автора.

Bruno dit: «Allô, oui?»

Léon répond: «Salut, Brunot. C'est Léon. Est-ce que tu regardes la télé?»

Bruno demande: «Pourquoi? Il y a une émission intéressante?»...

Прочитав вторую часть диалога, учащиеся находят в ней предложения, повторяющие (в несколько иной форме) то, о чём говорилось в первой части. Например:

Léon demande: «Est-ce que tu regardes la télé?»

Il me demande si je regarde la télé.

В результате сравнения парных фраз учащиеся находят взаимозаменяемые элементы:

Est-ce que... — (Il demande) si...

Brunot dit: ... — Brunot dit que...

Léon demande: «Dis merci à ton père». — Léon demande de...

Учитывая сложность данного грамматического явления, его усвоение учащимися на этом этапе обучения идёт рецептивно.

- G 2 Как сформулировано одно и то же высказывание в прямой и косвенной речи? Кто что говорит и кому?**

Trouve l'auteur de chaque réplique.

Один учащийся читает реплику в прямой речи, другой (при работе в парах) или остальные (при работе всем классом) — называют её автора и уточняют характер высказывания (il demande, il répond, il dit...).

Упражнение достаточно объёмно, поэтому с целью контроля правильности и предупреждения возможных ошибок при выполнении задания в письменной форме (дома), учащиеся записывают свой ответ в схематической форме: 1—С, 8—К...

- G 3 Расскажи, о чём говорят персонажи Люк и Франсуа, с которыми ты познакомился в первой части этого урока.**

Regarde le premier dialogue de cette unité et dis de quoi parlent les personnages.

- G 4 Запиши в тетради свой рассказ о разговоре Люка и Франсуа. Ecris cette conversation dans ton cahier.**

Учащиеся передают (в форме косвенной речи) содержание первого диалога блока: сначала устно в классе, затем письменно (дома).

- T 6 Если ты правильно дополнишь предложения, у тебя получится рассказ о том, как пользоваться телефоном во Франции.**

Si tu complètes bien le texte, tu vas expliquer, comment on fait en France pour téléphoner.

Для выполнения этого задания учащимся необходимо использовать информацию, полученную ими из предыдущих упражнений и из текста, а также выражения, данные в таблице «Pour parler au téléphone».

Упражнение может сначала выполняться письменно (домашнее задание), а затем рассказ воспроизводится устно.

Communiquer

- T 7 Поиграем в телефонный разговор.**

Jouons au téléphone.

Учащиеся прочитывают телефонный разговор, приведённый в учебнике в качестве примера, а затем придумывают свой диалог (работа в парах). Учитель может предложить

каждой паре сценарий разговора на русском языке (управляемый диалог), чтобы избежать неоднократного повтора одинаковых конструкций. Работа может проходить поэтапно: в первом микродиалоге, например, телефон у всех работает плохо и все ошибаются номером (нужно не забыть извиниться, прежде чем повесить трубку!). Во втором микродиалоге к телефону подходит не тот человек, с которым звонящий хотел бы поговорить, и сообщает, что нужного лица нет дома (для заключительной реплики диалога к уже знакомым конструкциям можно добавить «Je vais le (la) rappeler»). В третьем варианте диалога человек, которому звонят, дома, его подзывают к телефону, и участники разговора обмениваются ещё несколькими репликами (используя материал первого диалога блока и/или придумывая собственный диалог).

Pour connaître la civilisation française

La France. Carte d'identité

В этом блоке учащиеся знакомятся с географическим положением и наиболее важными данными о Франции, представленными в самом сжатом виде. Текст о Франции напоминает краткую статью из энциклопедического словаря. Учащиеся уже отчасти подготовлены к работе с такого вида текстом на примере Нормандии.

Знакомясь на уроке со звучащей и графической формой текста, учащиеся отдельно останавливаются на его структуре. План текста о Франции может быть предъявлен учащимся заранее. Причём порядок следования информации может быть изменён учителем. Учащимся предлагается его восстановить.

1. La situation géographique. 2. La superficie. 3. Le climat. 4. La population. 5. La langue officielle. 6. Les avantages (économiques et touristiques).

Особое внимание уделяется следующим лексическим единицам и словосочетаниям: être bordé par, à l'est, à l'ouest, au nord, au sud, avoir des frontières avec..., le territoire français, être varié, pays *m* européen, compter 65 millions d'habitants, le drapeau tricolore, la fête nationale, être célèbre pour...

Учащиеся разглядывают карту франкофонии, читают сопровождающий её текст-комментарий, находят на карте страны, названия которых упомянуты в комментарии, перечисляют названия континентов, на которых находятся эти страны. Учитель комментирует работу с картой:

Oui, voici la Belgique. On parle français en Belgique. Sur quel continent se trouve ce pays? — La Belgique se trouve en Europe. Voilà le Sénégal. On parle français au Sénégal aussi. Sur quel continent se trouve ce pays? — Le Sénégal se trouve en Afrique...

Задача учителя — обратить внимание учащихся на зависимость между родом названия страны и предлогом: La, L' — En/Le — Au/Les — Aux. По мере введения соответствующего предлога его можно записать на доске, проиллюстрировав одним-двумя примерами.

C 1 Lis les noms des pays. Trouve-les sur la carte. Classe-les par continents.

Учащиеся самостоятельно заполняют таблицу, а затем сравнивают полученные результаты, дополняя таблицу в случае необходимости:

La Belgique se trouve en Europe.

La Suisse se trouve en Europe.

La France se trouve en Europe.

C 2 Dis sur quel continent et dans quel pays parle-t-on français.

Учащиеся должны расположить названия континентов и стран в соответствии с их родом (и употребляемым в этом случае предлогом), а затем по очереди прокомментировать каждую позицию таблицы (по вертикали и по горизонтали):

1. Au Sénégal, on parle français/On parle français au Canada/ On parle français au Québec aussi...

2. On parle français au Canada et au Québec, au Sénégal et au Vietnam...

3. En Algérie, on parle français/En Tunisie, on parle français/ En Nouvelle-Calédonie, on parle français...

4. On parle français en Algérie et en Tunisie, en Nouvelle-Calédonie et en Egypte...

5. En Europe, on parle français en France, en Belgique, en Suisse, à Monaco... En Asie...

Pour aller plus loin

F 1 François a fait un voyage. Il a préparé un rapport pour parler de son voyage à ses camarades de classe. Voilà son rapport. Dans quel pays est-il allé?

Работа с текстом начинается с работы над заданием к нему: учащиеся прочитывают задание и определяют жанр текста — *un rapport*. Семантизация слова *rapport* осуществляется через нахождение похожего слова в русском языке — рапорт — и расширение его значения: доклад, сообщение. Затем учащиеся прочитывают текст и называют страну, где побывал Франсуа: *la Suisse* (*François est allé en Suisse*).

F 2 В тексте много имён собственных. Найди их, выпиши в тетрадь. Что ты о них знаешь?

Il y a beaucoup de noms propres dans le texte. Trouve-les, écris-les dans ton cahier. Qu'est-ce que tu en sais?

Учащиеся выписывают в столбик все имена собственные по мере нахождения их в тексте. Составив список, учащиеся должны вначале прочитать вслух найденные слова, а затем классифицировать их, заполнив таблицу, которую учитель готовит заранее (на доске или на листках бумаги). До начала выполнения задания ученики не должны видеть таблицу.

Левый столбик таблицы занимают найденные в тексте имена собственные: *la Suisse*, *l'Europe centrale*, *l'Allemagne*, *l'Autriche*, *le Liechtenstein*/*l'Italie*, *la France*, *les Alpes*, *le Jura*, *le Rhin*, *le Rhône*, *Léman*, *Berne*, *Zurich*, *Genève*, *Losanne*, *Guillaume Tell*.

Последующие столбики таблицы озаглавлены: *Continent*/Континент, *Pays*/Страна, *Ville*/Город, *Montagnes*/Горы, *Fleuves*/Реки, *Héros légendaire*/Легендарный герой, *Lac*/Озеро.

Учащиеся могут включить в список слова, не являющиеся именами собственными, но написанными в тексте с большой буквы: название жителей страны и частей света. Учитель объясняет, что по правилам французской орфографии эти слова нередко пишутся с большой буквы.

Заполнив таблицу, учащиеся (на русском языке) раскрывают смысл каждой реалии. Учитель дополняет их ответы. После обсуждения каждого имени собственного учитель предлагает учащимся найти в тексте и прочитать содержащее это имя собственное предложение, тем самым завершая этап понимания содержания текста, связанный с географическими названиями.

F 3 Рассмотрите фотографии, прочитай подписи под ними. Они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.

Regarde les photos, lis les légendes. Cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus du texte.

Представленные в учебнике фотографии знакомят учащихся с некоторыми реалиями Швейцарии: горнолыжной стан-

цией, шале — домом в горах (характерной для Швейцарии постройкой), показанным снаружи и внутри; типичными для горных районов блюдом из расплавленного в белом вине сыра — фондю.

Учащиеся находят в тексте и прочитывают фразы, содержащие новые слова и выражения, которые после ознакомления с фотографиями и комментариями учителя становятся им понятными.

F 4 Найди одинаковые слова.

Trouve pour le mot français de la colonne de gauche le mot russe dans la colonne de droite.

Данное задание преследует двойную цель:

- облегчить процесс понимания текста за счёт опоры на интернациональную лексику;
- предупредить возможные ошибки в произношении, связанные с интерференцией двух языков.

F 5 Найди в тексте слова, похожие на нижеследующие. Переведи их.

Trouve dans le texte les mots qui ressemblent aux mots ci-dessous. Connais-tu leur traduction?

Задание служит развитию умения языковой догадки, основанной на сопоставлении знакомой части слова и его функции в предложении:

tradition — plat traditionnel.

Учащиеся каждый раз находят в тексте и прочитывают предложения с искомыми словами.

F 6 Regarde la carte. Trouve sur cette carte les montagnes, les fleuves, les pays voisins, les villes suisses, dis leurs noms.

Первый этап работы проводится в виде игры: учитель или ученики перечисляют географические названия, один из учеников (водящий) должен быстро их идентифицировать.

Classe: Le Rhône.

Elève: Le Rhône — c'est un fleuve...

Второй этап работы проводится с картой Швейцарии: учащиеся перечисляют географические названия, один ученик указывает соответствующее место на карте и комментирует.

Classe: L'Italie.

Elève: Voilà l'Italie...

На третьем этапе работы учащиеся должны сформулировать по-французски как указание, так и ответный комментарий:

Classe: Trouve sur la carte les montagnes suisses.

Elève: Voilà les montagnes suisses — les Alpes et le Jura...

F 7 Relis le texte. Lis les phrases et dis: est-ce vrai ou faux?

Задание можно выполнять с опорой на текст: учащиеся сопоставляют каждое предложение задания с соответствующим предложением в тексте. Задание можно выполнять также и без опоры на текст, в этом случае сопоставление производится по памяти. Учитель предлагает учащимся самостоятельно составить несколько правильных или ложных утверждений и продолжить упражнение в виде игры. На завершающем этапе учащиеся уточняют с помощью учителя основные характеристики, необходимые для составления доклада о стране: continent, pays voisins, habitants, langues, capitale, villes, montagnes, fleuves, lacs, climat, économie (commerce, tourisme), histoire, culture. На основании этих характеристик учащиеся восстанавливают план доклада Франсуа о Швейцарии и определяют наличие или отсутствие соответствующей информации. Данный доклад служит учащимся опорной схемой для составления собственного рассказа о Швейцарии.

Double projet



DP 1 «Les pays membres de la Francophonie».

Все страны мира, жители которых считают французский родным языком или используют его в качестве международного и национального языка общения, объединились в большое франкофонное сообщество. Ежегодно 20 марта во всём мире отмечается Международный день франкофонии — День всех говорящих по-французски или изучающих французский язык. В рамках этого события подготовьте и проведите конференцию «Франция и франкофония сегодня». Представьте страны — члены международной организации сотрудничества франкоязычных стран мира.

DP 2 Journées de la francophonie.

Дни франкофонии — это праздник для всех, кто говорит на французском языке. Обычно эти дни сопровождаются проведением разнообразных культурных мероприятий, связанных с французским языком, с Францией. Составьте программу одного из таких дней. Защитите ваш проект. На сайте посольства Франции http://www.ambafranceru.org/france_russie/spip.php?article8120 / вы найдёте подробную программу дней франкофонии в 2012 г. в качестве примера.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39—40 книги для учителя).

Unité 10

Jouons aux détectives!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Regarde le texte. Qu'est-ce que c'est? Comment l'as-tu deviné?

Данный вид текста (страничка из дневника) уже хорошо знаком учащимся. Им предлагается определить, о ком рассказывает в своём дневнике Жюли (Elle parle de ses copains, de Frédi, de Paul); когда происходит действие (le 25 novembre, après-midi, après les cours); какая в тот день была погода (Il faisait mauvais, il pleuvait); какое настроение было у друзей Жюли (Tout le monde était triste).

Установка на поиск информации в тексте формулируется по-русски.

Comprendre

T 2 Рассмотрите рисунки, прочитай подписи. Они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.

Observe les dessins, lis les légendes, cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus.

Цель первой части данного упражнения — раскрыть значение предлога «derrière», а также обобщить употребление в речи уже знакомых учащимся предлогов, позволяющих реализовать важное коммуникативное намерение, а именно — располагать предметы и людей в пространстве (situer dans l'espace).

Вторая часть упражнения помогает через введение новых слов (planche f, paille f, brique f) расширить лексический запас учащихся для ответа на вопрос: «En quoi est cet objet?»

Семантизацию лексики облегчает тематический фон упражнения: хорошо знакомая сказка «Три поросёнка». Косвенно идёт повторение степеней сравнения прилагательных.

После выполнения каждой из частей данного упражнения учащиеся, прочитывая предложения с искомыми словами в тексте, уточняют, где именно встретились Жюли и её друзья, из чего построен их домик.

Т 3 Одно и то же понятие во французском и русском языках может выражаться по-разному. Сравни.

Observe, comment on dit la même chose en français et en russe, ne confonds pas.



Учитель обращает внимание учащихся на отсутствие предлога у глагола в сочетании с инфинитивом в русском языке (решить уехать) и на необходимость употребления предлога **de** перед инфинитивом после глагола «décider» во французском языке (décider de partir).

Учитель обращает внимание учащихся на разные слова, которые во французском языке переводят слово «детектив»: значению «сыщик» соответствует существительное «détective», значению «детективная история» — словосочетание «une histoire policière».

В целях семантизации лексики, связанной с детективной тематикой, учитель предлагает учащимся найти в тексте и выписать в тетрадь все слова и выражения, относящиеся к данной теме (un film policier, la police, arrêter le bandit, le détective, le gangster, les histoires policières, une belle histoire policière).

Учитель располагает найденные учащимися слова и выражения в виде схемы-солнышка на доске, оставив незаполненной центральную часть.

Путём логических умозаключений (и с помощью наводящих вопросов учителя) учащиеся определяют слово, объединяющее все эти понятия,— преступление (*un crime*).

Учитель предлагает учащимся еще раз прочитать все предложения, содержащие только что изученную лексику. Это позволит им узнать, какую историю рассказал своим друзьям Поль.

Чтобы помочь учащимся понять необходимость употребления в речи оборотов, вводимых словами **qui** и **que** для характеристики лица, предмета или явления, учитель может использовать, например, следующий приём: взяв две книги (или два любых предмета), положив одну из них на стол или на парту учащегося и держа другую в руках, предложить учащимся сравнить их по цвету, объёму, форме, размеру и т. д. Задача учителя — привести учащихся к высказываниям типа «Книга, которая (лежит) на столе, толстая...», «Книга, которая у вас в руках, большая...». Учитель отмечает, что охарактеризовать предмет можно при помощи высказываний, содержащих прилагательное, или уточняющих оборотов со словом «который».

Затем учитель переходит к работе с грамматической страницей.

G 1 **Рассмотри рисунок. Прочитай подписи. О какой книге ты можешь сказать то же самое?**

Observe le dessin. Lis la légende. De quel livre peux-tu dire la même chose?

Учитель пишет на доске название романа В. Гюго, пропустив в нём относительное местоимение, и предлагает учащимся перевести его: «*L'homme ... rit*».

Затем учащиеся восстанавливают (на русском языке) полное название романа: «Человек, который смеётся». Учитель вписывает пропущенное слово: «*L'homme qui rit*».

Учитель говорит: «*C'est le livre «L'Homme qui rit». J'aime ce livre. = C'est le livre que j'aime bien*». Затем просит учащихся перевести сказанное. Учитель напоминает учащимся, что слова **qui** и **que** в данном случае служат для уточнения характеристики.

G 2 **Закончи предложение. Peux-tu terminer la phrase?**

Учащиеся заканчивают (пишут и/или произносят) и переводят каждое предложение, содержащее новое грамматическое явление (при этом акцент в задании смещён с формы на содержание).

Тестовый контроль на с. 62 позволяет не только проконтролировать понимание учащимися прочитанной странички

из дневника Жюли, но и создать основу для беседы в связи с прочитанным.

Répondre aux questions

Т 4 Прочитай ещё раз страничку из дневника Жюли. Ответь на вопросы.

Relis la page du journal de Julie. Réponds aux questions.

Учащиеся отвечают на вопросы, находя ответы в тексте или по памяти. После ответа на второй вопрос учитель повторяет вопрос, изменив форму: «En quoi était la cabane, en paille? en briques?»

После ответа на третий вопрос учитель задаёт дополнительный вопрос: «Est-ce que c'était l'été?» (Non, c'était l'automne. Страничка из дневника Жюли датирована 25 ноября).

S'entraîner

Т 5 Дополни предложения подходящими по смыслу словами «un roman (un film) policier» или «un détective».

Complète avec «un roman (un film) policier», «un détective».

Т 6 Дополни предложения предлогом «de» или «d'».

Complète les phrases avec «de» ou «d'».

Задания Т 5 и Т 6, закрепляющие пройденный материал, выполняются устно в классе и письменно дома.

G 3 Послушай, прочитай текст и скажи, кого видят Анна и её мама на улице. Какие характеристики даны каждому герою истории?

Lis le texte et dis combien de personnages Anne et sa mère voient dans la rue. Comment est caractérisé chaque personnage?

Учащиеся находят в тексте и прочитывают вслух характеристики героев (выраженные как прилагательными, так и придаточными относительными).

G 4 Найди в тексте и запиши в тетрадь предложения, в которых Анна и её мама описывают действующих лиц происходящих на улице событий.

Trouve dans le texte et écris dans ton cahier comment Anne et sa mère décrivent les gens et les choses qu'elles voient dans la rue.

Учащиеся выбирают среди характеристик те, которые содержат слова **qui** и **que**, и записывают их в тетрадь.

Усвоение данного грамматического явления продолжается на рецептивно-репродуктивном уровне. Учитывая его сложность, учитель может отрабатывать употребление в речи обо-

ротов, содержащих характеристики, вводимые местоимениями **qui** и **que** в игровой форме.

G 5 Дополни историю о потерявшейся собаке.

Complète l'histoire d'un chien qui s'est perdu.

Связный характер этого текста-упражнения даёт возможность не только заполнить правильно пропуски в предложениях, но и выучить эту историю, как учат стихотворение, рассказать её по памяти, перенеся акцент с формы на содержание.

Communiquer

T 7 Прослушай и прочитай диалоги. Кто согласен с собеседником, а кто нет?

Ecoute les dialogues. Qui est d'accord? Qui n'est pas d'accord?

Целью данного упражнения является семантизация речевых клише, служащих для выражения согласия/несогласия с собеседником:

D'accord (Je suis d'accord)!/Je ne suis pas d'accord!

Сначала учащиеся прослушивают каждый микродиалог отдельно, не глядя в текст. Учитель, обращая внимание на интонацию говорящих, предлагает определить, согласен ли второй собеседник с тем, что предлагает или утверждает первый. Затем учитель просит найти в письменном тексте диалога выражения, служащие для передачи согласия/несогласия. И наконец, учащиеся формулируют следующие высказывания:

1. Marc est d'accord avec Julie. Il pense que leur cabane est très jolie.

2. Laurence est d'accord avec Paul qui propose d'écrire ensemble une histoire policière.

3. Paul n'est pas d'accord avec Julie qui n'aime pas les films policiers. Julie dit que les films policiers sont assez bêtes. Paul n'est pas d'accord. Il croit (il dit) qu'il y a de très bons films policiers.

На завершающем этапе работы над текстом проводится ролевая игра. Класс делится на две-три группы. Число членов каждой группы примерно соответствует числу действующих лиц: Жюли, Фреді, Поль, Лоранс, Николь, Мишель, Дидье... Учащимся даётся задание воспроизвести разговор детей, собравшихся после уроков в шалаше, предварительно написав сценарий. Учитель помогает каждой группе в выполнении данной работы.

Материалом для выполнения задания служат: страничка из дневника, упражнение Т 4 и уже знакомые характеристики друзей Жюли (блок 5).

Вариант полилога:

- Elle n'est pas mal, notre cabane!
- Oui, elle est solide.
- Ce n'est pas une vraie maison...
- Oui, d'accord, mais elle est à nous.
- Qu'est-ce qu'il fait mauvais aujourd'hui!
- Eh oui! Il pleut toute la journée.
- Paul, tu nous racontes quelque chose?
- Je peux vous raconter un film policier que j'ai vu à la télé.
- L'histoire d'un crime!
- Et la police, comme toujours, arrête le bandit à la fin du film!
- Le détective est aussi courageux que le gangster (ha! ha!).
- Ils sont bêtes, les films policiers.
- Oui, tu as raison. Je préfère, moi, les films d'aventures.
- Eh bien, moi, je ne suis pas d'accord.
- Tu n'as pas raison, il y a de très bons films policiers!
- Alors, propose quelque chose de plus intéressant, toi!
- Tiens, j'ai une idée: je vous propose d'écrire ensemble une histoire policière.
- C'est une très bonne idée!
- Tout le monde est d'accord!
- On va commencer quand?
- Demain ou après-demain.

Учитель подсказывает нужное разговорное выражение для оформления реплик.

- T 8** Спроси у своих одноклассников, любят ли они детективы, что они предпочитают (книги или фильмы) и почему. Выскажи своё мнение по этому вопросу.

Demande à tes amis s'ils aiment les histoires policières. Qu'est-ce qu'ils préfèrent les romans policiers ou les films et pourquoi?

Pour connaître la civilisation française

- C 1** Рассмотри обложки журналов. Прочитай тексты.
Observe les couvertures des magazines. Lis les textes.

Учащиеся рассматривают обложку каждого журнала с заголовком и высказывают свои предположения о его содержании. Некоторые заголовки трудны для понимания, учитель вместе с учащимися раскрывает их значение:

— **Images doc.** Учитель напоминает, что французские школьники часто сокращают слова (например: mathématiques — maths, géographie — géo, sciences naturelles — sciences nat и т. д.), и предлагает учащимся восстановить полную форму сокращённого слова doc (documents / documentation / documentaire).

— **Filotéo** — иллюстрированный детский журнал, заменивший выходивший до этого журнал «Grain de soleil». «Filotéo» раскрывает детям в доступной форме разные вопросы, связанные с религией.

— **Okaï** — французский журнал для подростков. Окапи — редкое животное семейства жирафовых. Обитает в Африке.

— **Je bouquine.** Учитель говорит, что в разговорном французском языке вместо слова «livre» часто употребляется слово-синоним «bouquin», что помогает учащимся догадаться о значении глагола «bouquiner».

Учитель не должен сразу отвергать предложенные учащимися ошибочные версии содержания журналов или значения отдельных слов (например, значения слова «окапи»). Окончательная корректировка ответов происходит после выполнения всего задания.



Учащиеся просматривают тексты-аннотации и определяют, для какого возраста предназначен тот или иной журнал.

Учитель предлагает учащимся сказать, из чего состоит детский журнал, и записывает ответы на доске в виде схемы-солнышка, давая французский эквивалент.

Учащиеся прочитывают ещё раз тексты-аннотации журналов на предмет наличия или отсутствия в них соответствующих разделов или элементов оформления и делают необходимые комментарии. Например:

Dans «J'aime lire» il y a un récit illustré, une bande dessinée, des jeux, mais il n'y a pas de dossiers documentaires и т. д.

С 2 Ответь на вопросы.

Réponds aux questions.

Ответ на первый вопрос требует от учащегося развёрнутой аргументации, например:

Je voudrais m'abonner à «Okapi», parce que c'est le magazine pour les élèves de mon âge. Il va m'aider à préparer mes devoirs, car dans «Okapi» il y a des dossiers documentaires très utiles en classe.

При ответе на второй вопрос учащиеся находят в тексте или восстанавливают по памяти ответ на вопрос: «Dans quel livre peut-on lire une histoire policière (une bande dessinée, un récit...)?»

Ответ на третий вопрос предполагает перечисление отечественных детских журналов. Учитель предлагает учащимся принести в класс детские журналы и представить их содержание по модели текстов-аннотаций французских журналов.

С 3 Выбери журнал, на который ты хотел бы подписаться, и заполни абонемент.

Choisis le magazine auquel tu voudrais t'abonner et remplis le bon d'abonnement.

По образцу абонемента в учебнике, заполненного на имя Жюли, учащиеся должны заполнить свои собственные абонементы. Учитель предупреждает, что анкеты, абонементы и т. д. чаще всего заполняются заглавными печатными буквами. Учащиеся обмениваются абонементами и комментируют их, уточняя фамилию, имя, адрес и т. д. и название журнала.

Учитель может предложить учащимся следующую ролевую игру: один учащийся играет роль почтового служащего, который заполняет абонемент за клиента (второй учащийся). Почтовый служащий задаёт вопросы:

Quel est votre nom? Quel est votre prénom? Quelle est votre adresse? Où habitez-vous? Dans quel pays habitez-vous? ... Quelle rue habitez-vous?) Quel est votre numéro de téléphone? Quel magazine avez-vous choisi? Pour quelle durée?

Выслушав ответ клиента, он заполняет абонемент.

- F 1 Прочитай (послушай) разговор Николь и Поля и скажи, что они обсуждают.**

Lis (écoute) la conversation de Nicole avec Paul. Qu'est-ce qu'ils discutent?

Задача учащихся после первого прочтения (прослушивания) сказать, что это телефонный разговор, о чём свидетельствует начальная реплика диалога (Allô? Oui?), и уточнить, кто кому звонит и где находится каждый из собеседников.

Учитель спрашивает, как связан этот телефонный разговор со страничкой из дневника Жюли.

- F 2 Выбери правильный ответ.**

Choisis une bonne réponse.

Контрольное задание на понимание прочитанного представлено в виде текста. Учащиеся работают самостоятельно, отмечая в тетради правильный ответ, затем аргументируют ответы, находя подтверждение им в тексте телефонного разговора, например правильный ответ на второй вопрос:

— Les enfants se téléphonent pour chercher ensemble le sujet de l'histoire policière.

Реплика из телефонного разговора, аргументирующая ответ:

— Je ne peux pas trouver de sujet pour notre histoire policière. Et toi, tu as une idée?

- F 3 Рассмотрите рисунки, прочитай реплики. Расскажи о происходящих событиях.**

Observe le dessin, lis les répliques des personnages. Raconte cette histoire.

Учитель подсказывает учащимся, что эта сцена может быть фрагментом из фильма, рассказанного Полем своим друзьям, и предлагает найти в тексте странички из дневника Жюли начальную фразу истории:

C'est l'histoire d'un crime...

- F 4 Используя реплики упражнения 4, напиши свой вариант окончания истории, придуманной Жюли и её друзьями.**

En utilisant l'exercice 4, écris ta variante de la fin de l'histoire inventée par Julie et ses amis.

Учащиеся могут выбрать один из вариантов, предложенных в тестовом задании на с. 69 (п. 6).

Double projet



DP 1 *Presse française pour adolescents.*

Во французском медийном пространстве особое место отводится журналам для детей, подростков и юношества. Разнообразие таких печатных изданий впечатляет. В чём их особенность и на каких читателей они рассчитаны? Проведите своё небольшое исследование и организуйте заседание клуба «Magazines pour jeunes et adolescents».

DP 2 *Le magazine de mon rêve.*

Каким должен быть журнал для современного подростка 10–15 лет? Какую информацию об окружающем мире сообщить юным читателям? Он должен быть познавательным или, скорее, занимательным? Какие рубрики журнала вы считаете главными? Расскажите о своём любимом журнале или представьте проект идеального детского журнала в вашем понимании.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39–40 книги для учителя).

Unité 11

Qui cherche trouve!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

T 1 Прочитай объявления, рассмотри рисунки. Как ты думаешь, кто кого (или что) разыскивает.

Lis attentivement les petites annonces ci-dessous, observe les dessins et devine qui recherche qui ou qui recherche quoi.

Поскольку вид текстов, предлагаемых для чтения, определён в задании, учитель, привлекая внимание учащихся к форме, беседует с ними об отличительных особенностях данного жанра (краткость, лаконичность объявлений, наличие в них имени, фамилии, адреса; виды объявлений: объявление о розыске, о встрече, приглашение на работу, на съёмки фильма; частное объявление, объявление организации и т. д.). Затем с опорой на вторую часть формулировки задания уточняется, о каком виде объявлений идёт речь (розыск, поиск). До перехода непосредственно к чтению учащиеся работают с картинками-иллюстрациями и выдвигают первые гипотезы о том, кто кого (что) разыскивает. После того как сделаны первые предположения, объявления прочитываются. Учитель просит назвать авторов данных объявлений (Lise, Vincent Lemaître, Thomas Moizart, la police, Cinetoc Production) и уточнить, кто они: частные лица или организация.

Comprendre

T 2 Рассмотри рисунки, прочитай реплики персонажей, они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.

Observe les dessins, lis les légendes. Cela va t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus.

Первые два рисунка позволяют понять значение глагола «rechercher». Прежде чем учащиеся прочитают реплики, учитель работает непосредственно с рисунками. Учитель просит учащихся прочитать первое и третье объявления. По мере понимания содержания проводится коррекция выдвинутых ранее гипотез. После аналогичной работы с третьим рисунком и семантизации глагола «tourner» учащиеся прочитывают пятое объявление.

Затем учащиеся работают с четвёртым объявлением.

Учащиеся прочитывают второе объявление. Учитель предлагает им уточнить, чем оно отличается от всех остальных (в нём отсутствует глагол «rechercher») и почему оно тем не менее помещено рядом с остальными (мальчик *разыскивает* девочку, с которой встретился на дискотеке).

Тестовый контроль на с. 77 позволяет проконтролировать понимание содержания объявлений и выступает в качестве необходимой опоры для создания связных высказываний на основе и в связи с прочитанным.

Répondre aux questions

T 3 A. Relis les petites annonces et dis qui recherche qui.

B. Ecris dans ton cahier qui recherche qui.

Учащиеся ещё раз прочитывают все объявления, закрывают текст и по памяти (сначала устно, а затем письменно) восстанавливают смысловые пары.

Чтобы помочь учащимся понять необходимость употребления в речи выделительных оборотов «с'est ... qui», «с'est ... que», учитель задаёт вопросы, заведомо требующие отрицательного ответа. Например:

— Qui recherche les photos de Kyo? C'est Vincent Lemaître?
(— Non, c'est Lise.)

— Oui, c'est Lise qui recherche ces photos.

Лиза разыскивает фотографии группы Кио.

(В русском варианте ответа логическое ударение падает на выделенное слово.)

— Lise recherche des cartes postales avec des automobiles?
(— Non, Lise recherche les photos du groupe Kyo.)

— Oui, c'est des photos du groupe Kyo que Lise recherche.

Лиза разыскивает (именно) *фотографии группы Кио*.

(В русском варианте ответа логическое ударение падает на выделенные слова.)

Учитель предлагает учащимся рассмотреть первый рисунок грамматической страницы. Проводится следующая беседа:

- Qu'est-ce qui s'est passé?
- Le vase est tombé.
- Qui a fait ça? C'est Minou?

(— Non, ce n'est pas Minou qui a fait ça! C'est la fille/le garçon qui a fait ça!)

G 1 Прослушай диалоги. Как можно привлечь чьё-либо внимание к определённом слову в предложении?

Ecoute les dialogues. Comment fait-on pour attirer l'attention sur quelqu'un ou sur quelque chose?

Учащиеся прослушивают первый микродиалог. Учитель просит определить, какое слово в данном микродиалоге логически выделено. Аналогично проводится работа с остальными микродиалогами.

G 2 Расставь по порядку ответные реплики предыдущего задания так, чтобы получился рассказ о событиях в доме Поля. Запиши его в тетрадь.

Remets les réponses des microdialogues précédents dans l'ordre pour raconter le dialogue. Ecris-les dans ton cahier.

Данное упражнение построено на материале первого диалога блока. Учитель предлагает прослушать его ещё раз и восстановить порядок следования реплик. Упражнение выполняется устно и/или письменно.

G 3 Ответь на вопросы.
Réponds aux questions.

Поскольку ситуации и вопросы сформулированы по-французски, в упражнении контролируется непосредственное понимание ситуации, а в ответе на вопросы акцент с грамматического явления перенесён на содержание.

S'entraîner

.....

T 4 А. Жюли, Венсан, Поль, Мари, Лоранс, Фреди, Катрин и Николь вышли из дома в одно и то же время. Где и с кем встретится каждый из них?

Julie, Vincent, Paul, Marie, Laurence, Frédi, Catherine et Nicole sont tous sortis de leurs maisons à la même heure. Qui va se rencontrer avec qui et où?

В. Представь себе, что ребята уже встретили друг друга. Где произошли эти встречи?

Imagine que ces rencontres ont déjà eu lieu. Termine les phrases.

Первое предложение каждой части является моделью, по которой дополняются остальные.

- Т 5** Напиши объявление в газету, не забудь сообщить, кто ты и как с тобой связаться. Используй приведённые ниже примеры.
Rédige une petite annonce pour l'envoyer dans un journal.
N'oublie pas de donner ton nom, ton prénom, ton âge et ton adresse. Les tableaux ci-dessous vont t'aider à composer l'annonce.

Работа с каждой частью задания проводится отдельно и является подготовительной к написанию всего текста объявления. При работе с первой частью учащиеся определяют и высказывают своё отношение к различным сферам интересов, предложенным в задании, и дополняют этот список. При работе со второй частью учащиеся формулируют высказывания, определяющие объект интереса (особое внимание уделяется правильному выбору предлога). При работе с третьей частью учащиеся уточняют сферу интереса адресата объявления.

По завершении подготовительного этапа каждый из учащихся составляет (устно и/или письменно) своё собственное объявление и представляет его классу (письменные объявления соответствующим образом оформляются).

Communiquer

- Т 7** Выбери одно из объявлений на с. 76. Ответь на него, напиши ответ.

Choisis une des annonces à la page 76. Réponds à cette annonce.

Ecris la réponse dans ton cahier.

Ответ на объявления 1, 2, 3 оформляется в виде письма, ответ на объявление 4—5 — в виде телефонного разговора, например в виде диалога.

Примерные варианты ответов.

Chère Lise,

Je m'appelle Marie Tradan, j'ai douze ans, je fais mes études à J'ai lu ta petite annonce dans le journal. Moi aussi, j'aime beaucoup le groupe Kyo, j'ai des disques avec

ses chansons et, comme toi, je collectionne ses photos. Je t'envoie une photo et j'attends ta réponse. Mon adresse...

A bientôt, Marie

Vincent Lemaître
2, rue de Portet
64000 PAU
France

Pau, le 15 avril 2007

Cher Vincent,

J'ai lu ta petite annonce dans le journal. Maintenant, je sais que tu me recherches. Je ne vais pas à la discothèque parce que je suis malade: je suis tombée et j'ai mal à la jambe. Je suis souvent chez moi, téléphone-moi, si tu veux. Mon numéro de téléphone est...

A bientôt, Catherine

— Allô, oui?

— Bonjour, madame. Je m'appelle Pierre Fridou et je vous téléphone, parce que j'ai lu dans le journal votre annonce.

— C'est l'annonce qui parle d'un film policier?

— Oui, madame.

— Vous voulez tourner dans ce film?

— Oui, beaucoup. J'ai douze ans, j'habite avec mes parents...

— Très bien, Pierre. Tu dois venir demain à six heures de l'après-midi aux studios de la CINETOC PRODUCTION. Viens avec tes parents.

— Très bien, madame.

— Commissariat de police. Allô!

— Bonjour, monsieur. J'ai lu dans le journal l'annonce qui parle du cambriolage de la Banque Nationale.

— Ah oui! Vous avez vu quelque chose?

— J'habite tout près de la banque et...

— Pardon, monsieur! Est-ce que je peux vous demander votre nom, votre prénom, votre adresse et votre numéro de téléphone, s'il vous plaît?

— Bien sûr. Je m'appelle François Durand. J'habite... Mon numéro de téléphone est...

— Venez, s'il vous plait, au commissariat, monsieur Durand: nous recherchons des témoins et je voudrais vous parler de ce hold-up.

— Je vais venir dans une demi-heure.

— Merci, monsieur. Au revoir.

Pour connaître la civilisation française

- C 1** Dans chaque histoire policière le détective court après le criminel pour l'arrêter. Quels moyens de transport utilise-t-on souvent dans les films et les romans policiers?

Данное задание представляет собой микроситуацию, являющуюся, с одной стороны, введением в общую тему страноведческой страницы, с другой — стимулом для устного высказывания, предполагающего владение учащимися лексическими единицами, входящими в семантическое поле «moyens de transport»: auto/automobile, voiture, bicyclette, moto/motocyclette, hélicoptère, avion, bateau, sous-marin, etc.

По мере называния учащимися различных транспортных средств учитель записывает их на доске и предлагает сравнить по скорости.

Est-ce que la voiture est plus rapide (roule plus vite) que la bicyclette? Quel est le moyen de transport le plus rapide?...

- C 2** Regarde les photos des voitures françaises, lis les textes. Qu'est-ce que tu peux dire à propos de chaque voiture?

Учащиеся прочитывают рекламные тексты, представляющие основные марки французских автомобилей, и находят в каждом из них основную, по их мнению, характеристику.

La Citroën est très rapide.

La Peugeot ne se fatigue jamais.

La Renault est la plus pratique.

Данные характеристики служат основой для выбора и ответа на вопрос задания C 3 и C 5.

Например: J'aime les voitures qui roulent très vite. La Citroën est une voiture très rapide, c'est cette voiture que je choisis.

- C 3** Quelle voiture Julie et ses amis vont-ils choisir pour leur histoire policière? Pourquoi?

Ответ на данный вопрос должен быть более развёрнутым, вобрать в себя все предыдущие высказывания и предысторию вопроса (см. последний текст-диалог блока 10).

C 4 De quelle nationalité sont ces voitures?

Данное упражнение носит занимательный характер и может выполняться в игровой форме в виде соревнования: класс делится на команды, каждая команда представляет свой список, результаты оцениваются жюри (у которого имеется ключ к заданию). Ключ:

Mercedes (allemande)

Rover (anglaise)

Porshe (suisse)

Alfa-Roméo (italienne)

Volvo (suédoise)

Toyota (japonaise)

Chrysler (américaine)

Ferrari (italienne)

Jaguar (américaine)

Lada (russe)

C 6 Прочитай следующую страничку интернет-форума, посвящённого обсуждению любимых моделей автомобилей. Кто какую модель предпочитает и почему?

Lis la page Internet ci-dessous. Elle est consacrée aux voitures. Quel marque de voiture préfère chacun de ces internautes? Pourquoi?

Учащиеся прочитывают и разбирают в классе под руководством учителя этот документ. Учитель обращает внимание учеников не только на содержание высказывания каждого участника форума, но и на структурное оформление письменной речи. Затем учащиеся становятся сами участниками дискуссии и представляют (оформляют письменно) своё мнение о той или иной марке автомобиля.

F 1 Прочитай комикс. Скажи, как зовут его героев.

Lis la bande dessinée. Dis comment s'appellent les personnages.

Учитель предлагает учащимся рассмотреть картинки, не читая реплик, и определить количество персонажей истории.

Combien de personnages y a-t-il dans cette bande dessinée?

Количество персонажей может колебаться (от 5 до 8) в зависимости от того, включены или нет в список персонажей пёс и две женщины, объясняющие дорогу к киностудии.

Comment s'appellent ces personnages?

Учащиеся читают реплики, находят в тексте комикса имена и фамилии дедушки, внуки, собачки, режиссёра, актёра

и придумывают имя бабушке и имена и фамилии двум дамам на улице.

Учитель проводит беседу с учащимися, предлагая им описать каждую картинку: кого они видят, чем заняты персонажи. Беседа в зависимости от подготовленности группы может проходить по-русски или по-французски. Данная работа помогает учащимся определить сюжет, основываясь главным образом на видеоряде.

- F 2** Одно и то же понятие во французском и русском языках может выражаться по-разному. Сравни.

**Observe comment on dit la même chose en français et en russe.
Ne confonds pas!**

Учитель предлагает учащимся перевести на французский язык глаголы «садиться» и «выходить» — «s’asseoir» и «sortir» и объясняет, что применительно к различным видам транспорта во французском языке употребляются другие глаголы — «monter» и «descendre», известные им в значении «подниматься» и «спускаться».

Учитель также обращает внимание учащихся на употребление предлогов **dans** и **à** с глаголом «monter» в сочетании с различными видами транспорта.

- F 3** Внучка Андре Коттона Мари тоже хочет сниматься в фильме со своим дедушкой. Она составила список кинематографических профессий. Но её собака разорвала список. Помогите Мари восстановить его.

Marie, la petite fille d’André Cotton, veut tourner dans un film avec son grand-père. Elle fait une liste des métiers du cinéma. Mais son chien a déchiré la liste. Aide Marie à la reconstituer.

Учитель предлагает учащимся назвать (по-русски) известные им кинематографические профессии: актёр, статист, режиссёр, оператор, сценарист, художник, продюсер — и уточнить, чем занимается каждый из них. Учитель дополняет и комментирует ответы. Затем учитель просит в левой колонке найти профессии, о которых шла речь выше, а в правой колонке — соответствующие каждой профессии занятия.

- F 4** Скажи, кто есть кто. Dis, qui est qui.

Упражнение выполняется с опорой на рисунки и текст комикса. Учащиеся дают развёрнутые характеристики персонажей, используя материал предыдущего задания: «André Cotton, Marie et Michou sont figurants, ils figurent dans le film mais ne parlent pas».

- F 5** Сыграй со своим одноклассником сцену телефонного разговора между А. Коттоном и М. Муано. Употребь в разговоре слова и выражения, которые ты знаешь (Tiens! Ah bon! J'ai quelque chose à te dire...). Joue avec un de tes camarades de classe la scène de la conversation téléphonique d'André Cotton avec Marcel Moineau. Utilise dans cette conversation les expressions que tu connais (Tiens! Ah bon! J'ai quelque chose à te dire...).

Упражнение представляет собой управляемый диалог. Учитель предлагает учащимся сценарий телефонного разговора.

М. Moineau le salue et lui demande s'il habite à Paris. Le grand-père de Marie dit qu'il habite à Paris et même qu'il est né à Paris.

М. Moineau lui dit que c'est très bien et lui demande s'il a une voiture.

А. Cotton dit qu'il a une voiture.

М. Moineau lui demande quelle voiture il a.

А. Cotton dit que c'est une très belle et très ancienne Renault.

М. Moineau demande s'il conduit bien.

А. Cotton répond qu'il a travaillé toute sa vie comme chauffeur de taxi.

М. Moineau lui demande son nom et son prénom. Le grand-père de Marie lui donne son nom et son prénom.

М. Moineau le remercie et lui demande de venir dans le studio.

Учащиеся оформляют беседу по всем правилам телефонного разговора.

- F 6** Дополни продолжение истории, рассказанной в комиксе, следующими глаголами.

Complète le texte qui raconte la suite de la BD avec les verbes ci-dessous:

venir, aller, tourner, monter, descendre, entrer, sortir, sauter, trouver, rencontrer, montrer, arrêter, expliquer, partir.

Данное задание представляет собой упражнение на языковую и смысловую догадку. Чтобы избежать ошибки в выборе глагола, упражнение выполняется сначала устно в классе под контролем учителя. Затем для закрепления оно предлагается учащимся в виде письменного домашнего задания.

Текст задания может стать основой для работы по расширению информации: учащиеся делают необходимые дополнения, используя реплики и отдельные фрагменты комикса. Например:

Qui cherche trouve!

Un jour, André Cotton trouve dans son journal une petite annonce. On cherche pour tourner dans un film une voiture et un bon chauffeur. Il décide d'aller au studio Cinetoc Production. André Cotton, sa petite fille Marie et son chien Michou sortent de la maison...

F 7 Прочитай диалоги и скажи, кому может принадлежать каждая из следующих реплик?

Veux-tu apprendre la suite de cette histoire? Regarde bien les gestes et les mimiques des personnages et dis quelle réplique appartient à quel personnage.

Учащиеся работают с каждым рисунком, определяя персонажей (André Cotton, Marcel Moineau, Jean Lapin, un agent de police, Marie, le chien Michou, les spectateurs). Ещё до прочтения реплик учитель может предложить учащимся самим придумать, что говорят персонажи комикса. Затем учащиеся прочитывают реплики, данные в учебнике, сравнивают свой вариант с вариантом учебника и ещё раз распределяют высказывания.

Double projet



DP 1 *Je cherche un correspondant francophone.*

Найти друга по переписке для интересного общения на французском языке? В эпоху Интернета это не составляет проблемы. Но как познакомиться именно с тем, чьи взгляды на жизнь, интересы и увлечения схожи с твоими? У вас уже есть опыт такого виртуального общения? А может он перерос в настоящую крепкую дружбу? Поделитесь с одноклассниками, как подружиться через Интернет!

DP 2 *Communiquer avec la vidéo en temps réel.*

Телемосты, видеоконференции, телемарафоны... Сколько возможностей общаться, даже если вы находитесь за тысячами километров друг от друга! Выберите тему для общения и проведите телемост с вашими сверстниками из Франции.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39–40 книги для учителя).

Unité 12

Bonjour, Paris!

Pour lire, comprendre et discuter le texte

Découvrir

- T 1** Посмотри на текст и скажи: что это такое, по-твоему мнению? План? Программа? Расписание? Почему ты так решил? Насколько дней рассчитан этот документ?

Observe le texte et réponds aux questions: qu'est-ce que c'est? C'est un plan? Un programme? Un emploi du temps? Comment l'as-tu deviné? Pour combien de jours est-il fait?

Учащиеся с помощью учителя определяют основные признаки каждого документа (плана, программы, расписания), а затем на основании этих признаков уточняют характер данного текста (программы) и на сколько дней он рассчитан.

Comprendre

- T 2** Прочитай программу и определи, для чего она составлена. Lis ce programme et dis: c'est le programme de quoi?

Прочитав программу и встретив в ней большое количество названий достопримечательностей Парижа, учащиеся должны суметь определить её как программу пребывания российских школьников в Париже.

- T 3** В тексте много имён собственных. Найди их, прочитай. Что ты можешь сказать о каждом?

Il y a beaucoup de noms propres dans ce texte. Trouve-les, lis-les, explique-les.

Учащиеся по очереди прочитывают найденные ими в тексте названия достопримечательностей Парижа и географические названия, сопровождая каждое из них краткой характеристикой на русском языке. Учитель дополняет ответы учащихся

и показывает соответствующие архитектурные и исторические памятники на страноведческой странице.

Т 4 **Рассмотри рисунки, прочитай подписи к ним, они помогут тебе понять незнакомые слова и выражения в тексте.**

Observe les dessins, lis les légendes. Ils vont t'aider à comprendre les mots et les expressions inconnus.

После того как учащиеся с помощью картинок поняли значение слов «le départ» и «l'arrivée», они связывают содержание картинок с текстом программы: «Le départ du train pour Paris», «L'arrivée du train à Paris, à la gare du Nord».

Учащиеся отыскивают пункты программы, содержащие слова «le départ» и «l'arrivée», и прочитывают их. Например:

Le départ du car pour le centre Pompidou. L'arrivée à Notre-Dame.

Тестовый контроль на с. 96 учебника позволяет не только проконтролировать понимание учащимися отдельных частей программы, но и создать необходимые речевые опоры для связного высказывания на основе и в связи с прочитанным.

Répondre aux questions

.....

Т 5 **Прочитай ещё раз программу пребывания российских школьников во Франции и ответь на вопросы.**

Relis le programme du séjour des écoliers russes en France et réponds aux questions.

При ответе на третий вопрос учащиеся, во-первых, уточняют время каждого мероприятия, указанного в программе, и, во-вторых, передают её содержание, используя глагольные конструкции. Например:

A neuf heures, le groupe d'écoliers russes est arrivé à la Gare du Nord. Ils se sont installés à l'hôtel de Sèvres.

Учитель отмечает, что программа составляется, чтобы быть выполненной. Представьте себе, говорит он, что школьники просматривают программу в конце своего пребывания в Париже и отмечают, что из запланированного им удалось сделать, а что нет. Учащиеся просматривают с этой целью программу и комментируют её выполнение.

Задача учителя — подвести учащихся к употреблению (наряду с активными конструкциями типа «Музей посетили», «Открытки купили») конструкций, содержащих пассивную форму («Музей посещён», «Открытки куплены»), и дать соответствующие конструкции на французском языке:

Nous avons visité le musée.— Le musée est visité.

Nous *avons acheté* des cartes postales.— Les cartes postales *sont achetées*.

- G 1** Кристина пригласила двух своих подруг на выставку рисунков. Каждая из девочек — Алина и Мартина — написала сочинение о посещении выставки. Прочитай и сравни эти два сочинения. Найди в каждом из них предложения, в которых по-разному говорится одно и то же. Выпиши эти фразы в две колонки в тетрадь.

Christine a invité ses deux amis à l'exposition de dessins. Aline et Martine ont écrit deux textes pour parler de leur visite. Compare ces textes. Trouve dans chacun les phrases où la même chose est dite de deux manières différentes. Ecris ces phrases en deux colonnes dans ton cahier.

Учащиеся прочитывают каждое предложение первого сочинения и находят соответствующее по смыслу предложение во втором сочинении. Учитель объясняет, что к пассивной форме прибегают в тех случаях, когда важно не то, кто совершает действие, а то, на что (или на кого) оно направлено. Учитель объясняет, что в большинстве случаев предложения, содержащие пассивную форму, требуют употребления предлога **par**, но некоторые слова и словосочетания предполагают употребление предлога **de** (les dessins *faits par* les élèves/une maison *entourée d'un* jardin).

- G 2** Какой из девочек принадлежат эти реплики? А как то же самое скажет другая?

A qui sont les répliques ci-dessous: à Aline ou à Martine? Et comment va dire la même réplique la deuxième fille?

Чтобы облегчить учащимся перевод фраз из активного залога в пассивный и наоборот, упражнение разделено на две части: реплики первой части содержат пассивный залог (новый материал) и должны быть переформулированы в активный залог, реплики второй части наоборот. Учитель ещё раз привлекает внимание учащихся к случаям употребления предлогов **par** и **de** (подчёркивая, что предлог **de** употребляется после определённых глаголов, в данном случае после глаголов *couvrir, entourer, admirer, aimer*).

- T 6** Замени подчёркнутые слова подходящими по смыслу глаголами. Remplace les mots soulignés par les verbes correspondants.

Учитель обращает внимание учащихся на то, что при составлении программ чаще всего используются назывные конструкции (конструкции с существительным): «La visite du

palais du Louvre», а при обсуждении программы — конструкции с глаголом: «Nous allons visiter (nous avons visité) le palais du Louvre».

- Т 7** Заполни пропуски в названиях достопримечательностей Парижа.
Complète pour appeler correctement les hauts lieux parisiens.

Упражнение направлено на развитие навыка языковой и смысловой догадки через идентификацию архитектурных сооружений и достопримечательностей Парижа.

Communiquer

.....

- Т 8** В день приезда российских школьников во Францию директор коллежа имени Жанны д'Арк приехала встречать их на вокзал. В автобусе она рассказала ребятам о тех местах, мимо которых они проезжали по пути в Севр. Один из школьников записал этот рассказ на диктофон. Прослушай запись и ответь на вопросы.

Le jour de l'arrivée des écoliers russes à Paris, le directeur du collège Jeanne d'Arc est venue les chercher à la gare en autocar. Un élève a enregistré les explications du directeur pendant leur trajet de Paris à Sèvres. Ecoute l'enregistrement le livre fermé et dis:

- 1) A quelle gare est arrivé le train de Moscou?
- 2) Comment s'appelle le fleuve qui traverse Paris?
- 3) Quels monuments et les endroits célèbres de Paris les élèves ont-ils vus pendant le trajet?
- 4) Ont-ils vu la Tour Eiffel aussi?

В процессе первого прослушивания учащиеся должны услышать и по возможности записать название вокзала, на который приехали российские школьники, и достопримечательности Парижа, фигурирующие в тексте. Если учитель предполагает, что выполнение задания вызовет трудности у учащихся, перед прослушиванием он может повторить с ними известные им памятники архитектуры и рассказать о тех достопримечательностях, которые ранее не упоминались, но названы в тексте для аудирования.

- Т 9** Прослушай запись ещё раз и покажи на плане Парижа маршрут школьников.

Ecoute l'enregistrement pour la deuxième fois et montre sur le plan de Paris le trajet des écoliers.

Поскольку маршрут школьников определяется по тем памятникам, мимо которых они следуют, учитель следит за соблюдением очерёдности записи их названий в тетради.

Затем учитель спрашивает у учащихся, видели ли российские школьники по пути следования в Севр все упомянутые в тексте достопримечательности (в диалогах упоминается Эйфелева башня, но ребята её ещё не видели), выслушивает ответы и возвращается к тексту для подтверждения или опровержения сказанного. Учащиеся не только показывают на плане достопримечательности Парижа, увиденные российскими школьниками, но и составляют связное высказывание-комментарий маршрута. Для этого необходимо повторить уже знакомые учащимся строевые элементы высказывания (см. блок 8): *quand, pendant, puis, après* — и ввести новые: *d'abord (tout d'abord), ensuite*. Например:

D'abord, les élèves voient la Seine. **Ensuite**, ils traversent l'île de la Cité, **puis** ils passent devant Notre-Dame. **Quand** le car passe sur les quais de la Seine, ils voient les célèbres bouquinistes et beaucoup de peintres. **Ensuite**, ils s'approchent de la place Saint-Michel. Ils sont dans le Quartier Latin. Ils regardent le boulevard Saint-Michel. **Puis**, ils passent devant le jardin du Luxembourg.

Перед составлением высказываний учитель пишет на доске опорные глаголы, передающие действия школьников (в третьем лице множественного числа):

ils voient .../ils traversent .../ils passent devant .../ils s'approchent de .../ils sont dans .../ils regardent ... (эти глаголы могут быть записаны по порядку их использования в комментарии или вразнобой).

Т 10 Жули Бертран пригласила своих друзей к своим бабушке и бабушке, которые живут в Руане. Представь себе, что ты принимаешь участие в этой поездке. Расскажи о своих впечатлениях.
Julie Bertrand a invité ses amis russes chez ses grands-parents qui habitent à Rouen. Imagine ce voyage. Parle de tes impressions.

Упражнение носит повторительный характер, и подготовка к его выполнению может проходить дома. Учащиеся соответственно просматривают блок номер 7, где речь идёт о поездке семьи Бертран в Нормандию, и используют материал блока для составления собственных высказываний.

Т 11 Составь меню завтрака или обеда российских школьников во время их пребывания во Франции.
Fais le menu d'un petit déjeuner (d'un déjeuner) pour les élèves russes qui visitent Paris.

Для выполнения данного задания учащиеся повторяют материал двух блоков — третьего и четвёртого. Каждый

из учащихся составляет своё меню, затем в классе они обмениваются составленными меню и комментируют их. (Comme hors d'œuvre, ils ont mangé... Au dessert, ils ont bu...)

Pour connaître la civilisation française

С 1 Жюли предлагает тебе игру «Знаешь ли ты Париж?». Прочитай следующие тексты и скажи, о какой достопримечательности Парижа идёт речь в каждом из них.

Julie te propose le jeu «Connais-tu Paris?». Lis les textes ci-dessous et dis de quels monuments ou lieux célèbres de Paris on y parle.

С 2 Найди эти достопримечательности на плане Парижа.

Trouve ces curiosités sur le plan de Paris.

Чтобы стимулировать догадку учащихся, учитель может предложить им занести содержащиеся в микротекстах данные в соответствующие колонки составленной ранее таблицы.

La nature de la curiosité	Date de la construction	L'emplacement de la curiosité	La caractéristique
вид	дата	местонахождение	характеристика
forteresse palais des rois musée			le plus grand musée de France
église centre de musique religieuse			la plus grande après Notre-Dame
	1889		monument célèbre symbole de Paris
cathédrale		Ile de la Cité	symphonie de pierre
avenue			la plus grande de Paris
place	XVIII ^e s.		une des plus belles et des plus vastes
		au milieu de la place Charles de Gaulle	

centre culturel		sur le plateau Beaubourg en plein cœur de Paris	
	entre 1984 et 1988	dans la cour Napoléon du musée du Louvre	chef-d'œuvre de l'architecte américain

После того как учащиеся определили достопримечательности, вместе с учителем они восполняют соответствующие пробелы в таблице. Затем каждый учащийся делает небольшие сообщения об одном из известных мест Парижа.

- Т 12** Представь себе, что ты приехал в Париж только на один день. Посмотри на план Парижа и выбери, какие достопримечательности ты посетишь в первую очередь. Объясни почему. *Imagine que tu passes à Paris un jour seulement. Regarde le plan de Paris et choisis les curiosités que tu voudrais visiter tout d'abord. Explique pourquoi.*

Сначала учащиеся составляют программу однодневного пребывания в Париже, с указанием времени визитов, прогулок, покупки сувениров и т. д. Затем они комментируют программу, аргументируют выбор достопримечательностей, основываясь на всём материале блока.

Double projet



DP 1 *Préparons notre prochain séjour à Paris!*

У вас появилась великолепная возможность отправиться в увлекательное недельное путешествие в столицу Франции – Париж! Чтобы поездка прошла удачно, к ней нужно как следует подготовиться, продумать экскурсионную программу. Проведите конкурс на лучшую программу посещения французской столицы!

DP 2 *Soyez les bienvenus à Moscou!*

Группа учащихся французского коллежа приезжает с ответным пятидневным визитом в Москву. Какие достопримечательности российской столицы вы им покажете? Какую экскурсионно-культурную программу предложите французским школьникам? Проведите собрание-обсуждение, где каждый из вас поделится своими соображениями.

Завершающая блок работа по проектной методике проводится по знакомой нам схеме (см. с. 39–40 книги для учителя).

TABLEAU DES CONTENUS

Unité Блок	Objectifs communicatifs Задачи общения	Réalisations langagières Речевые образцы (клише)
1 Faisons connaiss- sance! Давайте позна- комимся	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se présenter ▪ Présenter qn ▪ Demander où l'on habite ▪ Dire où l'on habite ▪ Dire et écrire son adresse ▪ Situer dans le temps et dans l'espace ▪ Demander son chemin ▪ Exprimer une action future ▪ Exprimer son étonnement ▪ Attirer l'attention ▪ Lire un plan de ville, un plan de collège ▪ Rédiger une lettre (mise en forme et formules) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Je m'appelle... ▪ Je suis... ▪ Elle s'appelle... ▪ Vous aller connaître... ▪ Vous aller faire connaissance avec... ▪ Où est-ce que vous habitez? ▪ J'habite à Sèvres, 14, rue des Bois; au 3^e étage... ▪ C'est loin... Ce n'est pas loin de..., C'est (tout) près (de)... ▪ Cet été, cette année, cette semaine, ce mercredi ▪ Pardons, je cherche... ▪ Rue des Bois, svp... ▪ Où est...? ▪ Qu'est-ce que tu vas faire? Je vais écrire une lettre ▪ Tiens! Une Française nous a écrit une lettre! ▪ Tiens, j'ai une idée!
2 Bonne rentrée! Начинаем учиться!	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exprimer sa joie, son approbation ▪ Dire ses préférences ▪ Eviter les répétitions dans la conversation ▪ Exprimer la quantité ▪ Comparer ▪ Situer dans le temps 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ C'est une bonne idée! ▪ C'est super! ▪ C'est chouette! ▪ Je suis content de... ▪ J'aime..., j'aime bien, j'aime beaucoup, je n'aime pas..., je préfère..., j'adore..., je déteste ▪ Je prends ce livre, je le prends, je l'achète ▪ Peu de..., beaucoup de..., trop de... ▪ Cet arbre n'est pas comme les autres ▪ de 8 à 9 heures, entre 16 et 17 heures, mardi dernier, la semaine dernière
3 Von appétit! Приятного аппетита!	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Demander qch à qn ▪ Exprimer une quantité indéfinie ▪ Préciser l'heure ▪ Lire un menu ▪ Reconstituer l'ordre logique des événements 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tu peux me passer le livre, stp! ▪ Vous pouvez me dire où se trouve la boulangerie? ▪ J'ai mangé du poisson, j'ai bu de l'eau minérale ▪ Il est sept heures du matin. A deux heures de l'après-midi.

Types de textes Виды текстов	Grammaire Грамматика	Thèmes de conversation Темы общения	Civilisation Страноведение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lettre à un ami ▪ Plan de ville ▪ Plan de collège ▪ Dialogue ▪ Pièce de théâtre (сборник упражнений) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Futur proche ▪ Verbes pronominaux ▪ Prépositions et articles 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ville ▪ Ecole ▪ Famille 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ecole en France ▪ Famille française ▪ Plan de Sèvres
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Page de journal ▪ Emploi du temps (à l'école) ▪ Dialogue ▪ Poésie ▪ Texte littéraire (сборник упражнений) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pronoms compléments d'objet direct (<i>le, la, les</i>) ▪ Verbes pronominaux ▪ Adjectifs (révision) ▪ Pronoms démonstratifs (révision) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ecole ▪ Etudes ▪ Rentrée des classes 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ecole en France ▪ Emploi du temps d'une collégienne française
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Page de journal ▪ Menu du restaurant scolaire ▪ Bande dessinée ▪ Dialogue ▪ Poésie ▪ Texte littéraire (сборник упражнений) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Article partitif ▪ Verbes modaux (<i>pouvoir, savoir</i>) ▪ Article défini (après les verbes <i>aimer, détester</i>, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repas ▪ Restaurant scolaire ▪ Heure ▪ Achat des produits alimentaires ▪ Visite dans un café ou dans un restaurant 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repas en France et en Russie ▪ La cantine d'un collège français ▪ La journée d'un élève français (russe) ▪ Emploi du temps de la journée des élèves en France et en Russie

Unité Блок	Objectifs communicatifs Задачи общения	Réalisations langagières Речевые образцы (клише)
<p>4</p> <p>Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?</p> <p>Что у нас сегодня в меню?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exprimer un regret, une déception, un mécontentement ▪ Eviter les répétitions ▪ Situer dans le temps ▪ Dire son opinion sur qch ▪ Exprimer la quantité ▪ Exprimer la fréquence ▪ Lire une page de l'agenda ▪ Lire une recette ▪ Lire le calendrier des fêtes 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zut alors! ▪ C'est dommage! ▪ Quel dommage! ▪ Elle raconte le film à sa maman? — Oui, elle lui raconte ce film. ▪ L'année prochaine, le mois prochain, la semaine prochaine, mardi prochain ▪ Oui, c'est parfait! ▪ Très bien! ▪ Quelle bonne idée! ▪ Je n'aime pas beaucoup... ▪ C'est bien. ▪ J'aime ça! ▪ Une boîte de bonbons, un sac de riz, deux cents grammes de café, trois kilos de pommes ▪ Parfois, de temps en temps, souvent, toujours, tous les jours, tous les soirs (сборник упражнений)
<p>5</p> <p>Dis-moi qui est ton ami</p> <p>Скажи мне, кто твой друг</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exprimer sa surprise ▪ Interroger ▪ Situer dans le temps ▪ Décrire une personne / portrait physique, caractère ▪ Remplir une fiche d'identité ▪ Lire un conte 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ah bon? Ah oui? Ah tiens? ▪ De quelle couleur sont ses cheveux? Ses cheveux sont de quelle couleur? Ses cheveux, de quelle couleur sont-ils? ▪ En 1983, en l'an 2000, en 2013... ; il y a 8 ans ▪ En quelle année es-tu né? ▪ Je suis né(e) en 2001.
<p>6</p> <p>La télé, j'adore!</p> <p>Телевизор, это здорово!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Demander l'opinion de qn sur qch ▪ Donner son opinion ▪ Donner une réponse courte ▪ Situer dans le temps ▪ Dire et demander son chemin ▪ Commenter un programme de télévision (choisir une émission, expliquer son choix) ▪ Lire un graphique 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Qu'est-ce que tu penses de...? ▪ Qu'est-ce que tu en penses? ▪ Quel est ton avis? ▪ Comment trouvez-vous le film? ▪ Tu penses qu'il va arriver le premier? ... ▪ Je pense que... ▪ A mon avis... ▪ Je le trouve intéressant... ▪ Tu as combien de postes de télé chez toi? — J'en ai deux. ▪ Je dois partir dans trois jours, dans une heure ▪ Par-don, Madame, pour aller... ▪ Prenez cette rue, aller tout droit, tournez à gauche... ▪ Je veux regarder ce documentaire. Je m'intéresse aux animaux. ▪ Je vais regarder le film <i>Christophe Colomb</i>. J'aime tous les films avec Gérard Depardieu. ▪ 50% des jeunes Français ont deux postes de télévision chez eux.

Types de textes Виды текстов	Grammaire Грамматика	Thèmes de conversation Темы общения	Civilisation Страноведение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Page de l'agenda ▪ Recette ▪ Calendrier des fêtes ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pronoms compléments d'objet indirect ▪ Préposition «de» 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repas ▪ Pique-nique ▪ Fêtes (civiles et religieuses) ▪ Préparation d'un plat (d'une tarte) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repas en France et en Russie ▪ Fêtes en France et en Russie
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Portrait d'une personne ▪ Conte ▪ Fiche d'identité ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Question directe ▪ Féminin des adjectifs ▪ Adjectifs ayant deux formes au masculin (<i>nouveau / nouvel, beau / bel</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amitié ▪ Portrait physique et moral ▪ Loisirs 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vedettes françaises (Jean-Paul Belmondo, Patricia Kaas, Yannick Noah)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Programme de télévision ▪ Graphique ▪ Texte publicitaire ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pronom «en» ▪ Féminin des noms ▪ Adjectifs ayant deux formes au masculin (<i>vieux, vieil</i>) ▪ Adverbes en -ment (<i>tristement, joliment, gaiement</i>, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Télévision ▪ Genres d'émissions ▪ Enquête d'opinion 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Télévision française et russe ▪ Le rôle de la télévision dans la vie des jeunes Français ▪ Les chaînes de la télévision française ▪ Les émissions préférées des jeunes Français

Unité Блок	Objectifs communicatifs Задачи общения	Réalisations langagières Речевые образцы (клише)
<p>7</p> <p>Вон voyage!</p> <p>Приятного путеше-ствия!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Engager une conversation ▪ Exprimer une action passée ▪ Envisagée dans sa durée ▪ Féliciter qn ▪ Proposer qch ▪ Lire une carte géographique (situer dans l'espace) ▪ Ecrire une carte postale 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dis donc... ▪ J'ai quelque chose à te (vous) dire... ▪ Tu sais... (Vous savez...) ▪ Il faisait beau, le ciel était bleu, les oiseaux chantaient... ▪ Mes félicitations! ▪ Je vous félicite! ▪ Je te propose de... ▪ La Normandie est située à l'ouest de la France... Les deux régions de la Normandie sont...
<p>8</p> <p>Il était une fois...</p> <p>Жили-были...</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conseiller qch ▪ Comparer ▪ Lire une biographie ▪ Composer un conte 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Je te (vous) conseille de (faire, acheter, voir, etc.) ▪ La chambre de Lise est plus (aussi, moins) grande que la chambre de Luc; Nathalie marche plus (moins, aussi) vite que Claire.
<p>9</p> <p>Allô, Suisse!</p> <p>Алло, Швейцария!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accepter une affirmation ▪ Rapporter les paroles d'une autre personne ▪ Téléphoner, répondre au téléphone ▪ Dire au revoir 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ C'est ça! C'est vrai! ▪ Tu as (vous avez raison) ▪ Papa demande à Bruno s'il a fait ses devoirs. Léon demande de lui raconter toute l'histoire. Bruno dit que le film commence. ▪ Allô, bonjour. Je voudrais parler à..., c'est Jean à l'appareil..., ne quitte pas!... Daniel n'est pas là..., etc. ▪ A bientôt, à tout à l'heure, à cet après-midi, à ce soir, à mardi prochain...
<p>10</p> <p>Jouons aux détectives!</p> <p>Поиграем в сыщиков!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Engager une conversation ▪ Déterminer les objets et les personnes ▪ Fixer un rendez-vous avec un ami ▪ Dire qu'on est d'accord (qu'on n'est pas d'accord) ▪ Remplir un bon d'abonnement 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Je ne te (vous) dérange pas? ▪ Est-ce que je peux te (vous) déranger? ▪ Excuse-moi de te (Excusez-moi de vous) déranger! ▪ Je peux te (vous) parler? ▪ Le peintre qui a fait ce tableau ▪ Le film que nous avons vu ▪ C'est le livre qu'il m'a offert ▪ On se retrouve où après les cours? ▪ On se retrouve ce soir dans le parc près de ma maison. ▪ Oui, d'accord! ▪ Tout le monde est d'accord! ▪ Eh bien, moi, je ne suis pas d'accord!

Types de textes Виды текстов	Grammaire Грамматика	Thèmes de conversation Темы общения	Civilisation Страноведение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lettre ▪ Carte postale ▪ Carte géographique ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue ▪ Poésie / Chanson 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Imparfait ▪ Prépositions «à», «de», dans» 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Voyage ▪ Géographie 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Régions de France (Normandie) ▪ Rouen (capitale de la Normandie)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Biographie ▪ Conte ▪ Couverture d'un livre ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Degrés de comparaison des adjectifs ▪ Degrés de comparaison des adverbess ▪ Pronom indéfini <i>jamais</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Littérature ▪ Personnages des livres 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ecrivains français (Charles Perrault, Michel Tournier) ▪ Personnages des bandes dessinées françaises (belges) (Astérix, Tintin, etc.)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Page d'annuaire téléphonique ▪ Rapport de voyage ▪ Carte de la Francophonie ▪ Texte littéraire ▪ Poésie ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discours indirect ▪ Pronom indéfini <i>rien</i> ▪ Prépositions devant les noms des pays 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Voyage à l'étranger ▪ Conversation téléphonique 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Francophonie ▪ Téléphone français (mode d'emploi)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Page de journal ▪ Texte publicitaire ▪ Bon d'abonnement ▪ Dialogue (conversation téléphonique) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pronoms relatifs <i>qui, que</i> ▪ «Si» après la question à la forme négative ▪ Pronom indéfini <i>plus</i> ▪ Adverbes de lieu (<i>devant, derrière, autour de, sous, au-dessus, entre</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Loisirs des jeunes adolescents ▪ Cinéma ▪ Lecture 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magazines pour les jeunes

Unité Блок	Objectifs communicatifs Задачи общения	Réalisations langagières Речевые образцы (клише)
11 Qui cherche trouve! Кто ищет, тот всегда найдёт	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Demander ce qui s'est passé ▪ Mettre en relief ▪ Lire et rédiger des petites annonces 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Qu'est-ce qui est arrivé? ▪ Qu'est-ce qui s'est passé? ▪ Qu'est-ce qu'il y a? ▪ C'est moi qui ai regardé le film. C'est en histoire que Paul es fort ▪ Je recherche... ▪ La police recherche les témoins
12 Bonjour, Paris! Здравствуй, Париж!	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exprimer l'admiration ▪ Mettre au premier plan l'objet de l'action ▪ Rédiger un programme de séjour 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Je trouve ça beau (magnifique)! ▪ Je le trouve formidable! ▪ C'est joli! ▪ Que c'est beau! ▪ Cette règle est expliquée. ▪ Je suis invité par Christine

Types de textes Виды текстов	Grammaire Грамматика	Thèmes de conversation Темы общения	Civilisation Страноведение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Petites annonces ▪ Bandes dessinées ▪ Bande dessinée ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mise en relief (<i>C'est qui, C'est que</i>) ▪ Discours direct et discours indirect 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cinéma ▪ Histoires policières ▪ Recherche d'un correspondant 	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Programme de séjour ▪ Pièce de théâtre ▪ Texte littéraire ▪ Dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Forme passive 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Voyage ▪ Théâtre 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Paris ▪ Scène de la pièce de M. Maeterlinck «L'oiseau bleu»

ЭЛЕКТРОННАЯ ФОРМА УЧЕБНИКА

Электронная форма учебника, созданная АО «Издательство «Просвещение», представляет собой электронное издание, которое соответствует по структуре и содержанию печатному учебнику, а также содержит мультимедийные элементы, расширяющие и дополняющие содержание учебника.

Электронная форма учебника (ЭФУ) представлена в общедоступных форматах, не имеющих лицензионных ограничений для участников образовательного процесса. ЭФУ воспроизводится в том числе при подключении устройства к интерактивной доске любого производителя.

Для начала работы с ЭФУ на планшет или стационарный компьютер необходимо установить приложение «Учебник цифрового века». Скачать приложение можно из магазинов мобильных приложений или с сайта издательства.

Электронная форма учебника включает в себя не только изложение учебного материала (текст и зрительный ряд), но и тестовые задания (тренажёр, контроль) к каждой теме учебника, обширную базу мультимедийного контента. ЭФУ имеет удобную навигацию, инструменты изменения размера шрифта, создания заметок и закладок.

Данная форма учебника может быть использована как на уроке в классе (при изучении новой темы или в процессе повторения материала, при выполнении как самостоятельной, так и парной или групповой работы), так и во время самостоятельной работы дома, при подготовке к уроку, для проведения внеурочных мероприятий.

Sommaire

Введение	3
Структура УМК	12
Методологические этапы, положенные в основу работы с письменным и устным источником информации на уроке	14
Работа над числительными	19
Работа над первым диалогом каждого блока	24
Unité 1. Faisons connaissance!	29
Unité 2. Bonne rentrée!	41
Unité 3. Bon appétit!	52
Unité 4. Qu'est-ce qu'on mange aujourd'hui?	62
Unité 5. Dis-moi qui est ton ami?	73
Unité 6. La télé — j'adore!	84
Unité 7. Bon voyage!	95
Unité 8. Il était une fois...	107
Unité 9. Allô, Suisse!	116
Unité 10. Jouons aux détectives!	125
Unité 11. Qui cherche trouve!	135
Unité 12. Bonjour, Paris!	145
Tableau des contenus	152
Электронная форма учебника	160



Аудиоприложение к учебнику размещено
в электронном каталоге издательства
«Просвещение» на интернет-ресурсе
www.prosv.ru



Loiseau bleu 6

**В состав завершённой предметной
линии входят следующие учебники:**

- Э. М. Береговская, Т. В. Белосельская. «Французский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. В 2 частях»
- Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина. «Французский язык. Второй иностранный язык. 6 класс. В 2 частях»
- Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина.
«Французский язык. Второй иностранный язык. 7 класс»
- Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина.
«Французский язык. Второй иностранный язык. 8 класс»
- Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина.
«Французский язык. Второй иностранный язык. 9 класс»



**Учебно-методический комплект по французскому
как второму иностранному языку для 6 класса
общеобразовательных организаций включает:**

- Рабочие программы. 5–9 классы
- Учебник «Méthode de français»
- Аудиоприложение
- Сборник упражнений. Чтение и письмо «Cahier d'activités. Lecture – écriture»
- Книгу для учителя «Guide pédagogique»




ПРОСВЕЩЕНИЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

www.prosv.ru